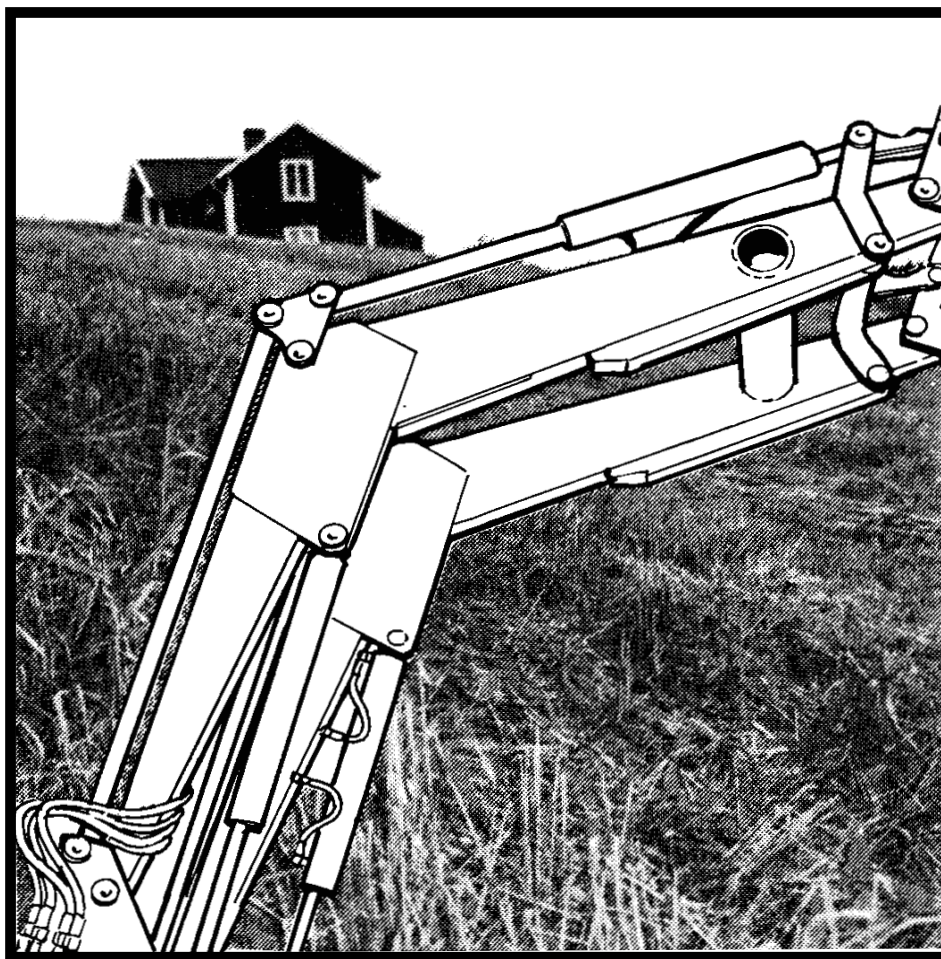


Quicke

Q 630

System US



98 06 01

INSTRUCTION MANUAL
INSTRUKTIONSBOK
LIVRET DE MONTAGE
BETRIEBSANLEITUNG
KÄYTTÖOHJEKIRJA



AB ÅLÖ - MASKINER
S-90137 UMEÅ Tel. + (0)90 170500 - Telefax + (0) 90 170599

**ENGLISH
CONTENTS**

Page	
102	Description
104	Identification
105	Safety Regulations
106	Check List
107	Fitting subframe & loader to tractor
109	Attaching / detaching of loader
110	Attaching of implements
111	Driving Instructions and Maintenance
113	Specifications
114	Trouble Shooting Chart
115	Warranty Conditions
900-	Spare Parts List

**SVENSKA
INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

Sida	
202	Beskrivning
204	Identifiering
205	Säkerhetsföreskrifter
206	Checklista
207	Montering
209	Till- och fränkoppling av lastare
210	Tillkoppling av redskap
211	Kör- och skötselinstruktion
213	Data
214	Felsökningsschema
215	Garantibestämmelser
900-	Reservdelsblad

**FRANÇAIS
TABLE des MATIÈRES**

Page	
302	Description
304	Identification
305	Instructions de sûreté
306	Liste de contrôle
307	Montage
309	Attelage et dételage du chargeur
310	Attelage des accessoires
311	Conseils d'utilisation et d'entretien
313	Caractéristiques
314	Incidents de fonctionnement
315	Conditions de Garantie
900-	Liste des Pièces de Rechange

**DEUTSCH
INHALTSVERZEICHNIS**

Seite	
402	Beschreibung
404	Identifizierung
405	Sicherheitsvorschriften
406	Kontrollliste
407	Montage
409	An- und Abkoppeln von Ladern
410	Anbau der Arbeitsgeräte
411	Fahrbetrieb, Wartung und Pflege
413	Technische Daten
414	Störungstabelle
415	Garantiebedingungen
900-	Ersatzteilliste

**SUOMI
SISÄLLYSLUETTELO**

Kuva	
502	Kuormaimen esittely
504	Tunnistaminen
505	Varotusohjeet
506	Tarkistuslista
507	Asennus
509	Kuormaimen irroitus ja kiinnitys
510	Varusteiden kytkentä
511	Käyttö- ja huolto-ohjeet
513	Erittely
514	Vianetsintäkaavio
515	Takuuehdot
900-	Varaosalehti

DESCRIPTION

Before operating your loader, please read this manual carefully; failure to do so may jeopardize its efficient running and could result in a breakdown.

Separate mounting instructions are supplied with subframes, valves and hydraulic connections, which are dependent on the tractor model used.

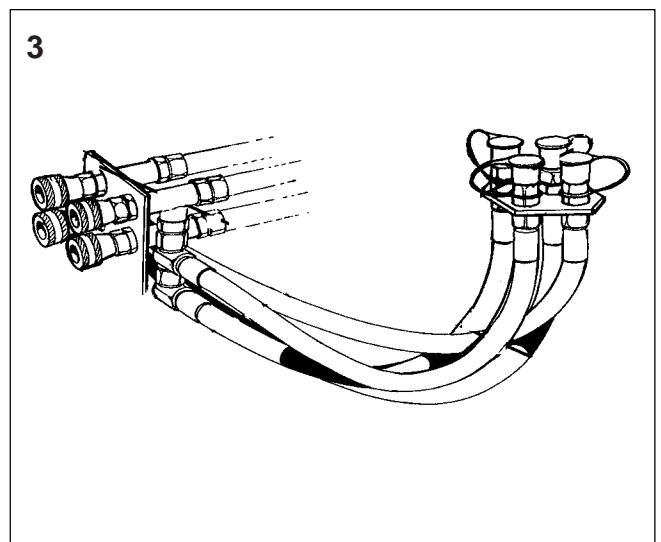
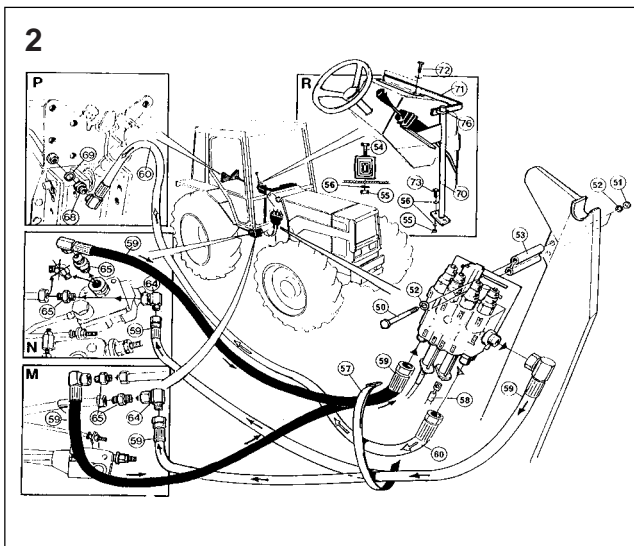
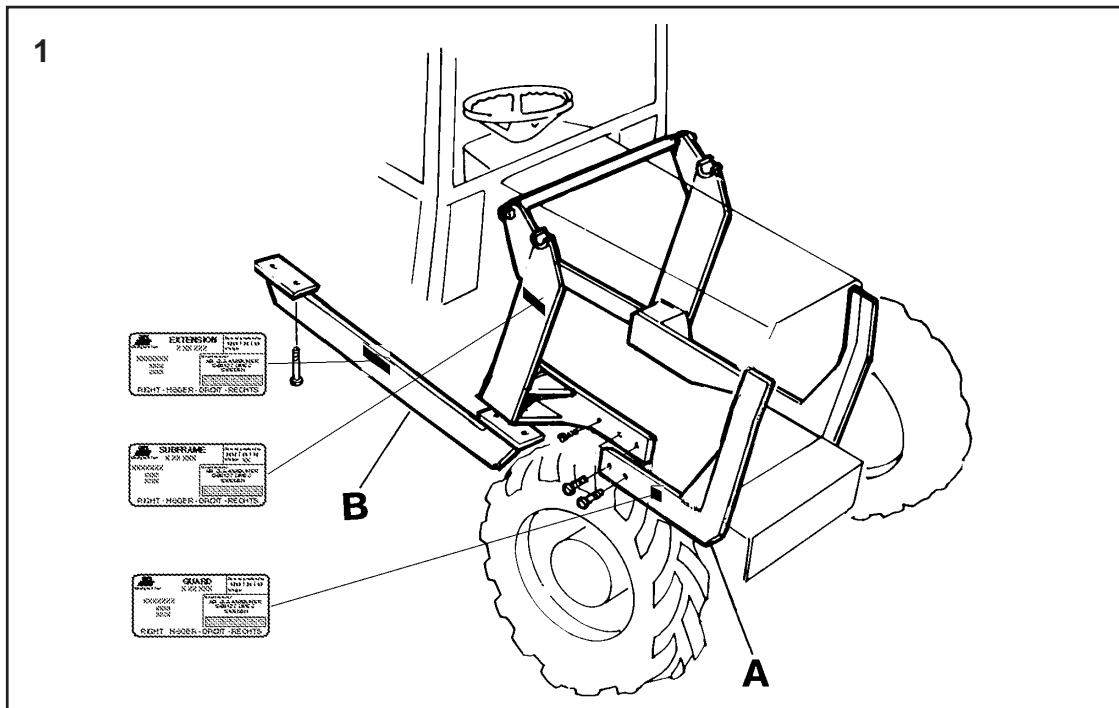
This loader is quick-coupled to the **System US** subframes, which are available for a large number of tractor models (and sizes), from various manufacturers.

A **subframe kit** (Illus. 1) contains all the parts needed to attach the loader to the tractor, as well as **grill guards*** (A). The subframe sets are of different types, e.g. *with* or *without** **extensions** (B) to the tractor rear axle.

The loader could be connected to the tractor hydraulics with the aid of a **hydraulic set**, Illus. 2, that contains a control valve with MONO Handle Device and necessary connections, or with the aid of a **hose set**, Illus.3, to be connected to the original valves of the tractor. In those cases where a hose set is mounted, the tractor shall be equipped with two double acting valves.

The loader can, if required, be equipped with **Electrical valves** for further hydraulic connections.

* Depending on tractor- and loader model.



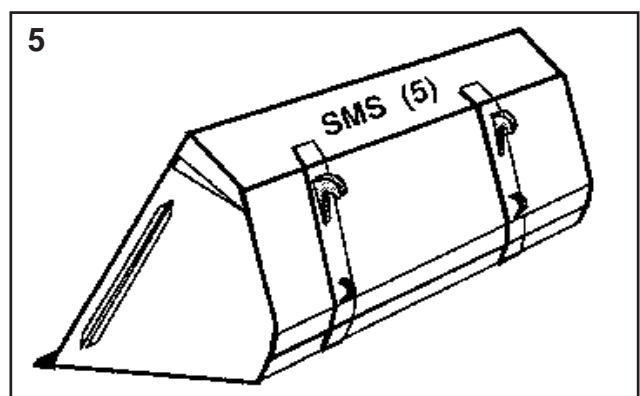
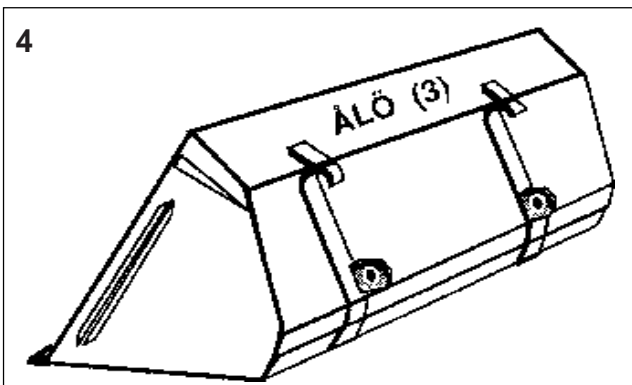
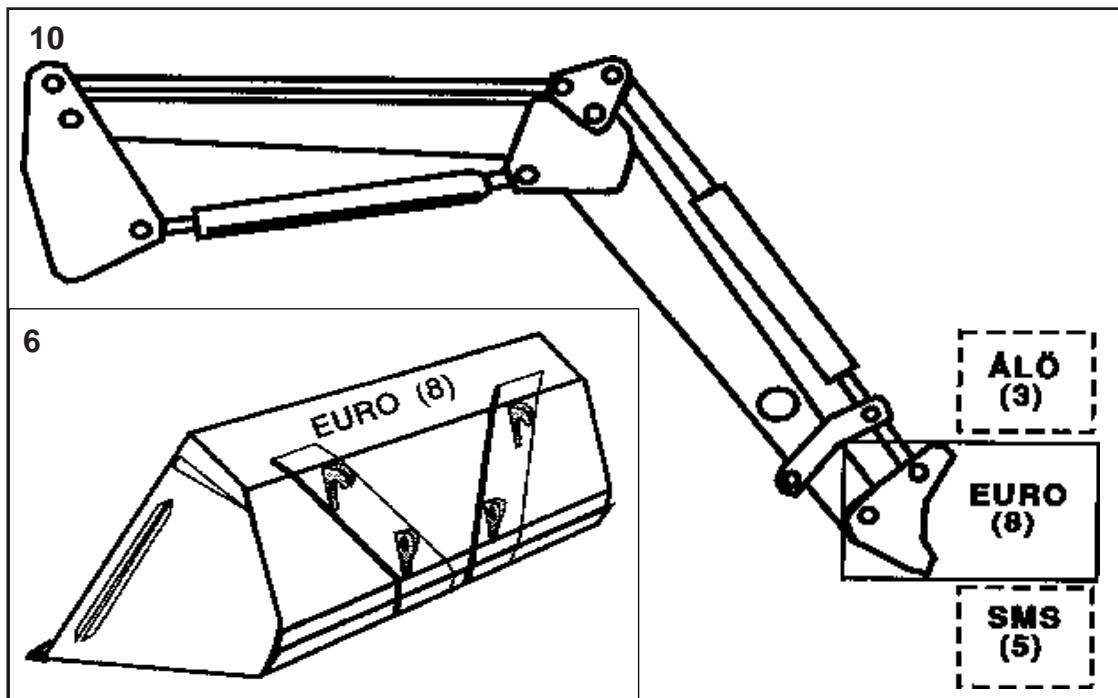
DESCRIPTION

All ALÖ implements type **EURO (8)** (Illus.6) will fit this loader. However the implement size must be compatible with the loader and the type of work to be carried out.

The loader can also be equipped with a **EURO-COMBI**-tool carrier, allowing mounting of implements with attachments type **ÅLÖ (3)** and **SMS (5)**. See illus. 4 resp. 5.

Automatic implement locking when the implement is tilted backwards. (CLICK-ON)

Supplementary equipment is available for hydraulic attaching and detaching of implements.



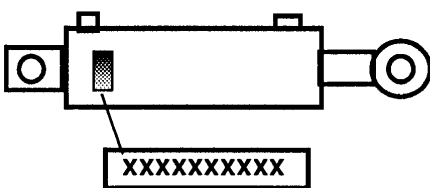
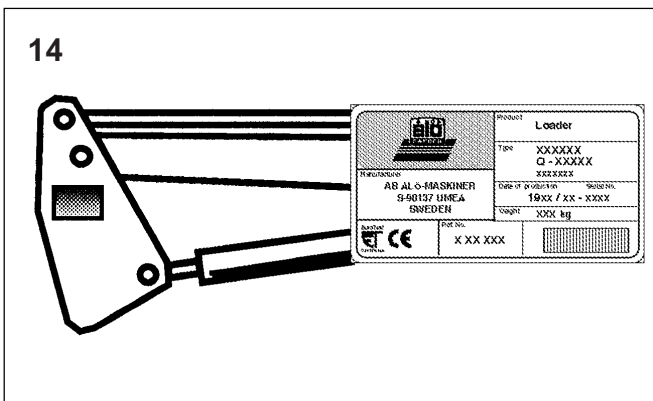
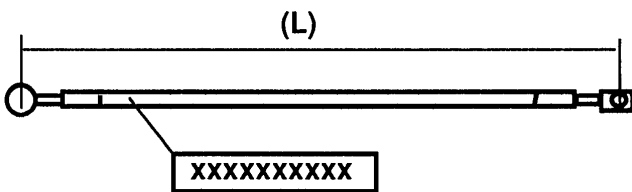
IDENTIFICATION

The machine plate of the loader, which is placed on the right bearing box (illus.14), shows loader model, type, production date (year / month), serial number, weight (excl. attachment) and the reference number. Always state serial number and loader model when it comes to service questions and spare parts requirements.

Cylinders, valves, control cables* and hoses are also generally provided with machine plates or punched / printed reference numbers.

* When ordering control cables, please indicate length (L) and valve make.

- L = 1200 mm Ref.No. 50 20 351
- L = 1400 mm Ref.No. 50 20 352
- L = 1600 mm Ref.No. 50 20 353
- L = 1800 mm Ref.No. 50 20 354
- L = 2000 mm Ref.No. 50 20 355
- L = 2200 mm Ref.No. 50 20 356
- L = 2400 mm Ref.No. 50 20 357
- L = 2600 mm Ref.No. 50 20 358
- L = 2800 mm Ref.No. 50 20 359



DEFINITIONS

System US / UM / UL

Loder and subframe design, respectively.
 US loader c/c width of beam sides 900 mm.
 UM loader c/c width of beam sides 1040 mm.
 UL loader c/c width of beam sides 1200 mm.

CLICK - ON

Automatic locking of implements.

HYDRAULIC IMPLEMENT ATTACHMENT

Hydraulic attachment / detachment of implements.

HYDRO QUICK

Equipment for the connection / disconnection of the loader hydraulics.

LEVEL INDICATOR

Equipment that shows the plane level of the implement during lifting and sinking movements.

HOSE SET

Hoses and hydraulic components for the connection of the loader to the original valve of the tractor.

ERGODRIVE (HYDRAULIC SET)

Mounting set containing control valve with MONO handle device and hydraulic connection for the indicated tractor model.

CONTROL VALVE

Valve for the loader lifting and implement control.

SELECTO QUICK

Electric valves to be mounted on the front part of the loader, aimed for implements with hydraulic functions and loaders equipped with hydraulic attachment / detachment of implements. Control is made with MONO handle device (operating all functions).

SELECTO-FIX

Quick coupling of hydraulic implements for Quicke frontloaders.

LOAD SENSING VALVES

Control valves adapted to tractors with corresponding hydraulic-system.

HOSE BREAK VALVES

Valves preventing the loader beam from falling down by hose breaks - to be mounted on the lift rams of the loader (only applicable on certain markets.)

IMPLEMENT ATTACHMENTS

- 3 = ÅLÖ
- 5 = SMS
- 8 = EURO
- (3+5+8) = EURO-COMBI

SAFETY REGULATIONS



This symbol indicates an important safety regulation.

Faulty use of the equipment could cause serious damages on man and property - therefore please observe the following:

- Carefully learn the function of operating controls, attachment of implements etc. before starting to use the loader. It is also your duty to instruct other persons who are allowed to use the loader.

Safety Block: The control device is equipped with a catch, see illus.16, page 211, which, in locking position (left), prevents involuntary operating.

- The tractor shall be equipped with sufficient counter-weight to ensure the stability of the tractor.

Please get in touch with your dealer !

- Always check, when changing implements, that the implement is properly locked in position by pushing the front part of the implement against the ground.

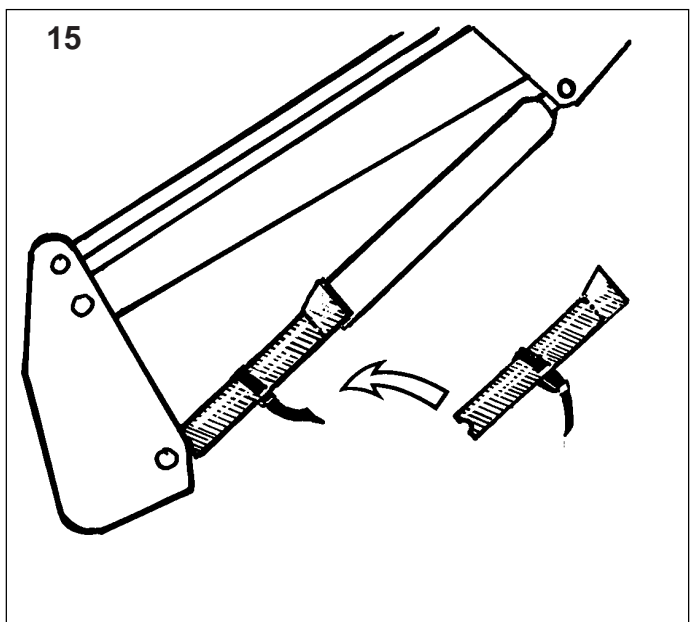
- Loaded implements shall be transported as low as possible.

- Do not transport round bales or other material with implements, not aimed for this purpose. In lifted position the load could tip backwards over the driver. The tractor shall be equipped with a rollover protective structure (ROPS) and a falling-object protective structure (FOPS).

- It is forbidden to stay under lifted loader except when it is blocked with a mechanical stop device*. Unintentional touch of control device or leakage in the hydraulic system might cause sudden movement.

* delivery to certain markets only.

- Lifting and transportation of people is forbidden.
- Use caution when driving with loader in lifted position under electric cables - **DANGER ! !**
- Always check that no people stay in the working area.
- See to it that necessary electric- and warning signs, according to law, function when driving on public high-ways.
- Turn off the tractor and reduce the oil pressure with the aid of the control valve before disassembling couplings or taking other measures in the hydraulic system - During high pressure oil could cause serious damages.
- Never leave the loader in lifted position.
- If an oil leakage is discovered at couplings, or due to a damaged hose, this must immediately be dealt with.
- Mount stop device*, acc. to illus. 15, before carrying out service works with lifted loader beam.
- Check and secure all screws regularly if necessary. This is particularly important when it comes to the bolts fixing the subframes to the tractor body.
- When parking the loader, an implement (a bucket, a fork etc.) shall be attached. Also see to it that the ground is reasonably firm and plane.



WARNING DECALS

Please respect the information on the warning decals !!

(EUROPE)

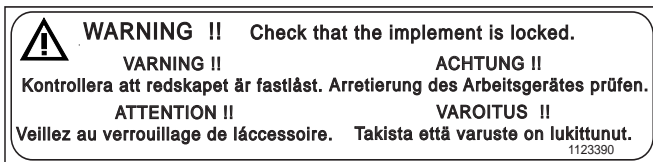


Part No. 1123673



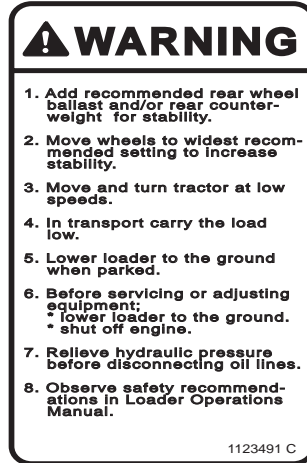
Part No. 1123674

(All countries)



Part No. 1123390

(USA / CANADA)



Part No. 1123491 C



Part No. 1123492 C



Part No. 1123493 C



Part No. 1123522 C

Depending on the regulations / laws in each country there are various types of warning decals, of which these only represent a selection.

Keep the warning decals clean and see to it that these are replaced if damaged or missing.

CHECK LIST

When the loader has been mounted - carefully check that everything works properly before starting to use it. Always check the following points. Tick off one by one and make adjustments, if necessary.

1. Check that everything has been mounted according to the mounting instructions.
2. Check that the necessary counter-weight is available considering implements and field of application.
3. Check that all screws are secured.
4. Check that the front wheels run free from loader and subframe at max. turning angle and oscillation - if NOT, mount front axle stop pieces or limit the turning angle.
5. Test run of loader.
6. Check that there is no oil leakage.
7. Check oil level in tractor - if necessary, re-fill.
8. When attaching an implement, check that the locking pins can in.
9. Check that there are no visible damages on the loader.

FITTING SUBFRAME & LOADER TO TRACTOR

Check that the markings on the accessory boxes correspond with those on loader and subframe. Except specifying details on the tractor model, the transfer on the subframe accessory box also indicates number of packages included in the set as well as Part Numbers. **Check this information.**

Read enclosed instructions **before** attempting to attach the loader.

Attach the subframe and connect the valve or the hose set of the loader to the tractor's hydraulic system according to instruction.

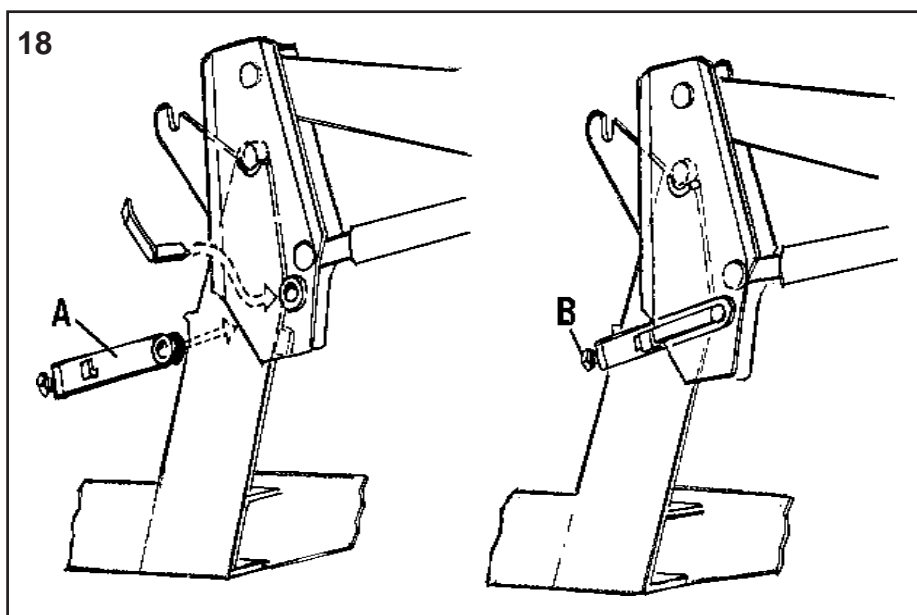
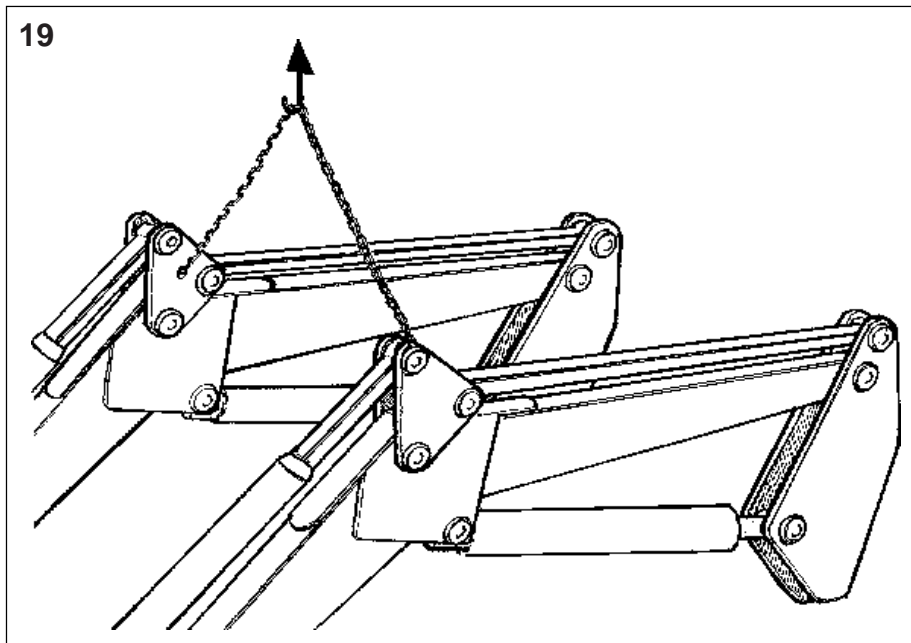
Lift the loader on to the subframe (Illus.19.).

Attach the retaining forks (see illus.18 (A) and tighten screws (B).

A key is supplied with the loader (in the cross pipe of the loader).

The control device of the valve is to be connected to the valve (if one is mounted) so that the loader beam is lifted when the lever is brought backwards.

The control device is equipped with a mechanic catch, that, if connected, prevents an uncontrolled operation.



MOUNTING

Pass the hydraulic hoses (fig. 28) through the U-bolt under the beam.

Connect the hoses to the valve, if such is mounted, acc. the colour marking (fig.27).

Connect the valve control device to the valve so that the beam is lifted when the lever is brought backwards.

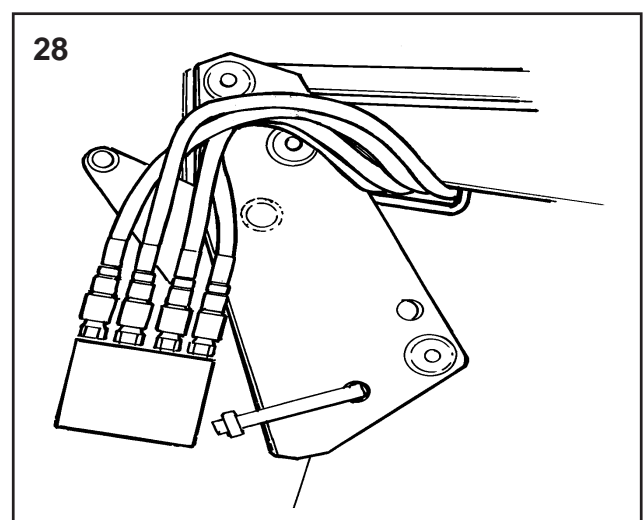
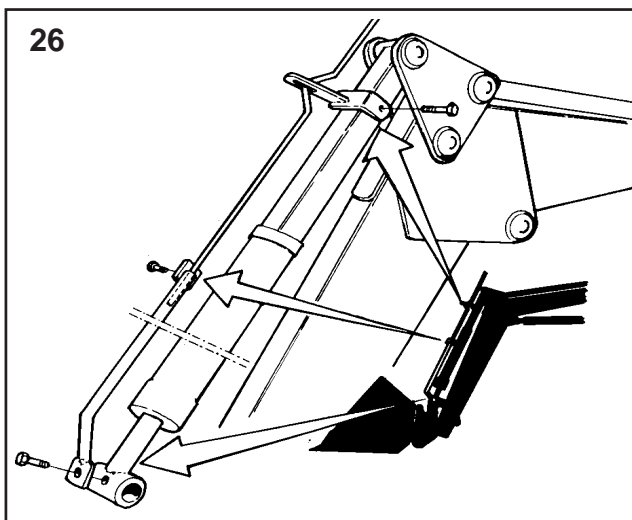
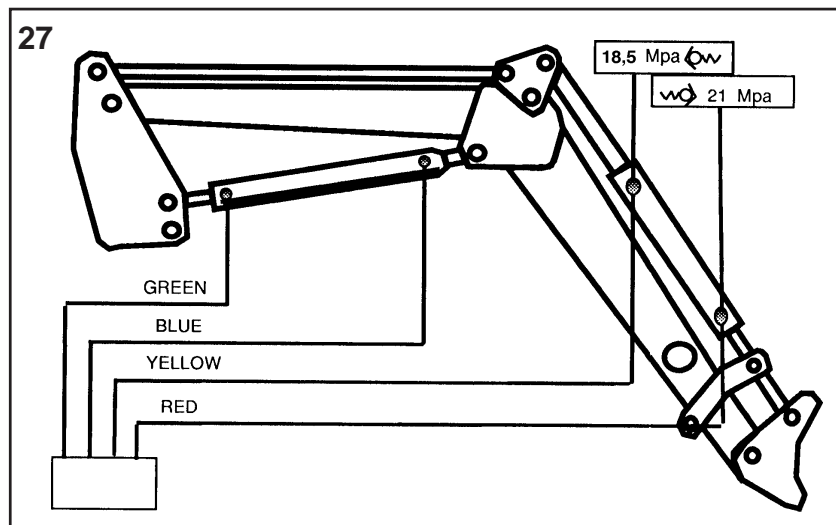
The control device is equipped with a mechanical catch, which, in locking position, prevents involuntary operating.

WARNING: The loader valve must always be mounted with a return hose to tank. If this hose is coupled in such a way that pressure is obtained, the valve will be damaged.

Mount the **level indicator**, Illus. 26, on the bucket ram. Adjustments are made with an implement attached. The indicator can be mounted on left alt. right side.

Lift the front of the tractor and check that its wheels and mudguards are free from loader and subframe at max. turning angle and oscillation.

Since the loader has been tested on tractors of a certain type (see Mounting Brackets List) as concerns the hydraulics, cabs, wheel size, mudguards etc., this means that use with tractors other than these may need special measures to be taken when attachment is made.



ATTACHING / DETACHING OF LOADER

**Place tractor and loader on even and solid ground.
Attach an implement to the loader.**

Illus. 32 A.

- Tip the implement forwards and lower the beam so that the rear part of the implement is about **10 cms** above the ground.
- Lower the support legs, placed under the front part of the loader beam.
- Adjust the length of the stay so that the sleeve is positioned against one of the holes on the support leg and mount the locking pin (it's enough to adjust the length of the stay at the first detaching)
- Loosen the retaining forks and remove the pins (one on each side).

Illus.32 B

- Lower the loader beam so that the lift rams get completely compressed.

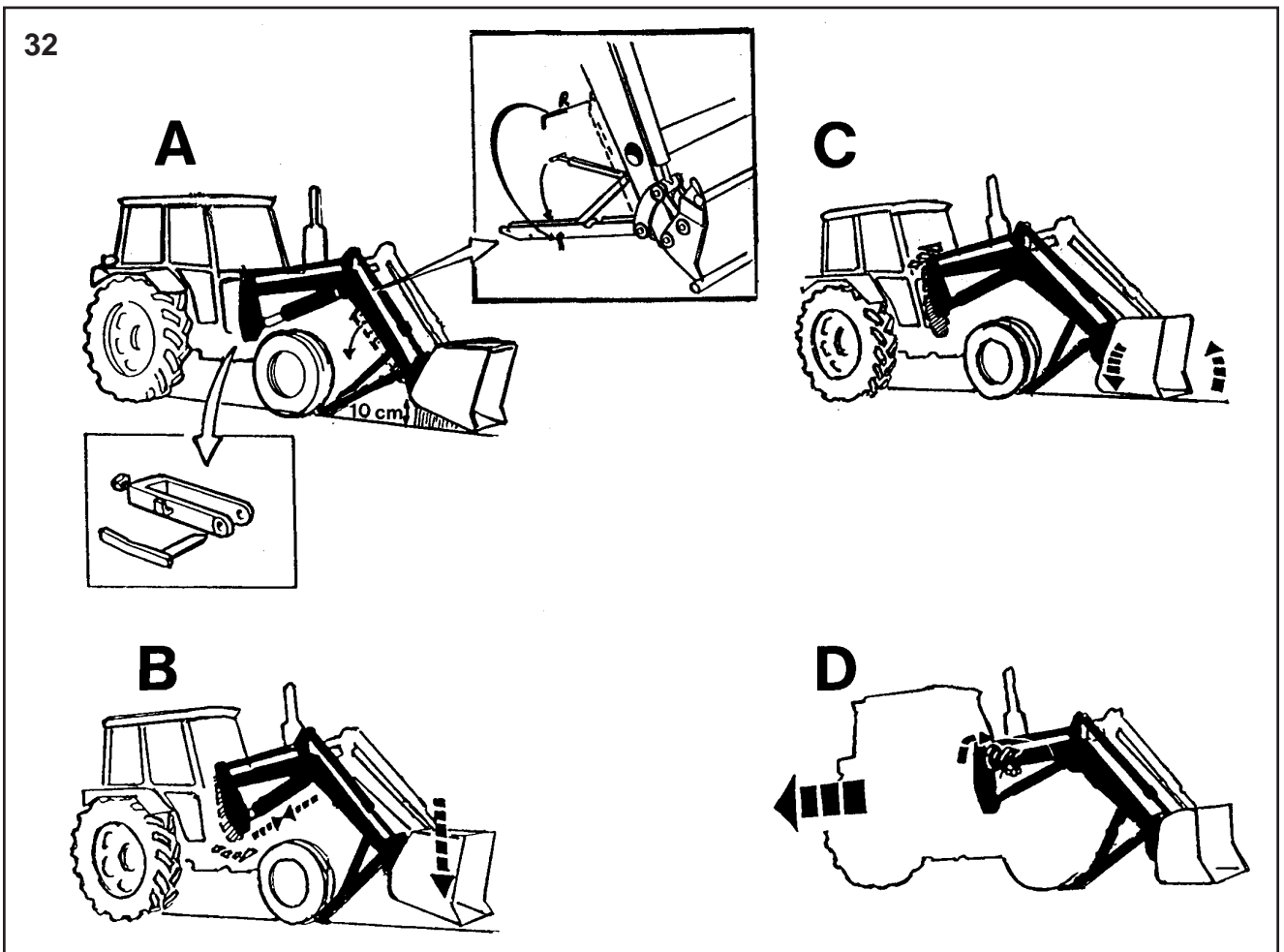
Illus. 32 C

- Turn the implement carefully upwards. The back of the loader will then raise and come loose from subframe.

Illus. 32 D

- Stop the tractor and eliminate the oil pressure to the loader rams with the aid of the control valve or the float function.
- Disconnect hoses and put dust caps on quick-couplings.
- Reverse the tractor carefully until it's completely free from the loader.
- **NOTE:** Make sure that the hoses don't get caught on the tractor.
- When attaching the loader, these instructions are to be carried out in reverse order. Should you have difficulties to connect the quick-couplings, then the oil pressure has not been eliminated.

WARNING: Never hit the valve cone. This could damage the quick-coupling by preventing it from opening up properly when connected (the oil passes in one direction only.)
Make sure that there is no mix-up of hoses - Note the colour markings.



ATTACHING OF IMPLEMENTS

(applies to loaders with tool carriers of type EURO (8) and EURO-Combi (3 +5 +8.)

- Place the operating lever in open position (**left**). This will be easier if the loader beam is lifted 1 m. (Illus. 34 A)
- Incline the tool carrier slightly forwards.
- Drive the loader against the implement so that the hooks on the implement engage correctly with the tool carrier. (Illus. 34 B)
- Lift and tilt the implement backwards. The locking lever will then be disengaged and the implement will be automatically locked (Illus. 34 C).

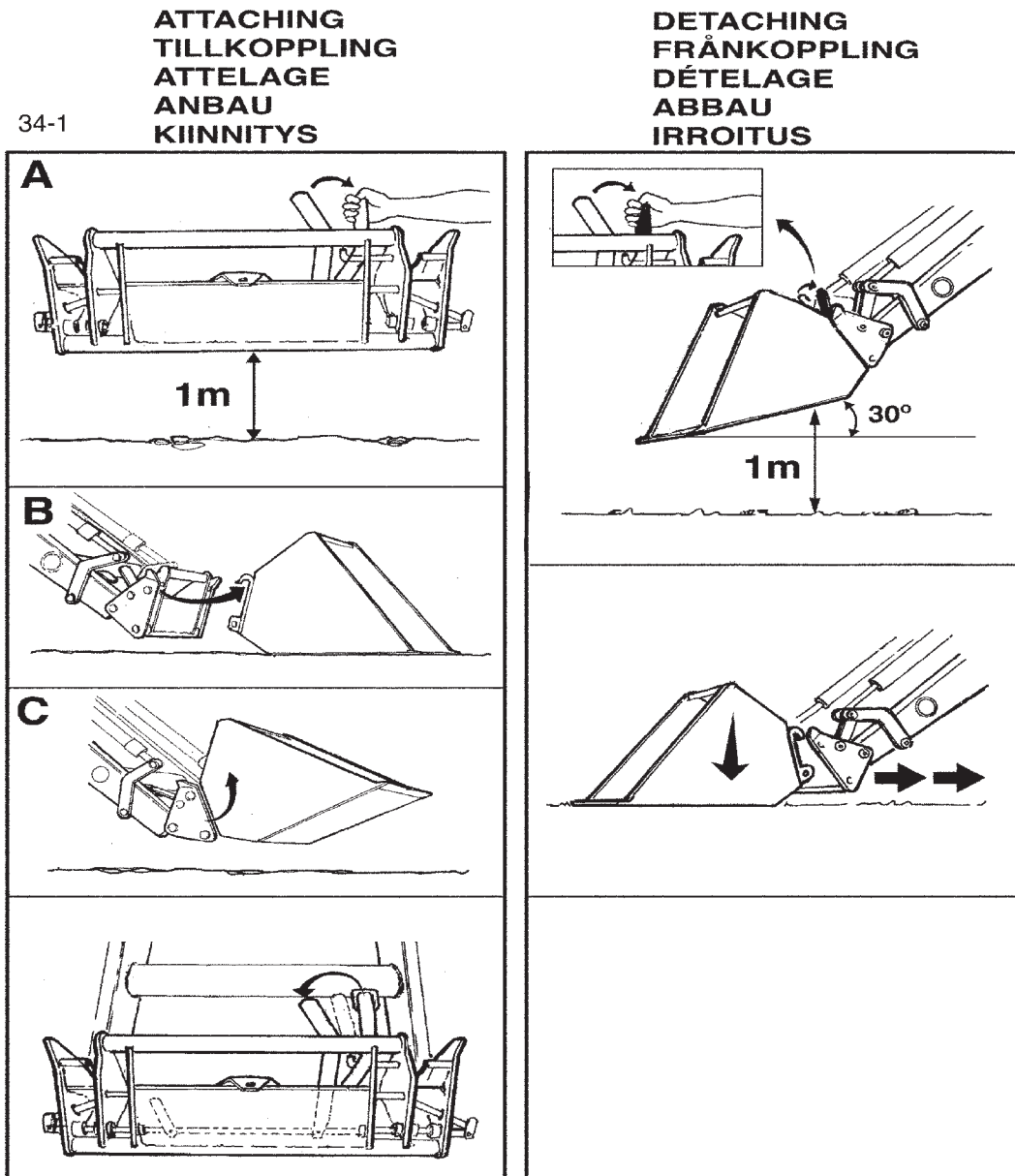
N.B. If the loader is equipped with **hydraulic implement locking**, remove stopping disc and hook for locking lever - see mounting instruction for hydraulic implement locking.



Always check, when changing implements, that the implement is properly locked in position by pressing the front end of the implement to the ground.

WARNING

A faulty designed implement could cause damage to the loader. Therefore never mount an implement of another make without making sure that the implement has been approved by ALÖ.



DRIVING INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

- For maximum stability and to avoid skidding, always carry implement with load as low as possible.

- When driving the implement into the material to be handled, always make sure that the valve is in a **neutral position**, otherwise the front of the tractor tends to rear at the moment of drive-in, which would entail strains on both loader and tractor.

Keep to the following rules: NEVER drive at full speed into the material. Select a low gear for the best traction.

COUNTER WEIGHT: For overloading and safety reasons, always use counter-balance with weights when carrying heavy materials or implements with large out-reach.



See safety instructions, page 105.



Do not leave the tractor with the loader in "lift" position and do not stand beneath the load.



When changing implements, always check that the implement is properly locked in position by pressing the front end of the implement to the ground.

OPERATING (Applies to loaders with separate control valve.)

The control device (MONO handle) has the following functions:

Lever Movement:

- Backwards - Loader beam is lifted
- Forwards - Lowering of loader beam + floating position*
- Left ** - The implement is crowded upwards
- Right ** - The implement is dumped

*The floating function is coupled when the control device is brought maximally forwards. The lever should then stay in this position. Decoupling is made by bringing the lever in the reverse direction.

** Concerns **right-hand mounted** control device. As regards left-hand mounted control device it is possible to obtain reversed lever movements by shifting the hydraulic hoses marked yellow-red. See the instruction supplied with the hydraulic set.

Safety Block: The control device is equipped with a catch, see illus. 16, which, in locking position (left), prevents involuntary operating.

Electrical switch (applies to loaders equipped with electric switch valves)

The lever knob, supplied with the electric valves, is equipped with three switches acc. to illus. 35.

Function:

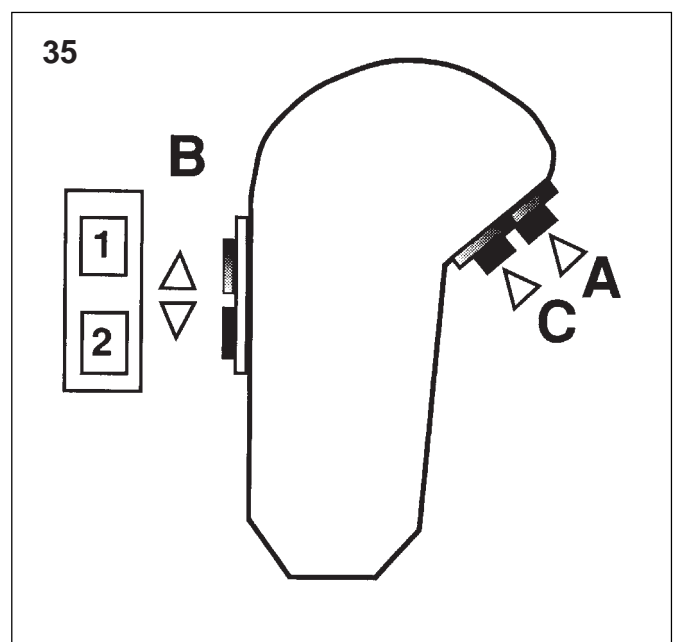
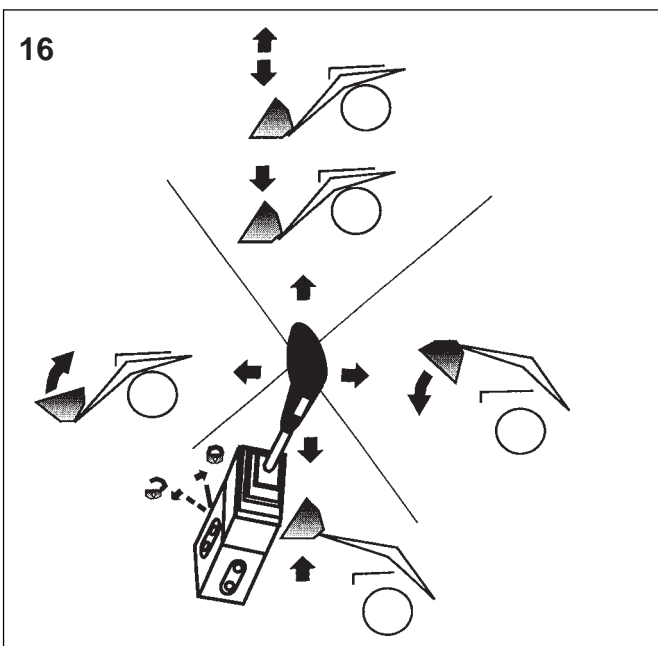
Sliding switch (B) in position (1) and lever in control position for implement function.

Push button (A) = Valve (3rd) in function
Push button (C) = Valve (4th) in function

Sliding switch (B) in position (2)
Push button (A) = Valve (5th) in function
Push button (C) = Valve (4th) in function

Note:

If only one valve (3rd) is mounted, the switch (B) can be brought into position (2) to prevent involuntary connection of the valve. This is recommended if the loader is equipped with hydraulic implement change.



DRIVING INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

LEVEL INDICATOR: The loader is equipped with a level indicator to help the driver judge the position of the implement when, for example, handling pallets. See page 108.

PARALLEL DEVICE: If the loader is lowered or the implement is tilted at low engine speed, the loader rams may not be totally re-filled, due to low oil flow. This low oil flow could cause the following:

The loader beam is lifted if the implement is fully crowded at ground level.

A certain compression of the implement rams, which may result in the implement not being entirely under control.

Therefore, always make a practice of either increasing the engine speed when lowering or emptying the implement, or keeping the control device in operating position until the implement has been re-filled. (Applies especially to tractors with a low oil flow.)

VARIABLE LIFTING HEIGHT

If an increased lifting power is needed, the rear mounting points of the lift rams could be moved to the bottom holes of the loader bearing box. Illus. 40.

SCREW UNION: After some days' initial use, check at intervals that all nuts and bolts are tightened and especially that the subframes are properly secured to the tractor body. Thereafter check regularly when servicing the tractor.

GREASING: All lubricating points (Illus. 39) are equipped with greasing nipples and should be greased at least once a week when the loader is being used regularly.

(Use lubricating grease, type B.P. Energrease L.S.-EP2, or equivalent.)

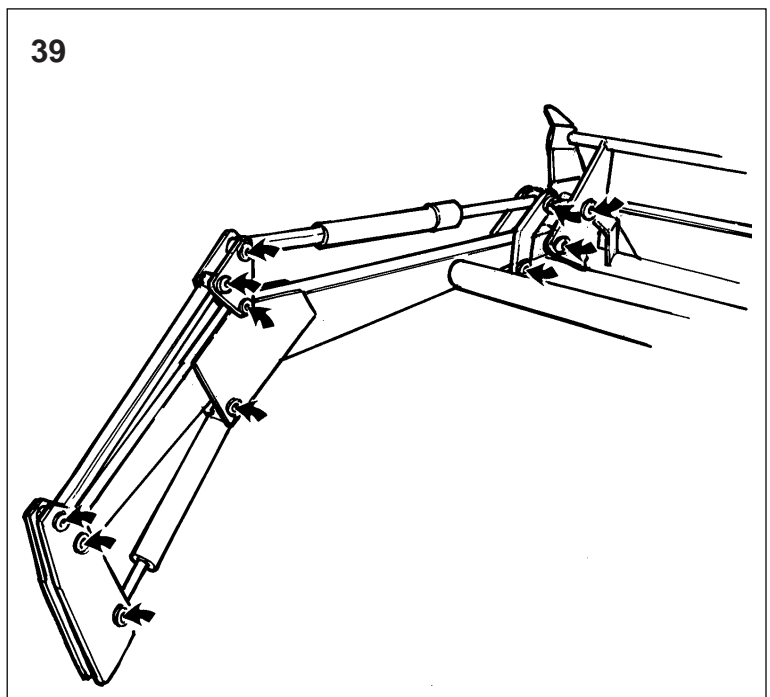
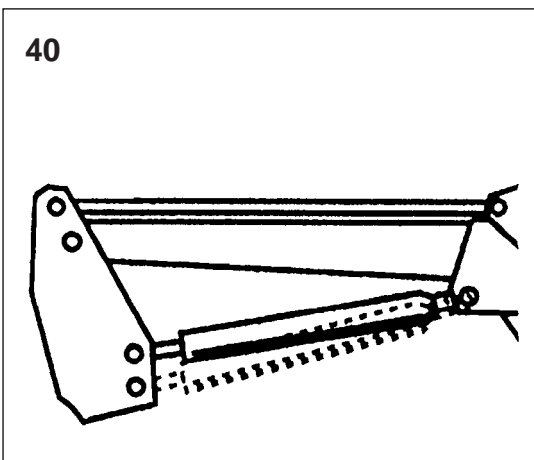
Grease the control device cables with thin oil. In winter-time, use defroster (50 % glycol/water). See the Instruction Manual of the valve.

Always keep tractor and loader clean, in particular the loader rams and valves.

Don't forget to put dust-caps on the quick-couplings when these are disconnected from the loader / the implement. If you neglect doing that, dirt may get inside the hydraulic system, causing damage and expensive repairs.

Do not forget to check the hydraulic oil level and to change oil and filters regularly according to prescriptions from the tractor manufacturer.

Cold and dirty oil will increase the time for the lift- and implement movements of the loader.



SPECIFICATIONS

Q 630 (US)

Lifting Height *	To centre of tool carrier pivot point: 3,30 - 3,75 m Clearance under horizontal implement: 3,03 - 3,48 m
Lifting Capacity *	See diagram Illus. 47;1 (valid for 17,5 Mpa) Curve 1 shows the lifting power at the tool carrier pivot point. Curve 2 shows payload 60 cms from the fork. (Depending on tractor model, the lifting capacity can vary +/- 10 %).
Crowd Power*	See diagram, Illus. 47;1 , curve 3.
Lifting Time	To max. lifting height: 5,5 secs (Valid for 40 l/min)
Weight	430 kgs (Exclusive of subframes)
Diagram of movements	See Illus. 47;2. (There could be certain differences of crowd- and dump angles, depending on implement and tractor type).

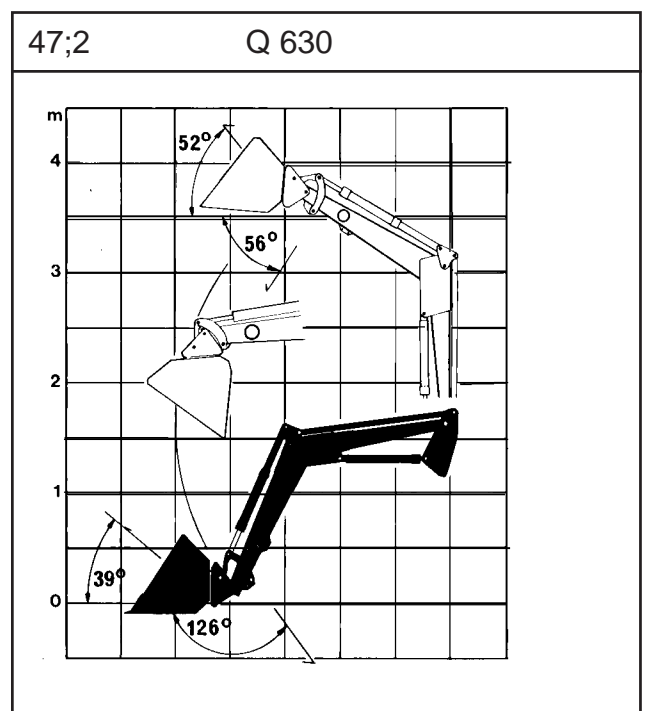
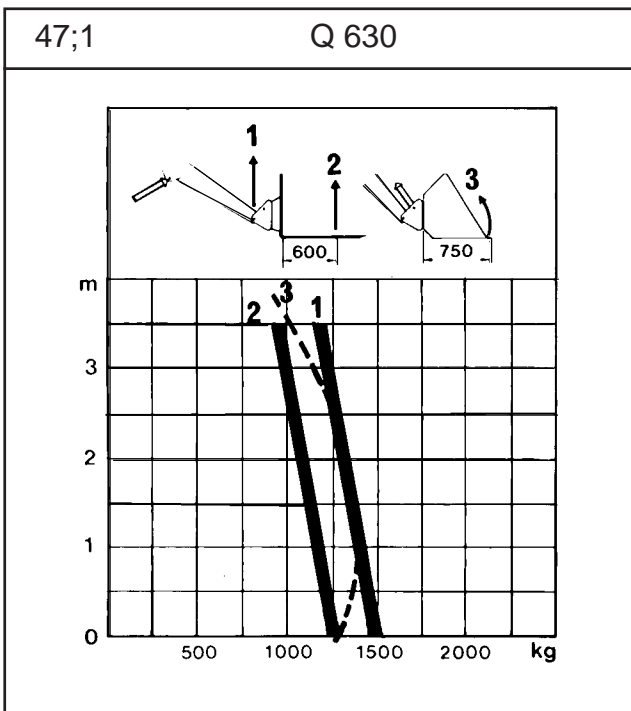
* Certain differences may occur depending on tractor model and type of implement.
Construction changes are reserved.

Standard Equipment

- Tool Carriers with snap-on hitch devices: ÅLÖ Type '8' (EURO).
- Parallel Device
- Double-acting lifting and implement rams
- Parking stand
- Exchangeable bushes at all bearing points
- Level indicator

Auxilliary Equipment

- Hydr. locking of implement
- HYDRO-QUICK (Equipment to connect / disconnect the loader-hydraulics)
- SELECTO-QUICK (Electric valves for 3rd and 4th hydraulic functions)
- EURO-COMBI (3+5+8) (Tool Carriers with snap-on hitch devices)



TROUBLE SHOOTING CHART

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
<p>A Loader does not hold the load up when the control is in NEUTRAL position.</p> <p>NOTE: There's always a slight leakage <u>inside</u> the valve. (Manufacturer's allowance)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Leaking security valve (in implement function only). 2 Damaged valve spool (too much play between spool and hole in valve housing). 3 Faulty piston seal, see point F. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Check by disconnecting ram hoses from valve. 2 * Change the valve (just changing seals will not help).
<p>B Loader has inadequate lifting or crowding capacity.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Oil pressure too low <ol style="list-style-type: none"> a) Faulty oil pump b) Faulty relief valve 2 See point A: 1,3 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Check the oil pressure <ol style="list-style-type: none"> a) in front of valve b) behind valve
<p>C Floating function of the valve does not work. Deformed control cable.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 The length of the control cable is not correctly adjusted. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * See Valve Mounting Instruction.
<p>D Loader works slowly or is standing still.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Too little oil in hydraulic system. 2 Damaged or incorrectly connected quick-coupling. 3 Hoses incorrectly connected. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Fill up oil according to manufacturer's instructions. 2 Check the quick-couplings. 3 Connect in accordance with colour marking.
<p>E The valve is difficult to operate.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 4 Too small oil flow. 1 Control cables jammed 	<ol style="list-style-type: none"> 4 Check the tractor hydraulics. 1 * Check mounting (sharp angles), grease cables with thin flowing oil. When ice forms - put defroster in adjustment casing at valve.
<p>F Leakage in hydraulic rams.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Defect seal 2 Damaged piston rod. 3 Damaged top bolt or plunger. 4 Damaged ram barrel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 When replacing seals, first check that the troubles are not caused by points 2, 3 or 4.
<p>G Loader sinks somewhat when the lifting movement is begun.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Faulty check valve. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * See Valve Mounting Instruction.
<p>H Exterior leakage at valve spools.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Defect seal. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Remedy in accordance with service instruction for valve. (Check that return hose to tank is mounted.)

* Valid only for loaders with separate control valve.

WARRANTY CONDITIONS

The AB ÅLÖ-MASKINER Company, in the following also termed the Manufacturer, undertakes to replace or repair any part where damage has been proved to be caused by defects in material or workmanship.

This Warranty is valid for a period of 12 (twelve) months from the date when the loader was delivered to the Owner. It is further understood and agreed that the defect should immediately be reported to the Distributor and that the loader or the defective part shall be placed at the Manufacturer's free disposal after break-down. Where parts have been replaced or repaired under the terms of this Warranty, the items are guaranteed only until the original Warranty expires.

The Warranty does not extend to accidents, neglected maintenance, changes or faulty mounting carried out by the Owner. When making a Warranty exchange of parts, the Owner shall compensate the Manufacturer for the time that the parts have been used, if they have been exposed to extreme wear.

Compensation is not paid for physical harm, deadlock, resulting damages or other losses.

Should any defects which are attributable to the Manufacturer be found during tests or trouble-shooting executed on the request of the Owner, the tests or trouble shooting will be free of charge. The Owner will be charged for all costs not so attributable.

Temporary repairs or additional costs due to the work being carried out after normal working hours will not be compensated.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer
AB ÅLÖ-MASKINER
S-901 37 UMEÅ, Sweden
Tel. +46-(0)90 17 05 00

hereby declares that:

Machines (front loaders) of QUICKE, AGRAM, VALMET and MF type as well as implements and accessories, manufactured by Ålö-Maskiner.


as from the production month of September 1994

- a) are manufactured in conformity with the COUNCIL'S DIRECTIVE dated 14 June 1989 concerning harmonization of the member state legislation related to machines (89/392/EEC), with special references to Annex 1 of the Directive concerning important health and safety requirements associated with the design and manufacture of machines, supplemented with the relevant addenda.
- b) are manufactured in accordance with the following harmonized standards:
EN 292-1,-2,-3, EN 294, pr EN 474-3.

Accredited agent
SVENSK MASKINPROVNING AB (National Machinery Testing Institute)
Fyrisborgsgatan 3
S-754 50 UPPSALA, Sweden
Tel. +46-(0)18 56 15 00

has received technical documentation in accordance with Section 8, item 2c, second paragraph. The accredited agent has issued a certificate confirming that the documentation is correct.

Umeå in July 1997


Per-Arne Larsson
Managing Director

BESKRIVNING

Innan Ni tar lastaren i bruk bedes Ni omsorgsfullt läsa igenom denna instruktionsbok. Detta är en förutsättning för att Ni skall undvika driftstörningar och kunna utnyttja lastaren maximalt.

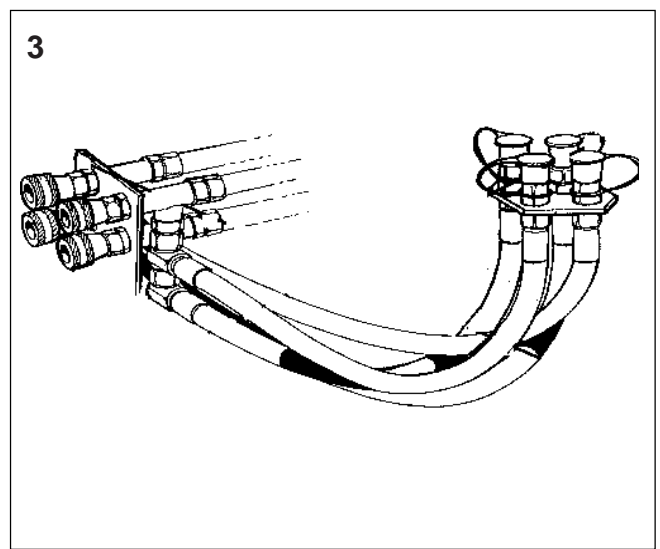
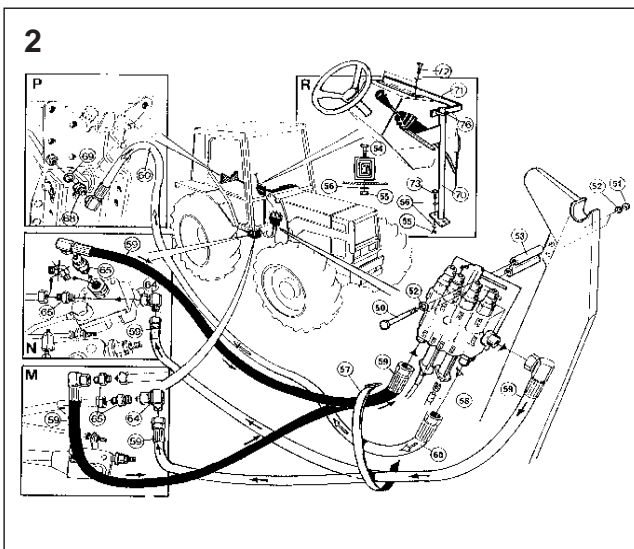
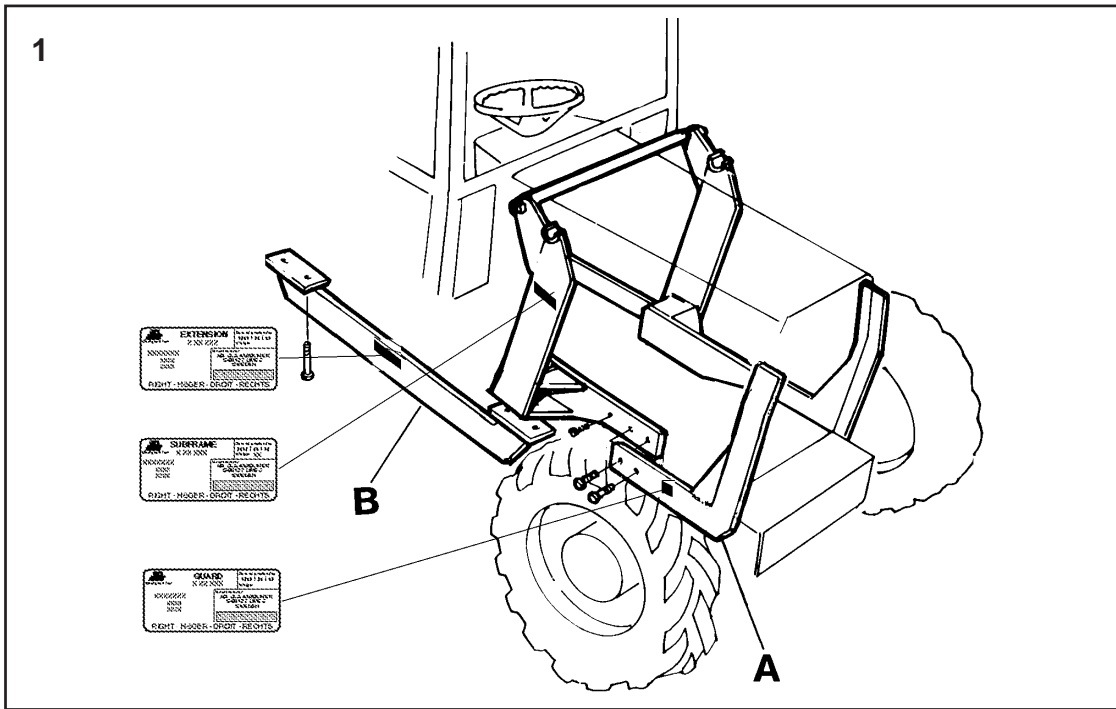
Speciella monteringsanvisningar medföljer fundament, ventiler och hydraulanslutningar, vilka är beroende av traktormodell.

Lastaren är snabbkopplad till fundament, typ **system US**, vilka är speciellt anpassade till de flesta traktormodeller inom den traktorstorlek den rekommenderats för. En **fundamentsats**, se ex. Bild 1 innehåller de detaljer som erfordras för att fästa lastaren på traktorn, samt **frontskydd*** (A). Fundamentsatserna finns, beroende på traktor och lastarmodell, *med eller utan* * **förlängningar** (B) till traktorns bakaxel.

Lastaren ansluts till traktorns hydraulik alternativt med hjälp av en **hydraulsats**, bild 2, som innehåller manöverventil med EN-Spaksreglage och erforderliga anslutningar, eller med en **slangsats**, bild 3, som ansluts till traktorns originalventiler. I de fall slangsets monterats skall traktorn vara utrustad med två dubbelverkande ventiler.

Lastaren kan vid behov utrustas med **EI-Ventiler** för ytterligare hydraulanslutningar.

* Beroende på traktor och lastarmodell.



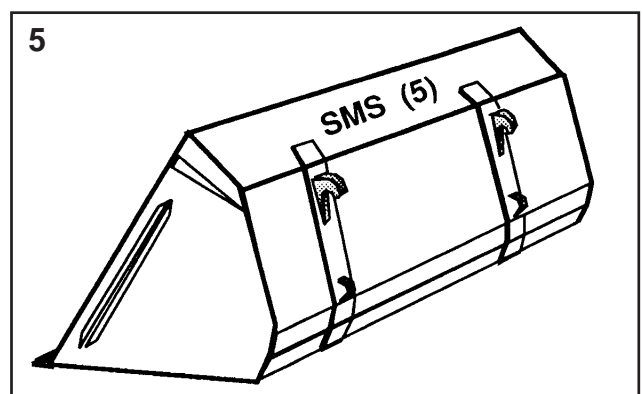
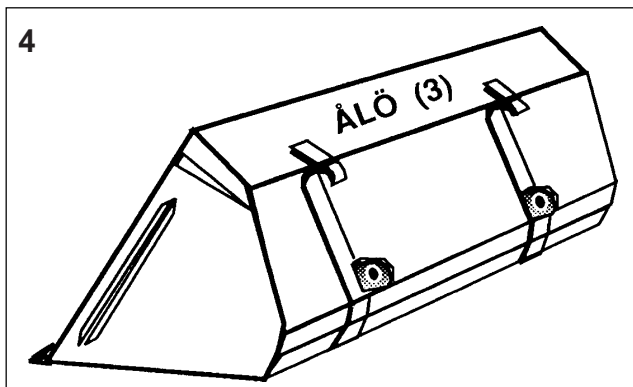
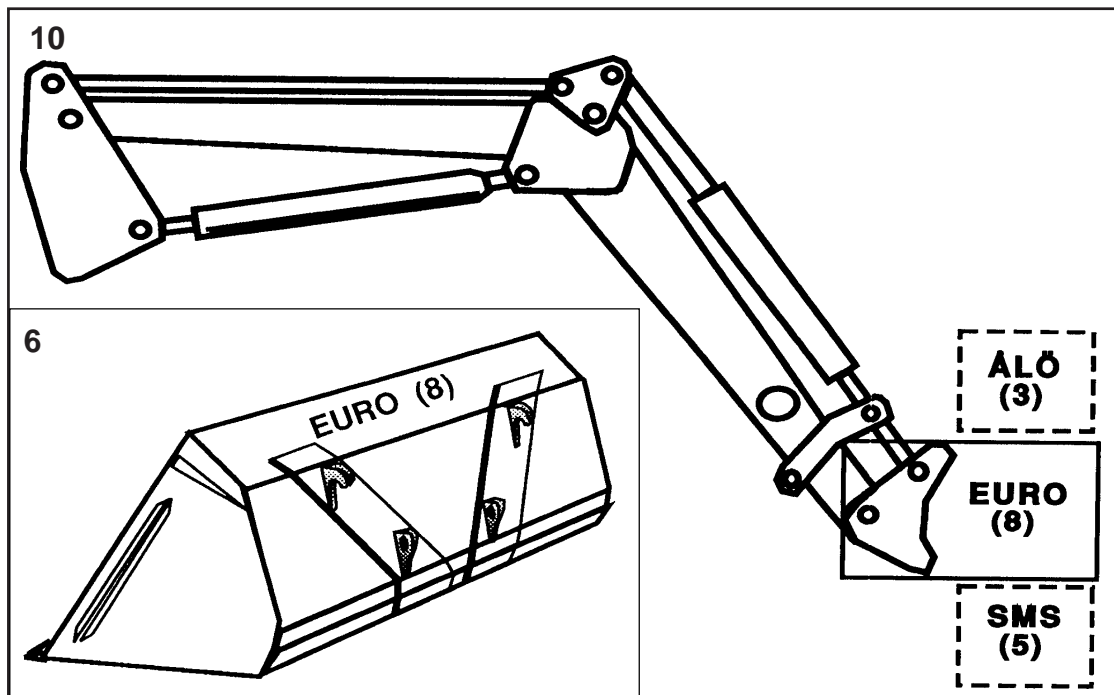
BESKRIVNING

Alla ÅLÖ-redskap med typbeteckning **EURO (8)**, se Bild 6, kan monteras på lastaren. Givetvis bör dock redskapsstorleken vara anpassad mot lastaren samt typ av arbete.

Lastaren kan även utrustas med **EURO-Combi** fäste som medger att även redskap med infästning typ **ÅLÖ (3)** och **SMS (5)** kan monteras. Se bild 4 resp. 5.

Låsning av redskapet sker automatiskt när redskapet tippas bakåt (CLICK-ON).

Utrustning för hydraulisk till- och frånkoppling av redskap finns som tillbehör.



IDENTIFIERING

Lastarens maskinskylt är placerad på höger lagerlåda - se bild 14.

Denna anger;

Modell, Typ, Produktionsdatum; år / månad, Serie nr, Vikt (exkl. infästning), samt Best.nr.

Serienummer och lastarmmodell skall alltid uppges vid servicefrågor eller reservdelsbehov.

Cylindrar, ventiler, manöverkablar*, och slangar är även som regel utrustade med maskinskyltar eller instansade / tryckta beställningsnummer.

* Vid beställning av manöverkablar ange längd (L) och ventilfabrikat (manöverventil).

L = 1200 mm Best. nr 50 20 351

L = 1400 mm Best. nr 50 20 352

L = 1600 mm Best. nr 50 20 353

L = 1800 mm Best. nr 50 20 354

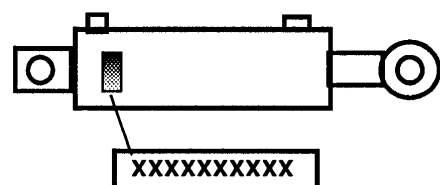
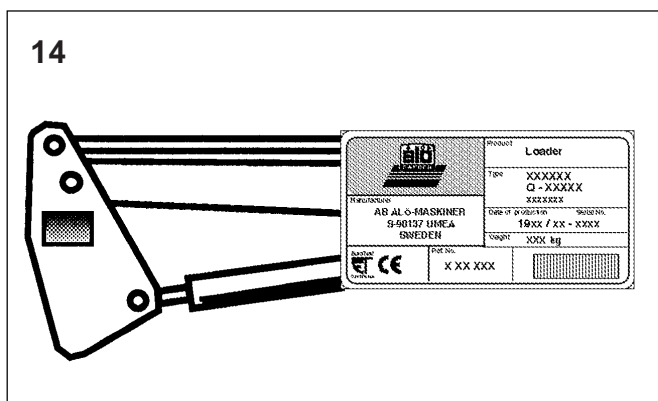
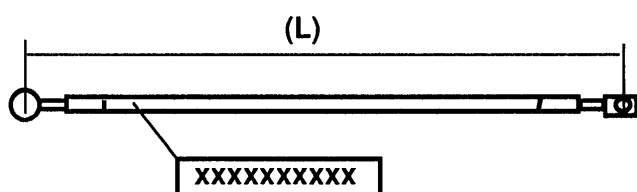
L = 2000 mm Best. nr 50 20 355

L = 2200 mm Best. nr 50 20 356

L = 2400 mm Best. nr 50 20 357

L = 2600 mm Best. nr 50 20 358

L = 2800 mm Best. nr 50 20 359



DEFINITIONER

System US / UM / UL

Lastarens resp. fundamentets utförande.

US Lastarens bredd c/c armsidor 900 mm.

UM Lastarens bredd c/c armsidor 1040 mm.

UL Lastarens bredd c/c armsidor 1200 mm.

CLICK - ON

Automatisk tillkoppling av redskap.

HYDRAULISK REDSKAPSKOPPLING

Hydraulisk till- och fränkoppling av redskap.

HYDRO QUICK

Utrustning för till- och fränkoppling av lastarens hydraulik.

LÄGESINDIKATOR

Utrustning som visar redskapets planläge under lyft- resp. sänkrörelse.

SLANGSATS

Slangar och hydraulkomponenter för anslutning av lastaren till traktorns originalventil.

ERGODRIVE (HYDRAULIKSATS)

Monteringssett vilken innehåller manöverventil med EN-spaksreglage samt hydraulanslutning för angiven traktormodell.

MANÖVERVENTIL

Ventil avsedd för lastarens lyft- och redskapsmanövrering.

SELECTO QUICK

EL-ventiler, monteras på främre delen av lastaren, avsedda för redskap som har hydrauliska funktioner samt lastare utrustade med hydraulisk till- och fränkoppling av redskap.

Manövrering sker med EN-spaksreglaget, med vilket samtliga funktioner kan styras.

SELECTO-FIX

Utrustning för till- och fränkoppling av redskapets hydraulik.

LASTKÄNNANDE VENTILER

Manöverventiler som är anpassade till traktorer med motsvarande hydraulsystem.

SLANGBROTTSVENTILER

Ventiler som vid slangbrott förhindrar att lastarmen faller ned - monteras på lastarens lyftcylindrar. (Gäller endast vissa marknader).

REDSKAPSINFÄSTNINGAR

3 = ÅLÖ

5 = SMS

8 = EURO

(3+5+8) = EURO-COMBI

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Denna symbol anger viktig säkerhetsföreskrift.

Felaktig användning kan förorsaka allvarliga skador på liv och egendom - iakttag därför följande:

- Lär dig hur manöverkontroller, tillkoppling av redskap m.m. fungerar innan lastaren togs i praktiskt bruk. Det är även din skyldighet att undervisa andra personer som tillåtes använda lastaren.

- **Säkerhetsspärr:** Manöverreglaget är försett med en spärr - se bild 16, sid. 211, vilket i låsläge (vänster) förhindrar att ofrivillig manövrering kan ske.

- Traktorn skall vara försedd med tillräcklig motvikt för att säkerställa traktorns stabilitet.

Kontakta återförsäljaren !

- Kontrollera vid redskapsbyte att redskapet verkligen är låst - tryck redskapets främre del mot marken.

- Transportera redskap med last så lågt som möjligt.

- Transportera icke rundbalar eller annat material med redskap som ej är avsett för detta. I upplyft läge kan lasten tippa bakåt över föraren.

Traktorn skall vara utrustad med störtbåge (ROPS) samt skyddstak (FOPS).

- Det är förbjudet att uppehålla sig under upplyft lastare utan att den är spärrad med mekaniskt stopp*. Ofrivillig beröring av reglage eller läckage i hydraulsystemet kan förorsaka plötslig rörelse.

* levereras endast till vissa marknader.

- Lyft och transport av personer är förbjudet.

- Iakttag försiktighet vid körning med upplyft last under elledningar - **LIVSFARA !!**

- Kontrollera att inga personer finns i arbetsområdet.

- Se till att erforderliga ljus- och varningskylltar enl. lag fungerar vid körning på allmän väg.

- Stäng av traktorn och avlasta oljetrycket med hjälp av manöverventilen innan isärtagning av kopplingar eller annat ingrepp i hydrauliken utföres - olja under högt tryck kan förorsaka allvarliga skador.

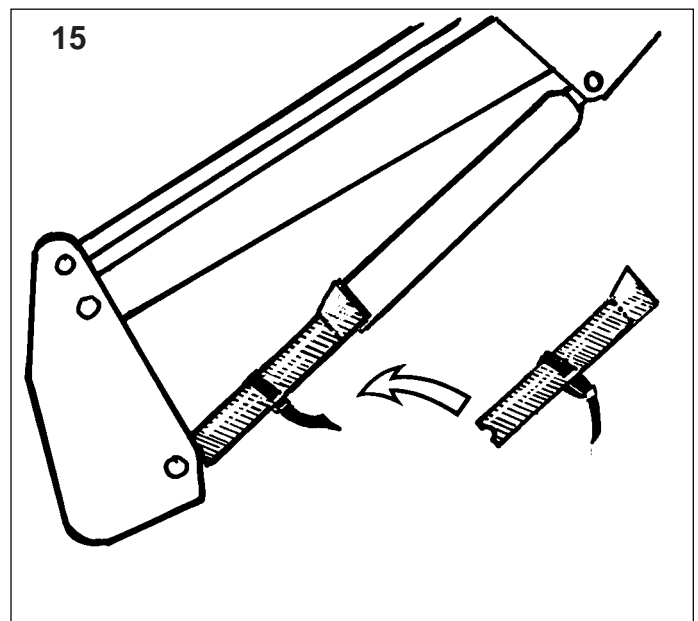
- Lämna aldrig lastaren i upplyft läge.

- Om oljeläckage upptäcks vid kopplingar eller p.g.a skadad slang, skall detta omedelbart åtgärdas.

- Montera stoppanordning*, enl. bild 15, vid servicearbeten med upplyft lastarm.

- Kontrollera och efterdrag om så erfordras samtliga skruvförband med jämna mellanrum. Gäller speciellt de bultar som fäster fundamenten vid traktorkroppen.

- Vid parkering av lastaren skall alltid något redskap (skopa, grep etc.) vara tillkopplat. Se även till att underlaget är någorlunda fast och plant.



VARNINGSDEKALER

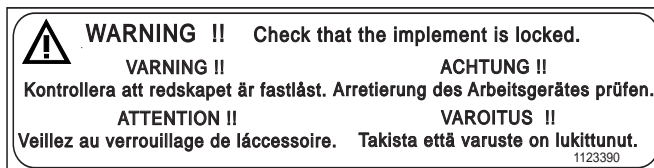
Respektera varningsdekalernas informationer !!



Part No. 1123673



Part No. 1123674



Best. nr 1123390

Beroende på olika länders bestämmelser / lagar förekommer olika typer av varningsdekalerna varför här endast anges ett urval.
Håll varningsdekalerna rena - ersätt dessa om de skadas eller saknas.

CHECKLISTA

När lastaren monterats - kontrollera noga att allt fungerar innan den tas i bruk. Följande punkter skall alltid kontrolleras. Pricka av dessa och vidta om så erfordras erforderliga justeringar.

1. Kontrollera att allt är monterat enligt monteringsanvisningarna.
2. Kontrollera att erforderlig motvikt finnes med hänsyn till redskap och användningsområde.
3. Kontrollera att alla skruvförband är åtdragna.
4. Kontrollera att framhjulen går fria från lastare och fundament vid fullt hjulutslag och pendling - om så ej är fallet måste pendlingsstoppar eller begränsning av hjulutslag utföras.
5. Provkör lastaren.
6. Kontrollera att inga oljeläckage förekommer.
7. Kontrollera oljenivån i traktorn - fyll vid behov.
8. Kontrollera att låstapparna går i ingrepp vid tillkoppling av ett redskap.
9. Kontrollera att lastaren icke är behäftad med några synbara skador.

MONTERING

Kontrollera att tillbehörlådornas märkning överensstämmer med lastare och fundament. Den dekal som sitter på tillbehörlådan för fundamentet upptar förutom uppgift om traktormodell även uppgift om antal kolli samt detalj nummer på delarna. - **Kontrollera att dessa överensstämmer.**

Läs igenom de monteringsanvisningar som medföljer respektive sats **innan** något försök till montering påbörjas.

Montera fundamentet samt anslut lastarens ventil eller slangansats till traktorns hydraulik enl. monteringsanvisningen.

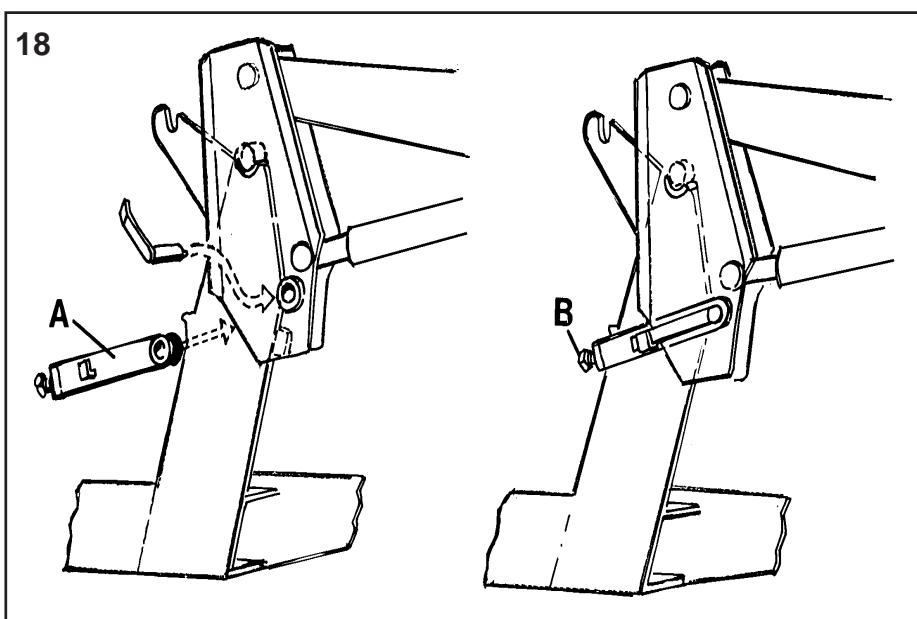
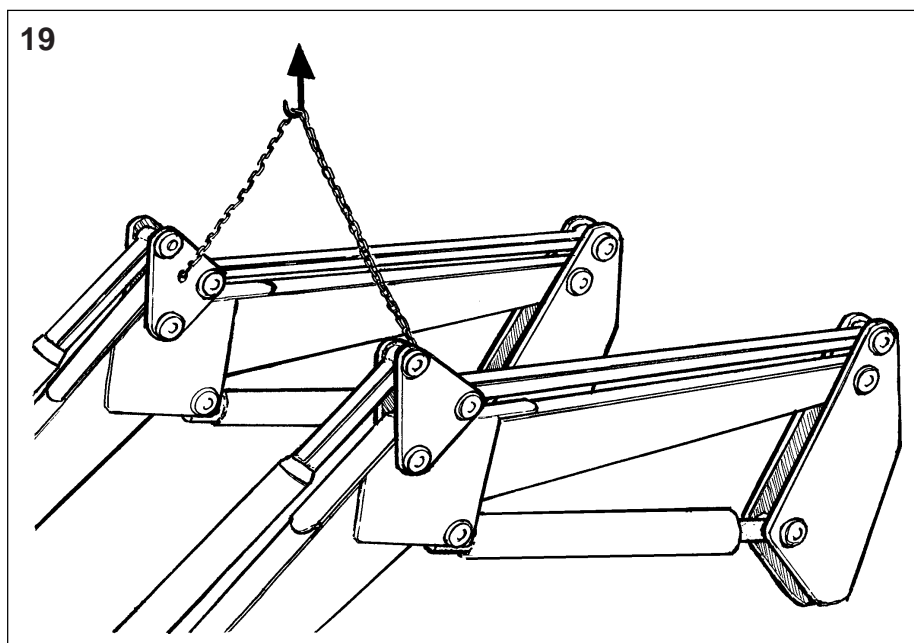
Lyft upp lastaren på fundamentet, Bild 19.

Montera spänngafflarna enl. Bild 18 (A), samt drag åt skruvarna (B).

Nyckel medföljer lastaren. (I lastarens tvärrör).

Ventilens manöverreglage skall anslutas till ventilen, om sådan monteras, så att lastarmen lyftes när spaken föres bakåt.

Reglaget är försett med en mekanisk spärr, som, om den är inkopplad, förhindrar att ofrivillig manöver kan ske.



MONTERING

Träd hydraulslangarna enl. Bild 28 genom bygeln under lastarmen.

Anslut slangarna till ventilen, om sådan monterats, enl. färgmärkning, Bild 27.

Ventilens manöverreglage anslutes till ventilen så att lastarmen lyftes när manöverspaken föres bakåt.

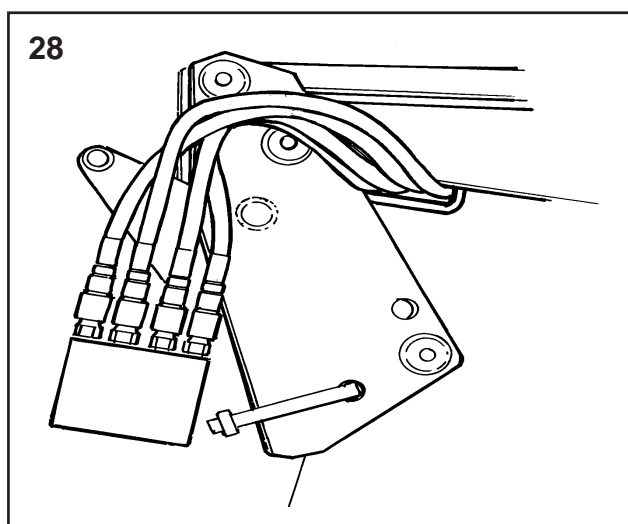
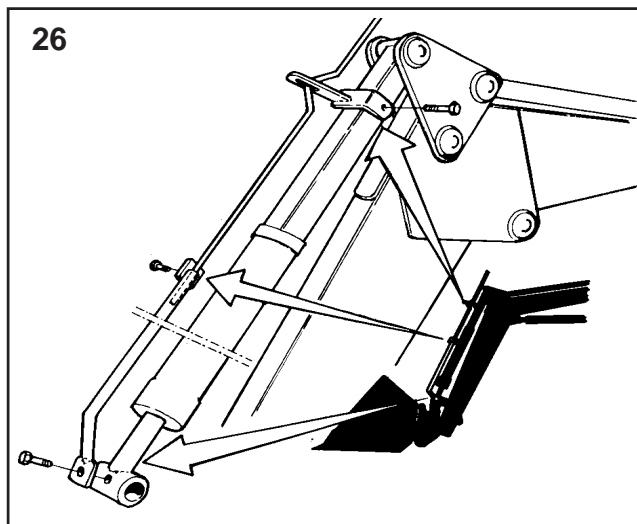
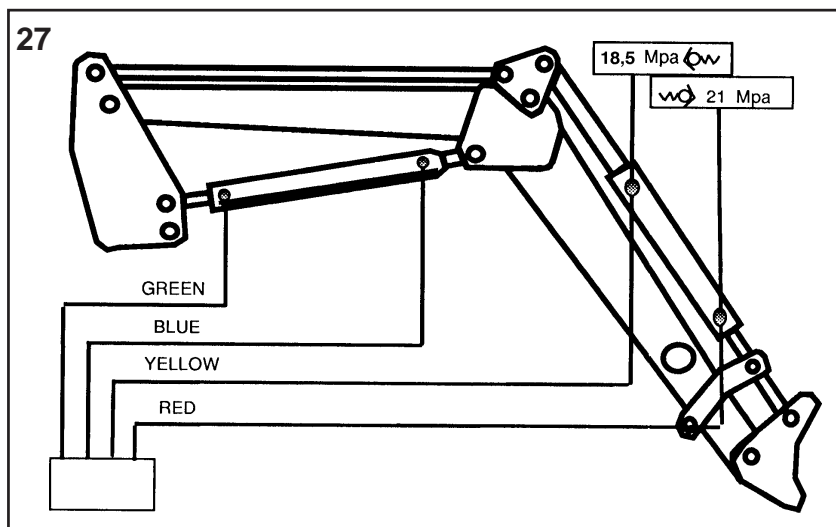
Reglaget är försett med en mekanisk spårr, som, om den är inkopplad, förhindrar att ofrivillig manöver kan ske.

WARNING: Lastarens ventil måste alltid monteras med en returledning till tank. Om denna ledning kopplas så att tryck uppstår, kommer ventilen att skadas.

Montera **lägesindikatorn**, Bild 26, på redskapscylin- dern. Injustering utföres med ett redskap påmonterat. Indikatorn kan monteras alternativt på vänster eller höger sida.

Lyft upp traktorns framvagn och kontrollera vid fullt styrutslag och max pendling att hjul och ev. skärmar går fria från lastare och fundament.

Eftersom lastaren utprovats på traktorer av ett visst utförande, (se fästjärnsförteckning), vad gäller hyd-raulik hytter, hjulstorlek, skärmar m.m, kan ändringar medföra att speciella åtgärder måste vidtagas vid monteringen.



TILL- OCH FRÅNKOPPLING AV LASTARE

Ställ traktor och lastare på ett plant och fast underlag.

Montera ett redskap på lastaren.

Fig. 32 A:

- Tippa redskapet framåt, samt sänk lastarmen så att redskapets bakre del befinner sig c:a **10 cm** över marken.
- Fäll ned stödbenen som sitter under lastarmens främre del.
- Justera stagets längd så att hylsan kommer mitt för något av de hål som finns på stödbenet samt montera låstappen. (Stagets längd behöver endast justeras vid den första frånkopplingen).
- Lossa spänngafflarna och tag bort tapparna, (en på var sida).

Fig. 32 B:

- Sänk lastarmen så att lyftcylindrarna går helt ihop.

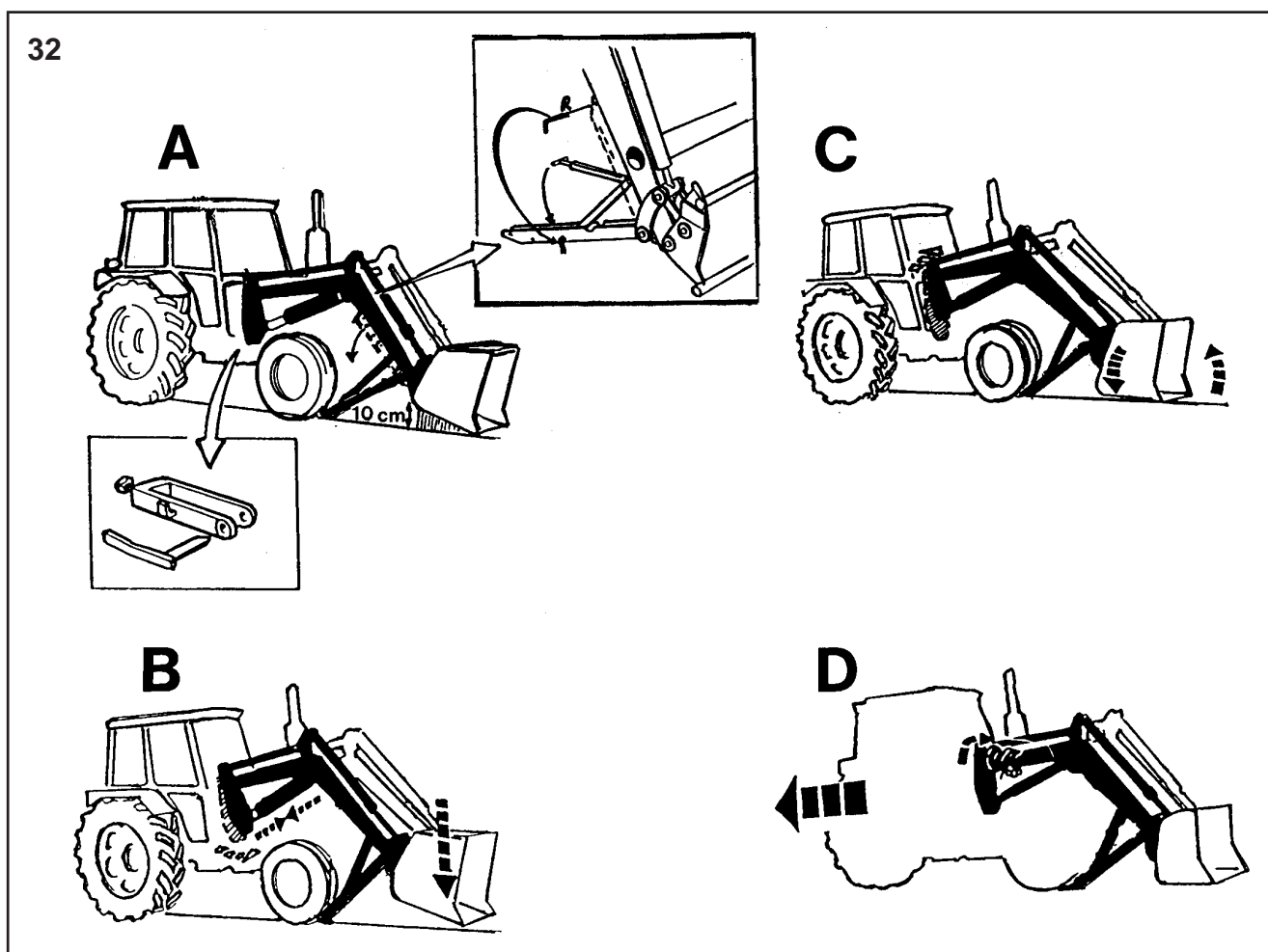
Fig. 32 C:

- Vik redskapet försiktigt uppåt. Detta medför att lastarens bakdel lyfts och lossnar från fundamentet.

Fig. 32 D:

- Stanna traktorn och eliminera oljetrycket till lastarens cylindrar med hjälp av manöverventilen. Ev. kan flytlägesfunktionen inkopplas.
 - Koppla loss slangarna, samt sätt dammskydden på snabbkopplingarna.
 - Backa traktorn försiktigt tills den är helt fri från lastaren.
- OBS!!** Se till att slangarna placeras så att dessa ej hakar fast i traktorn.
- Vid tillkoppling utföres momenten i omvänd ordning. Om svårigheter uppstår vid anslutning av snabbkopplingarna, beror detta på att oljetrycket ej eliminerats.

WARNING: Bruka aldrig våld på snabbkopplingen genom att slå på ventilkägglan. Detta kan medföra att den skadas på ett sådant sätt att kopplingen ej öppnar när den trycks ihop. (Oljan kan endast passera åt ett håll.) Se upp så att inga slangar växlas - Följ färgmärkingen.



TILLKOPPLING AV REDSKAP

(Gäller lastare med redskapsfäste EURO (8 samt EURO-Combi (3+5+8)).

- Ställ låsspaken i öppet läge (**vänster**). Detta underlättas om lastarmen är upplyft c:a 1 m. Bild 34 A.
- Luta redskapsfästet något framåt.
- Kör lastaren mot redskapet så att de krokar redskapet är utrustat med griper över redskapsfästet. Bild 34 B.
- Lyft samt vinkla redskapet bakåt. Låsspaken kommer då att frigöras, varvid redskapet låses automatiskt. Bild 34 C.

Anm. Om lastaren utrustas med **hydraulisk redskapslåsnings** skall anslagsplattan samt haken för låsspaken tas bort - se monteringsanvisning för hydraulisk redskapslåsnings.



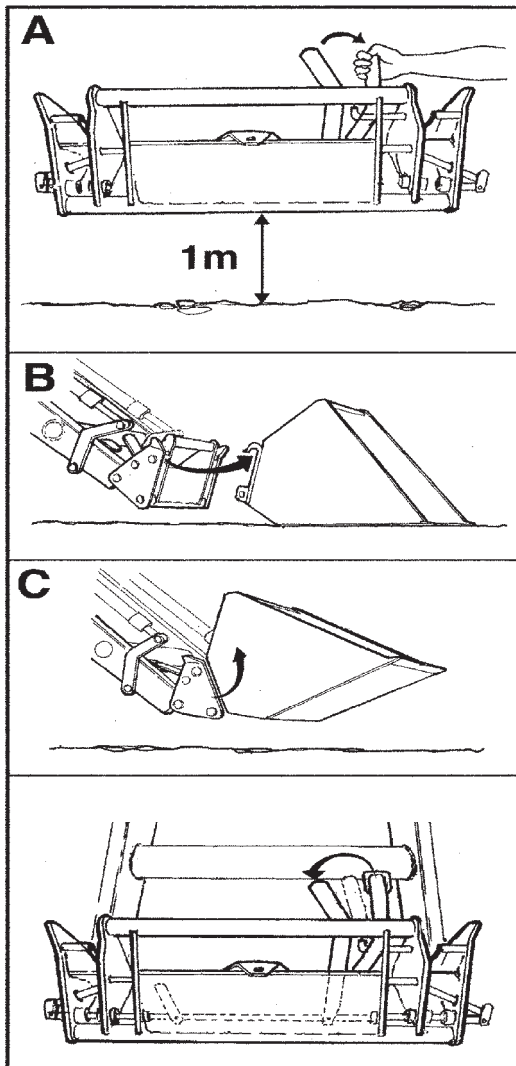
Kontrollera alltid vid redskapsbyte att redskapet verkligen är låst genom att trycka redskapets framdel mot marken.

VARNING

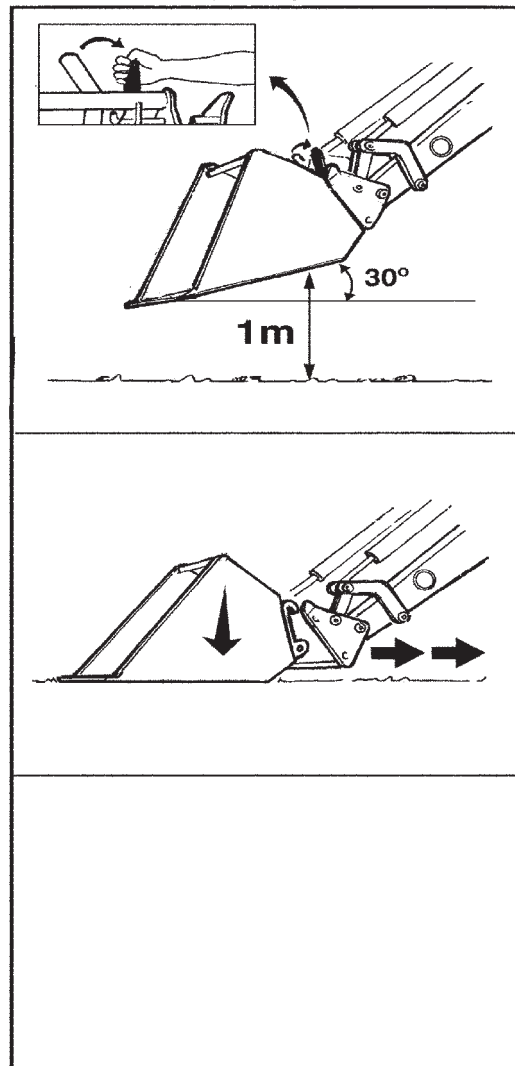
Felaktigt utformat redskap kan orsaka skada på lastaren. Montera därför icke redskap av främmande fabrikat utan att ha förvisat Er om att redskapet ifråga godkänts av ÅLÖ.

**ATTACHING
TILLKOPPLING
ATTELAGE
ANBAU
KIINNITYS**

34-1



**DETACHING
FRÅNKOPPLING
DÉTELAGE
ABBAU
IRROITUS**



KÖR- OCH SKÖTSELINSTRUKTION

Transportera redskap med last så lågt som möjligt. Detta minskar risken för slirning och ger största möjliga stabilitet.

När redskapet körs in i materialet skall ventilen vara i **neutralläge**. Om så ej är fallet lyfts traktorns framvagn i inkörningsögonblicket, vilket medför stora påkänningar på lastare och traktor.

Tag för vana att **ALDRIG** köra med full fart in i lastmaterialet. Kör i stället på låg växel och utnyttja traktorns dragkraft.

MOTVIKT: Använd, av belastnings- och säkerhetsskäl, alltid motvikt vid transport av tyngre gods eller då redskap med stor utliggning användes.



Se säkerhetsföreskrifter sid. 205



Det är absolut förbjudet att lämna traktorn med lastaren i upplyft läge eller att uppehålla sig under last.



Kontrollera vid redskapsbyte att redskapet verkligen är låst - tryck redskapets främre del mot marken.

MANÖVRERING (gäller lastare med separat manöverventil.)

Manöverreglaget (EN-spaksreglaget) har följande funktioner:

Spakrörelse:

Bakåt	-	Lastarmen lyftes
Framåt	-	Lastarmen sänkes + flytläge*
Vänster **	-	Redskapet brytes uppåt
Höger **	-	Redskapet töms

* Flytlägesfunktionen inkopplas då reglaget föres maximalt framåt. Spaken skall då fastna i detta läge. Urkoppling sker genom att föra spaken åt motsatt håll.

Gäller vid **högermonterat manöverreglage. Vid vänstermonterat reglage kan omvänd spakrörelse erhållas genom att hydraulslangarna, märkta gul-röd, växlas. Se anvisning som medföljer hydraulsatsen.

Säkerhetsspärr: Reglaget är försett med en spärr - se bild 16, vilken i låsläge (vänster) förhindrar att ofrivillig manövrering kan ske.

EL-omkopplare (gäller lastare som utrustats med elektriska omkopplingsventiler):

Den spakknopp som medföljer el-ventilerna är försedd med tre strömbrytare enl. bild 35.

Funktion:

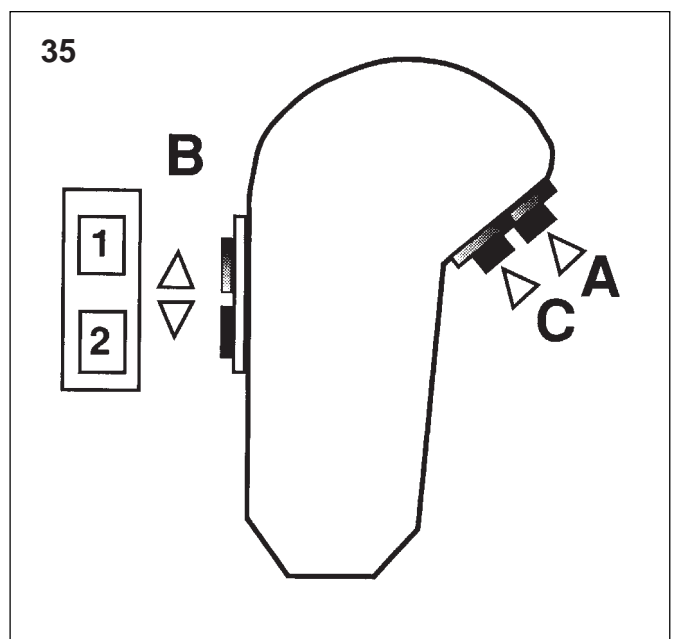
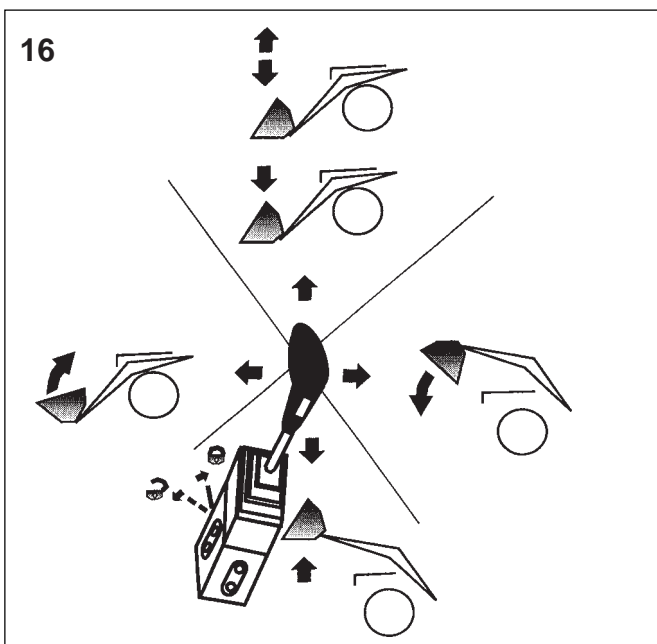
Skjutbrytaren (B) i (läge 1) samt reglagespaken i manöverläge för redskapsfunktionen.

Knapp (A) intryckt = Ventil (3:e) i funktion
Knapp (C) intryckt = Ventil (4:e) i funktion

Skjutbrytaren (B) i (läge 2)
Knapp (A) intryckt = Ventil (5:e) i funktion
Knapp (C) intryckt = Ventil (4:e) i funktion

Anmärkning

Om endast en elventil (3:e) finns monterad kan brytaren (B) föras i läge (2) för att förhindra ofrivillig inkoppling av ventilen. Detta rekommenderas om lastaren är utrustad med hydraulisk redskapskoppling.



KÖR- OCH SKÖTSELINSTRUKTION

LÄGESINDIKATOR: För att underlätta bedömningen av redskapets läge, vid t.ex. pallhantering, är lastaren utrustad med en lägesindikator. Se sid. 208

PARALLELLFÖRING: Om lastaren sänks eller redskapet tippas vid lågt motorvarv kan det inträffa att lastarens cylindrar ej återfylls helt med olja.

Detta kan medföra följande:

Lastarmen lyfts om redskapet bryts upp maximalt i marknivå.

Redskapscylindrarna kan tryckas ihop en bit, vilket kan innebära att full kontroll av redskapet icke erhålles.

Tag därför för vana att antingen öka motorvarvet vid sänk- eller tömningsrörelse, eller håll kvar reglaget i manöverläge tills återfyllnad skett. (Gäller speciellt traktorer med lågt oljeflöde.)

VARIABEL LYFTHÖJD

Vid behov av ökad lyftkraft kan lyftcylindrarnas bakre infästning flyttas till de nedre hålen i lastarens lagerlåda. Bild 40.

SKRUVFÖRBAND: Efter några dagars körning skall kontroll och efterdragning av skruvförbanden ske. Detta gäller speciellt fundamentets infästning mot traktorkroppen. Därefter bör kontroll ske med jämna mellanrum i samband med service på traktorn.

SMÖRJNING: Samtliga lagringspunkter, se bild 39, är utrustade med smörjnipllar, och bör smörjas minst en gång i veckan vid kontinuerlig körning. (Smörjfett, typ B.P. Energrease L.S.- EP2, eller motsvarande användes).

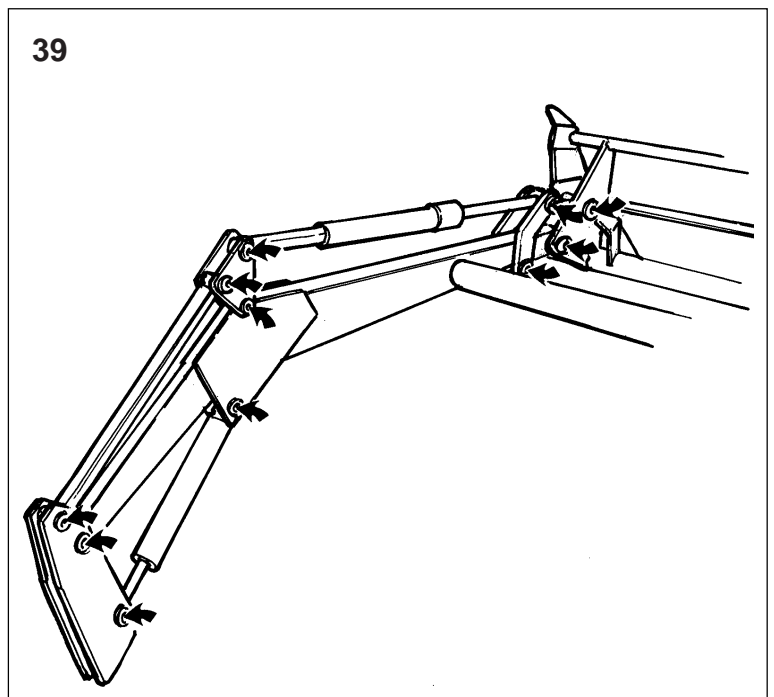
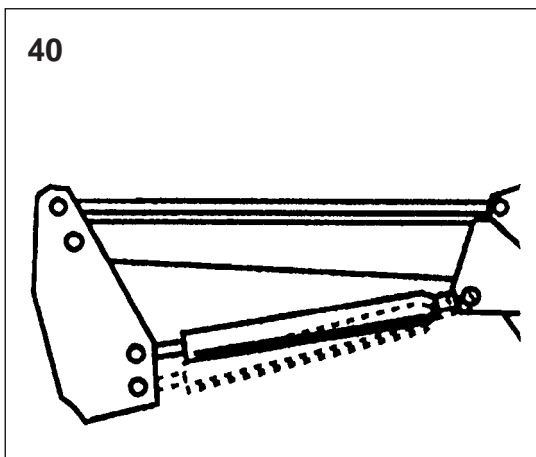
Manöverreglagets kablar smörjes med tunn olja, samt under vintern ev. med frostskyddsmedel (50% vatten / glykol). -Se ventilens instruktionsbok.

Håll alltid traktor och lastare rena. Detta gäller framför allt lastarens cylindrar och ventiler.

Var noga med att alltid montera dammskydden på snabbkopplingarna vid frångkoppling av lastare och redskap. I annat fall kan smuts lätt komma in i traktorns hydraulsystem, med dyrbara reparationer som följd.

Glöm ej att kontrollera hydrauloljenivån samt utföra olje- och filterbyten enligt traktortillverkarens föreskrifter.

Kall och smutsig olja ökar tiden för lastarens lyft- och redskapsrörelser.



DATA Q 630 (US)

- Lyfthöjd *** Till centrum av redskapsfästets vridningspunkt: 3,30 - 3,75 m.
 Fri höjd under plant redskap: 3,03 - 3,48 m.
- Lyftkraft *** Se diagram, Bild 47;1 (gäller vid 17,5 Mpa).
 Kurva 1 avser lyftkraft i redskapsfästets vridningspunkt.
 Kurva 2 avser nyttig last 60 cm ut på gaffel.
 (Beroende på traktormodell kan lyftkraften variera +/- 10 %.)
- Brytkraft *** Se diagram, Bild 47;1, kurva 3.
- Lyfttid** Till max. lyfthöjd: 5,5 sek. (gäller vid 40 l/min).
- Vikt** 430 kg. (exkl. fundament).
- Rörelseschema** Se bild 47;2 (Bryt- och tippvinklar varierar beroende på redskap och traktortyp .)

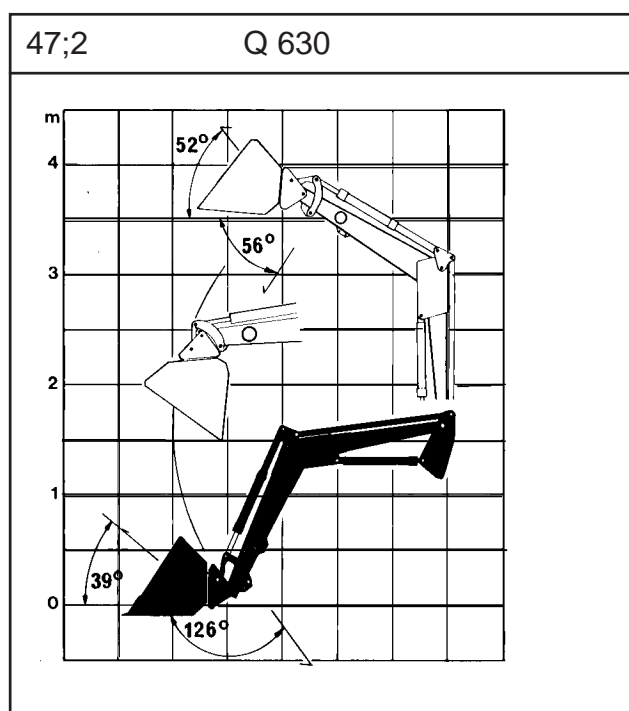
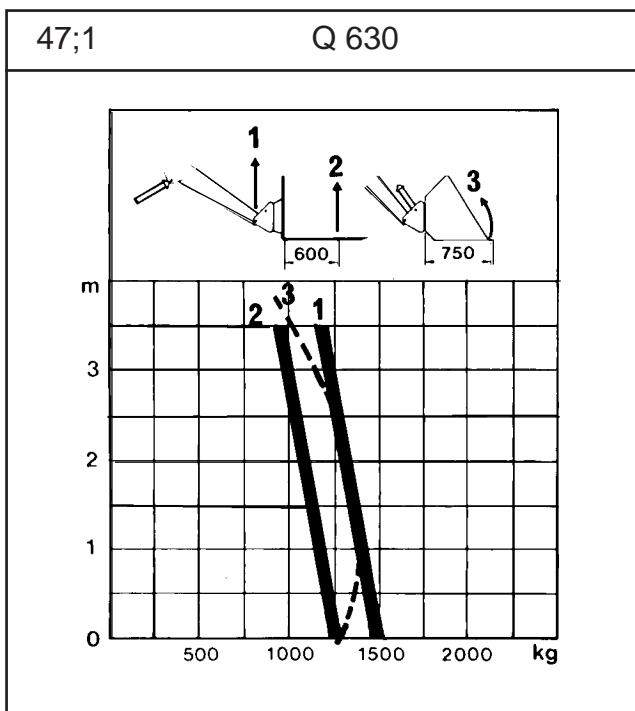
* Viss differens kan förekomma beroende på traktormodell och redskapstyp.
 Rätt till konstruktionsförändringar förbehålles.

Utrustning Standard

- Redskapsfäste för snabbkoppling av redskap: ÅLÖ typ EURO (8)
- Parallellföring
- Dubbelverkande lyft- och redskaps cylindrar.
- Parkeringsstöd.
- Utbytbara bussningar i samtliga lagringspunkter.
- Lägesindikator.

Extra utrustning

- Hydr. redskapslåsning
- HYDRO - QUICK (Utrustning för till- och frånkoppling av lastarens hydraulik)
- SELECTO-QUICKE (EI-ventiler för tredje och fjärde hydraulfunktion)
- EURO-COMBI (3+5+8) (Redskapsfäste för snabbkoppling av redskap)



FELSÖKNINGSSCHEMA

SYMPTOM	ORSAK	ÅTGÄRD
A Lastaren håller ej lasten uppe när ventilen är i neutralläge. OBS!! Ett mindre inre oljeläckage kan förekomma (tillv.tolerans).	<ol style="list-style-type: none"> 1 Chockventil läcker (gäller redskapsfunktionen) 2 Skadad ventilslid (för stort spel mellan slid och hål i ventilhus). 3 Fel på kolvtätning - Se punkt F. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kontrollera genom att koppla loss cylinderns slangar från ventilen. 2 * Byt ut ventilen (byte av packningar hjälper ej).
B Lastaren har dålig lyft- eller brytkraft.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Lågt oljetryck: a) Fel på oljepump. b) Fel på tryckbegränsningsventil. 2 Se punkt A:1,3 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kontrollera oljetrycket före (a) resp. efter (b) ventilen.
C Ventilens flytläge fungerar ej. Manöverkablarna deformeras.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Manöverkabelns längd feljusterad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 *Se ventilens instruktionsbok.
D Lastaren går sakta eller står helt stilla.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Hydraulsystemet innehåller för lite olja. 2 Skadad eller ej ihoptryckt snabbkoppling. 3 Slangarna felkopplade. 4 För lågt oljeflöde. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Fyll på olja enl. traktortillverkarens föreskrifter. 2 Kontrollera snabbkopplingarna. 3 Anslut enl. färgmärkning . 4 Kontrollera traktorns hydraulik.
E Ventilen går tungt att manövrera.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Manöverkablarna kärvar. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Kontrollera monteringen (tvåra böjar) - smörj kablarna med tunn olja. Vid isbildning - fyll frost- skyddsmedel i justerhylsan vid ventilen.
F Oljeläckage - Hydraulcylindrar.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Packningsfel. 2 Skador på kolvstång. 3 Skador i toppmutter eller plunge 4 Skador i cylinderröret. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vid packningsbyte kontrollera att skador enl. 2,3,4 ej föreligger.
G Lastaren sjunker något i det ögonblick lyftrörelsen påbörjas.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Fel på backventil 	<ol style="list-style-type: none"> 1 *Se ventilens instruktionsbok.
H Utvändigt oljeläckage vid ventilslider.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Packningsfel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 *Åtgärda enl. serviceinstruktion för ventil. (Kontrollera att returledning till tank är monterad.)

* Gäller lastare med separat manöverventil.

GARANTI

AB ÅLÖ-MASKINER förbinder sig att under en period av 12 (tolv) månader från den dag lastaren levererats till köparen, utbyta eller reparera delar som p.g.a. fel i material eller tillverkningsarbete behöver åtgärdas. Detta under förutsättning att felet omedelbart anmäles till leverantören, samt att den felaktiga lastaren / detaljen fritt ställes till dennes förfogande.

För delar som utbyts gäller garantin endast under den återstående garantitiden.

Garantin omfattar icke fel förorsakade av olyckshändelse, bristfälligt underhåll, ändring, eller felaktig montering från köparens sida. Vid garantiutbyte av delar som är utsatta för särskilt stort slitage skall köparen erlagga ersättning för den tid de använts.

Ersättning utgår icke för personskador, stillestånd, följdskador, eller andra förluster.

Test eller felsökning som görs på begäran av köparen utföres utan kostnad för köparen om därvid bristfälligheter konstateras. I annat fall debiteras köparen samtliga kostnader.

Tillfälliga reparationer eller merkostnader p.g.a. att arbetet utföres på icke ordinarie arbetstid ersättes icke.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare
AB ÅLÖ-MASKINER
S-901 37 UMEÅ, Sverige
Tel. +46-(0)90 17 05 00

försäkrar härmed att:

Maskiner (frontlastare) typ QUICKE, AGRAM, VALMET, MF, samt redskap och tillbehör, tillverkade av Ålö-Maskiner,

fr o m tillverkningsmånad september 1994

- a) är tillverkade i överensstämmelse med RÅDETS DIREKTIV av den 14 juni 1989 angående inbördes närmande av medlemsstaternas lagstiftning rörande maskiner, 89/392/EEC, med särskilda hänvisningar till direktivets Annex 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med konstruktion och tillverkning av maskiner, kompletterat med aktuella tillägg.
- b) är tillverkad i överensstämmelse med följande harmoniserade standarder:
EN 292-1,-2,-3, EN 294, pr EN 474-3.

Ackrediterat organ
SVENSK MASKINPROVNING AB
Fyrisborgsgatan 3
S-754 50 UPPSALA, Suède
Tel. +46-(0)18 56 15 00

har fått teknisk dokumentation enligt Artikel 8, punkt 2c, andra stycket. Ackrediterat organ har utfärdat intyg om att dokumentationen är korrekt.

Umeå i juli 1997



Per-Arne Larsson
VD

DESCRIPTION

Avant de mettre en service votre chargeur, veuillez lire attentivement ce livret d'utilisation. Cela est nécessaire pour obtenir un bon travail avec votre chargeur et éviter tout incident.

Des instructions de montage particulières sont fournies avec les bâtis, les distributeurs et les raccords hydrauliques, qui sont dépendants du modèle du tracteur utilisé.

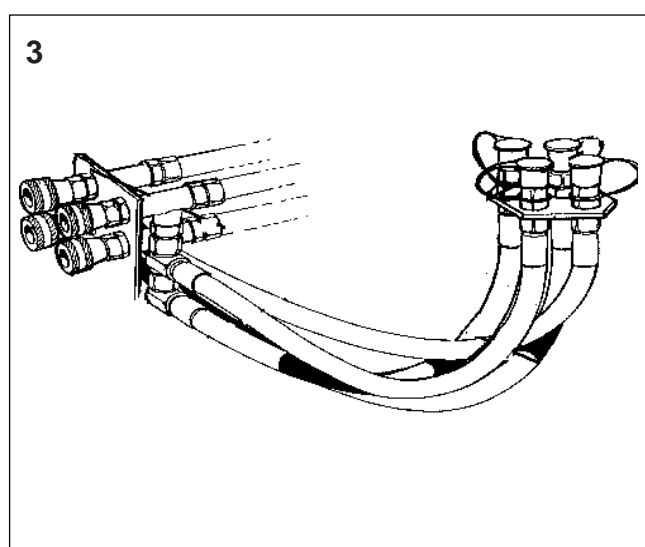
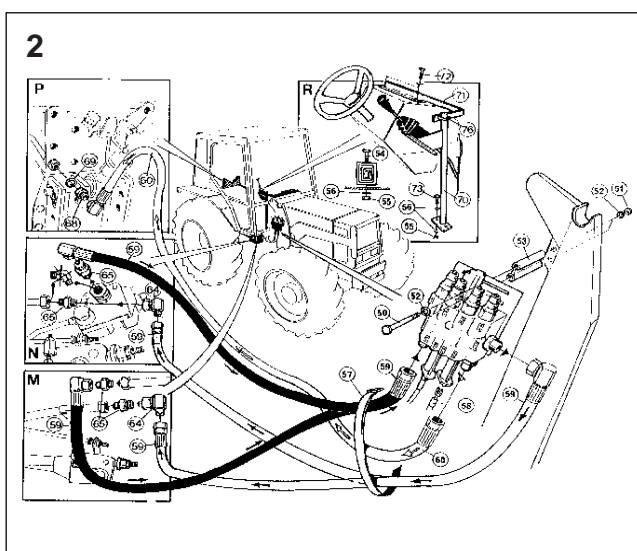
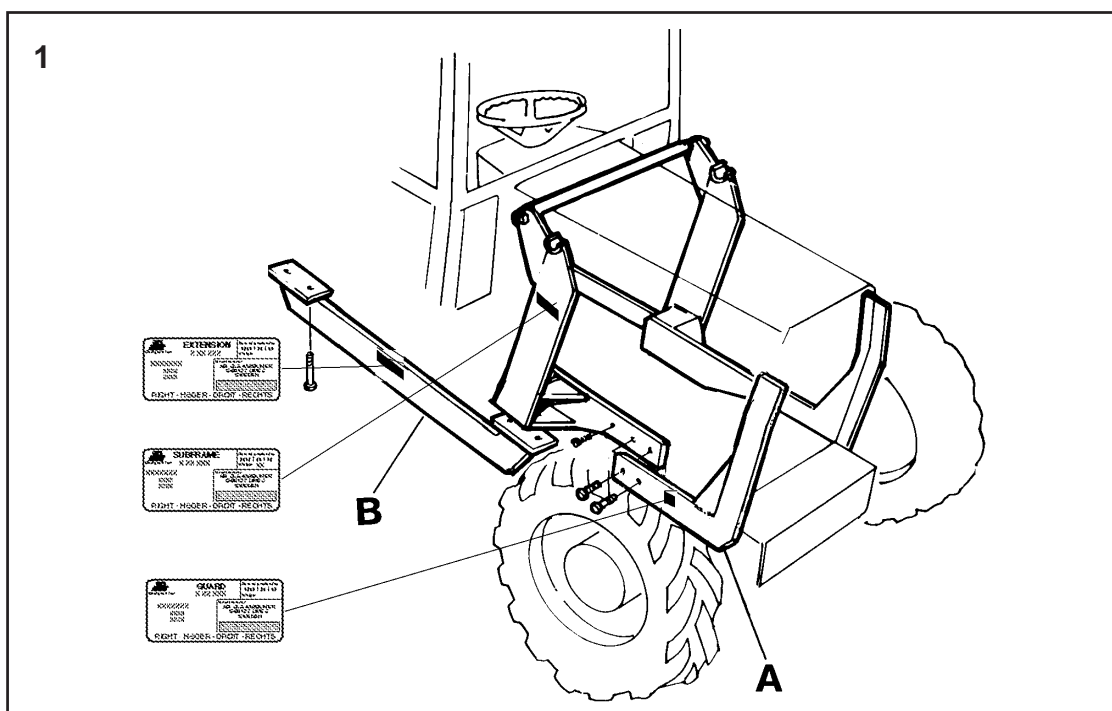
Ce chargeur peut équiper un grand nombre de tracteurs différents grâce au **système de bâtis US**.

Un **bâti US** (voir fig.1) comprend toutes les pièces nécessaires pour monter le chargeur sur le tracteur, ainsi qu'un **protège-calandre*** (A). Les bâtis US sont disponibles en différentes exécutions, par exemple *avec* ou *sans extensions* (B)* au pont arrière du tracteur.

Le chargeur peut être raccordé au système hydraulique du tracteur à l'aide d'un **colis hydraulique**, Fig. 2, qui contient un distributeur de commande avec MONO-levier et les raccords nécessaires, ou à l'aide d'un **jeu de flexibles**, fig. 3, à raccorder aux distributeurs originaux du tracteur. Dans ce cas, le tracteur doit être pourvu de deux distributeurs Double effet.

Par ailleurs, la mise en œuvre des fonctions auxiliaires (autre que LEVAGE et BENNAGE) implique d'équiper le chargeur avec **des électrovalves**.

* Dépendant du modèle de tracteur et de chargeur.



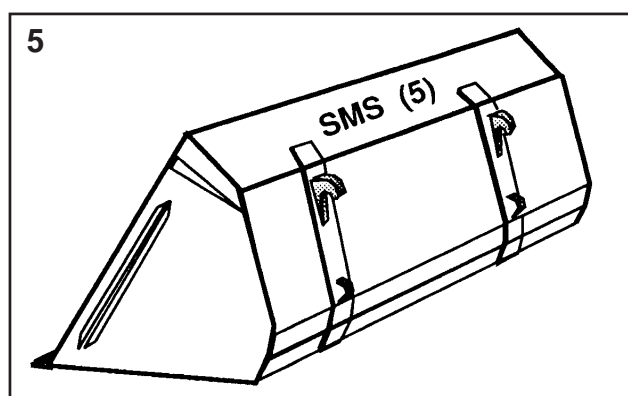
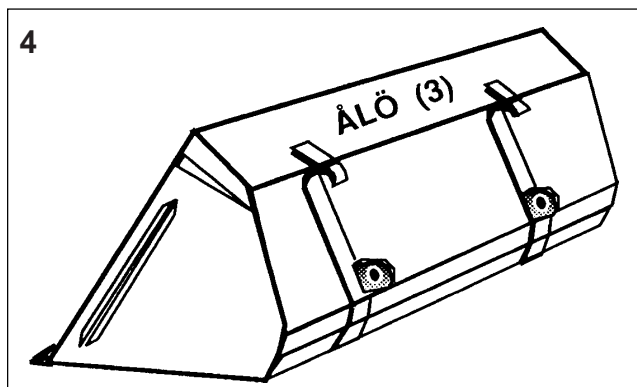
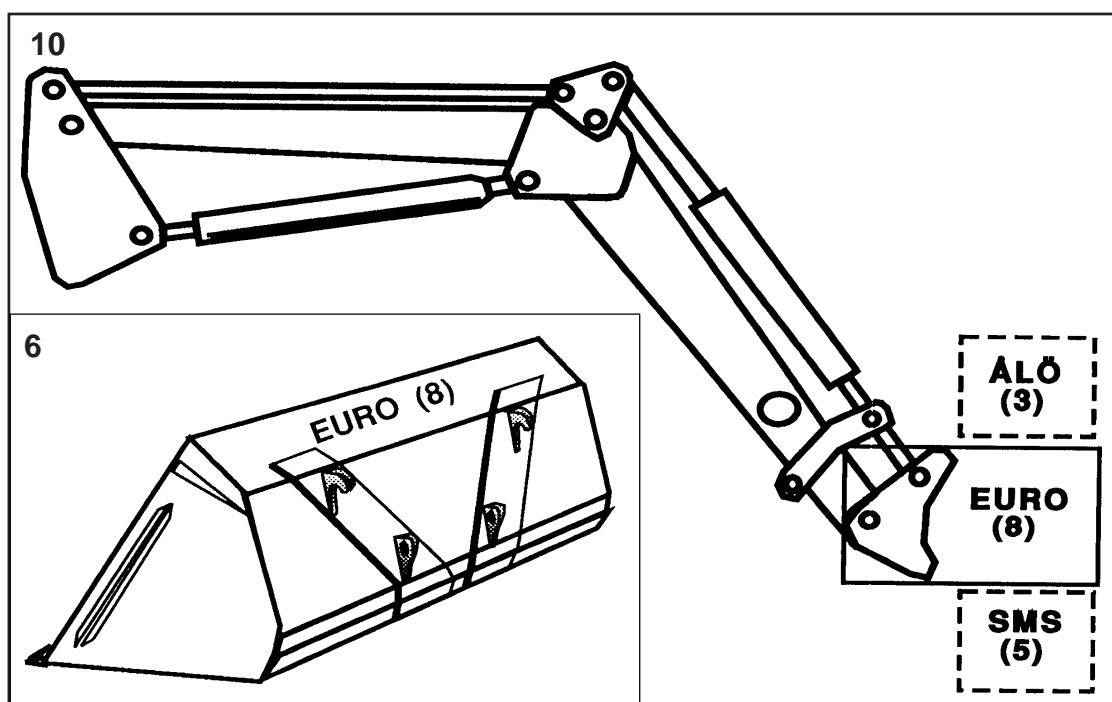
DESCRIPTION

Tous les accessoires ÅLÖ de la catégorie **EURO (8)**, voir fig.6, peuvent se monter sur le chargeur. Il faut naturellement que la taille de l'accessoire s'adapte au chargeur et au type de travail.

Le chargeur peut être aussi équipé d'un cadre porte-outils **EURO-COMBI**, qui permet le montage des accessoires avec fixation **ÅLÖ (3)** et **SMS (5)** - voir fig. 4 et 5.

Verrouillage automatique des accessoires quand celui-ci est cavé à fond (CLICK-ON).

Il existe aussi un équipement supplémentaire pour attelage / dételage hydraulique des accessoires et ceci à partir de la cabine du tracteur.



IDENTIFICATION

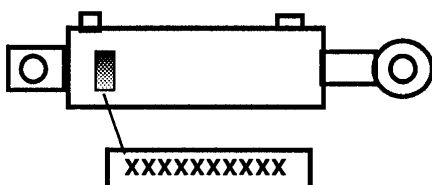
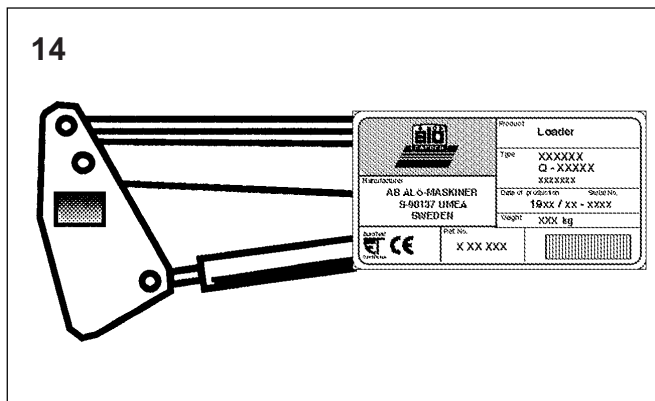
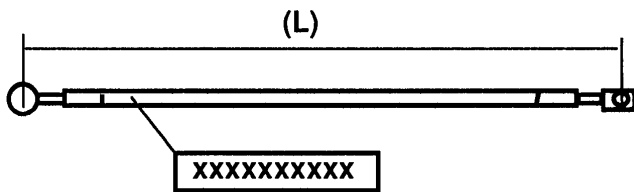
La plaque d'identification, placée sur la potence droite du chargeur (fig.14), comporte le modèle du chargeur, le type, la date de fabrication (année / mois), le numéro de série, le poids (sans accrochages) et le numéro de référence.

Ces indications doivent être communiquées au besoin de la service et pour toute commande de pièces de rechange.

Les vérins, distributeurs, câbles de commande* et flexibles comportent généralement une plaque d'identification ou un numéro de référence qui est poinçonné ou imprimé.

* Pour toute commande de câbles de commande, veuillez indiquer la longueur (L) et la marque de distributeur.

- L = 1200 mm Réf.No. 50 20 351
- L = 1400 mm Réf.No. 50 20 352
- L = 1600 mm Réf.No. 50 20 353
- L = 1800 mm Réf.No. 50 20 354
- L = 2000 mm Réf.No. 50 20 355
- L = 2200 mm Réf.No. 50 20 356
- L = 2400 mm Réf.No. 50 20 357
- L = 2600 mm Réf.No. 50 20 358
- L = 2800 mm Réf.No. 50 20 359



DÉFINITIONS

Système US / UM / UL

Type du chargeur / de l'adaptation
 Largeur entre axes du bras US = 900 mm.
 Largeur entre axes du bras UM = 1040 mm.
 Largeur entre axes du bras UL = 1200 mm.

CLICK - ON

Accouplement automatique des accessoires.

ACCOUPEMENT HYDRAULIQUE DES ACCESSOIRES

Accouplement / désaccouplement hydraulique des accessoires.

HYDRO QUICK

Accouplement / désaccouplement rapide du système hydraulique entre le chargeur et l'adaptation.

INDICATEUR DE NIVEAU

Jauge d'indication du niveau d'horizontalité de l'outil lors du levage et de la descente du bras de chargeur.

JEU DE FLEXIBLES

Flexibles et composants hydrauliques pour le raccordement du chargeur au distributeur d'origine du tracteur.

ERGODRIVE (COLIS HYDRAULIQUE)

Contient le distributeur de commande avec MONO-levier et les raccords hydrauliques correspondants au tracteur à équiper.

DISTRIBUTEUR DE COMMANDE

Distributeur conçu pour le manœuvre du levage et des accessoires du chargeur.

SELECTO QUICK

Électrovalve(s), à monter sur la partie avant du bras de chargeur pour actionner une ou deux fonctions auxiliaires et l'accouplement ou le désaccouplement hydraulique des outils.

La commande électrique correspondante se fait avec le MONO-levier, car celui-ci comprend toutes les fonctions principales et auxiliaires.

SELECTO-FIX

Accouplement / désaccouplement rapide du système hydraulique entre le chargeur et l'accessoire.

DISTRIBUTEURS "LOAD-SENSING"

Distributeur hydraulique de commande spécifiquement adapté aux tracteurs ayant un système hydraulique correspondant.

VALVES DE SÉCURITÉ

Valves de sécurité à monter sur les vérins de levage du chargeur évitant la descente brutale du bras lors d'une rupture éventuelle de flexibles (n'est valable que pour certains marchés.)

FIXATION D'ACCESSOIRES

- 3 = ÄLÖ 8 = EURO
- 5 = SMS (3+5+8) = EURO COMBI

INSTRUCTIONS DE SÛRETÉ



Ce symbole indique une instruction de sûreté importante.

L'utilisation incorrecte du chargeur et des outils peut causer des dommages graves sur les personnes et l'environnement. Veuillez toujours suivre les instructions suivantes:

- Avant de vous servir du chargeur, apprenez par cœur les fonctions des commandes de manœuvre, d'attelage des accessoires etc. Veuillez également instruire les personnes autorisées à manœuvrer le chargeur.

- **Crantage de sécurité:** Le dispositif de commande est équipé d'un crantage de sécurité, voir fig.16, page 211, qui, une fois engagé (position à la gauche), évite toute manœuvre involontaire du bras de chargeur.

- Le tracteur doit être muni de contre-poids suffisants pour assurer sa stabilité.

Contactez votre revendeur s v p !

- En changeant d'outil, contrôler qu'il est parfaitement verrouillé en exerçant une légère pression sur ce dernier vers le sol.

- Transporter l'outil chargé aussi bas que possible.

- Ne pas transporter des balles rondes ou d'autres matériaux avec des outils qui ne sont pas adaptés à ce type de travail. Le tracteur doit être équipé d'un arceau de sécurité (ROPS) et d'un toit de protection (FOPS).

- Ne jamais rester sous un chargeur levé sans que celui-ci ne soit bloqué avec le dispositif de bloquage mécanique*. Un contact involontaire du dispositif de commande ou une fuite dans le système hydraulique peuvent causer un mouvement brusque du chargeur.

* livraison uniquement aux certains marchés.

- Il est interdit de soulever et de transporter des personnes avec le chargeur.

- User de précautions en conduisant avec le bras en position levée sous des câbles électriques- **DANGER !!**

- Toujours contrôler qu'il n'y a personne dans la zone de travail.

- Veiller à ce que les feux de signalisation électriques fonctionnent quand vous empruntez des voies publiques.

- Arrêtez le moteur et décompressez les circuits hydrauliques à l'aide du distributeur de commande avant de désaccoupler les raccords rapides ou avant toute autre intervention dans le système hydraulique. À haute pression, l'huile peut causer des dommages graves.

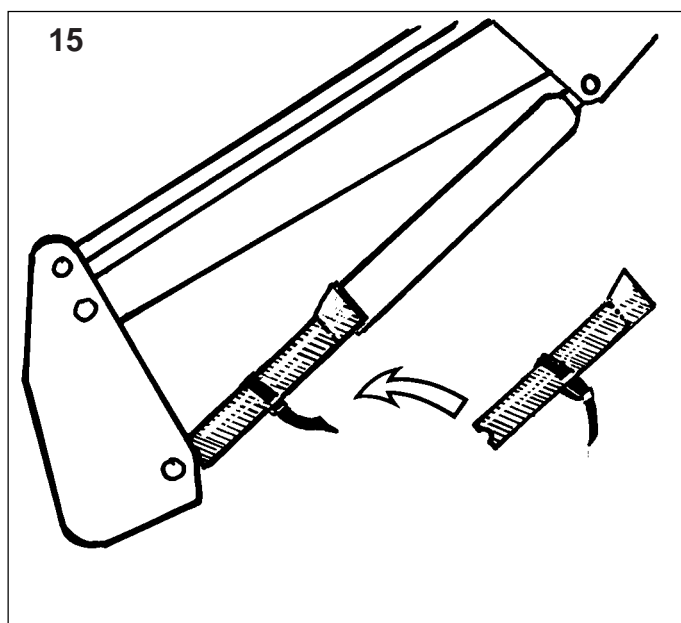
- Ne jamais laisser le chargeur en position levée.

- S'il y a une fuite d'huile aux raccords (causé par ex. par un flexible endommagé), il faut la réparer immédiatement.

- Avant toute intervention sur le chargeur, installez le dispositif de bloquage (béquille de sécurité) fourni (selon fig. 15), avec le bras de chargeur levé.

- Contrôlez régulièrement que tous les boulons sont bien serrés. Ceci est particulièrement important pour les boulons qui fixent les bâtis au corps du tracteur.

- Pour dételé le chargeur, un accessoire doit être accouplé (une pelle, une fourche etc.) Veuillez à déposer le chargeur sur une surface plane, horizontale et solide.



AUTOCOLLANTS D'AVERTISSEMENT

Veillez respecter l'information sur les autocollants !!

(L'EUROPE)



1123673

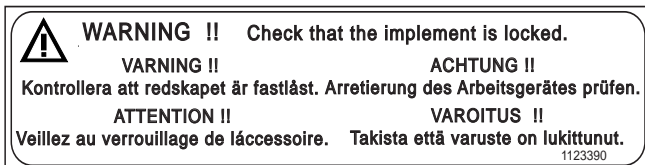
Part No. 1123673



11 23 674

Part No. 1123674

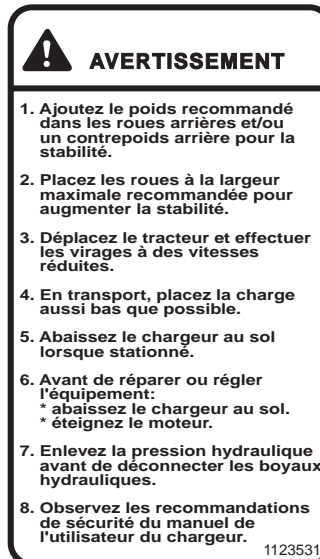
(All countries)



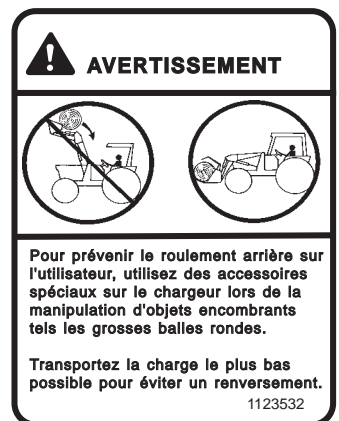
1123390

Référence 1123390

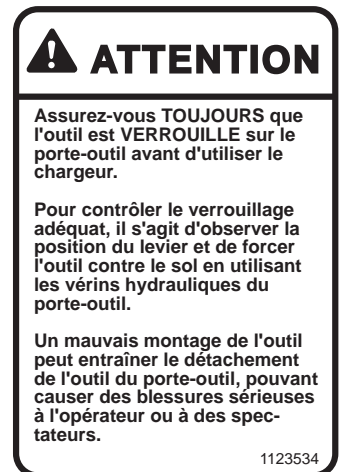
(USA / CANADA)



Référence 1123531



Référence 1123532



Référence 1123534

Référence 1123533

Selon le règlement et les lois du pays concerné, il existe différents autocollants. Quelques exemples vous sont donnés ici.

Gardez les autocollants propres et les remplacer s'ils sont endommagés ou manquants.

LISTE DE CONTRÔLE

Quand le chargeur est monté, vérifiez que tout fonctionne bien avant de vous en servir. Faites le contrôle des points suivants et, si besoin est, prenez les mesures nécessaires.

1. Contrôler que tout est monté selon les instructions de montage.
2. Vérifier qu'il y a suffisamment de contre-poids compte tenu des accessoires et du travail que vous désirez faire.
3. Contrôler que tous les boulons sont bien serrés.
4. Contrôler les possibilités de braquage des roues et l'oscillation de l'essieu. Si nécessaire, monter les butées de limitation de pendulage ou limiter le braquage.
5. Faites un essai du chargeur.
6. Contrôler qu'il n'y a pas de fuites d'huile.
7. Contrôler le niveau d'huile du tracteur - si nécessaire, faire l'appoint.
8. Contrôler que les axes de verrouillage sont bien bloqués quand un accessoire est monté.
9. Contrôler que le chargeur ne présente aucune anomalie.

MONTAGE

Contrôler que les références des caisses correspondent bien à celles du chargeur et du bâti. En plus de l'indication du modèle de tracteur, l'autocollant de la caisse du bâti indique aussi le nombre de colis ainsi que les numéros de référence des pièces concernées. **Veillez le contrôler.**

Avant d'entreprendre le montage, veuillez lire ces instructions.

Monter l'adaptation et raccorder le distributeur ou le jeu de flexibles du chargeur au système hydraulique du tracteur selon l'instruction de montage.

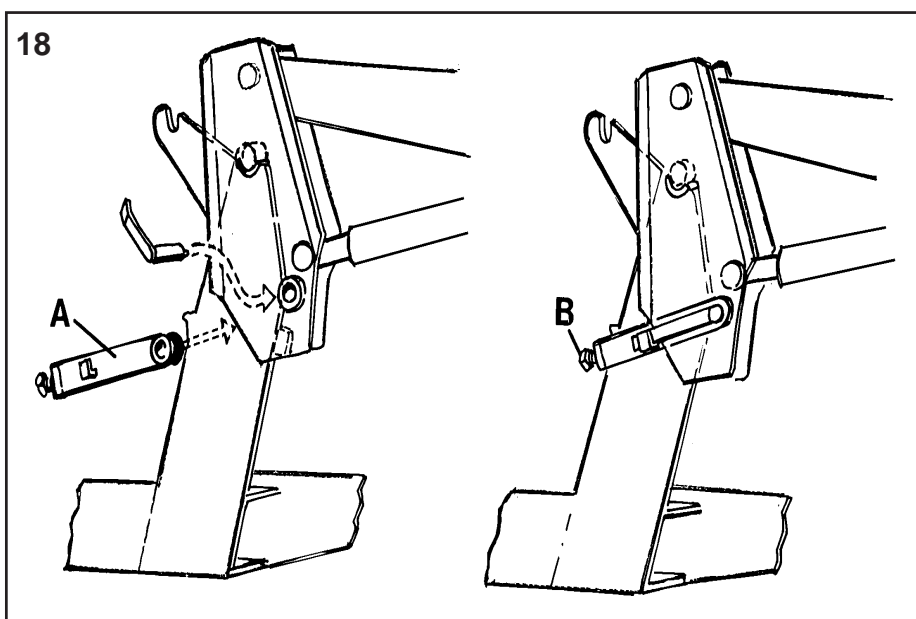
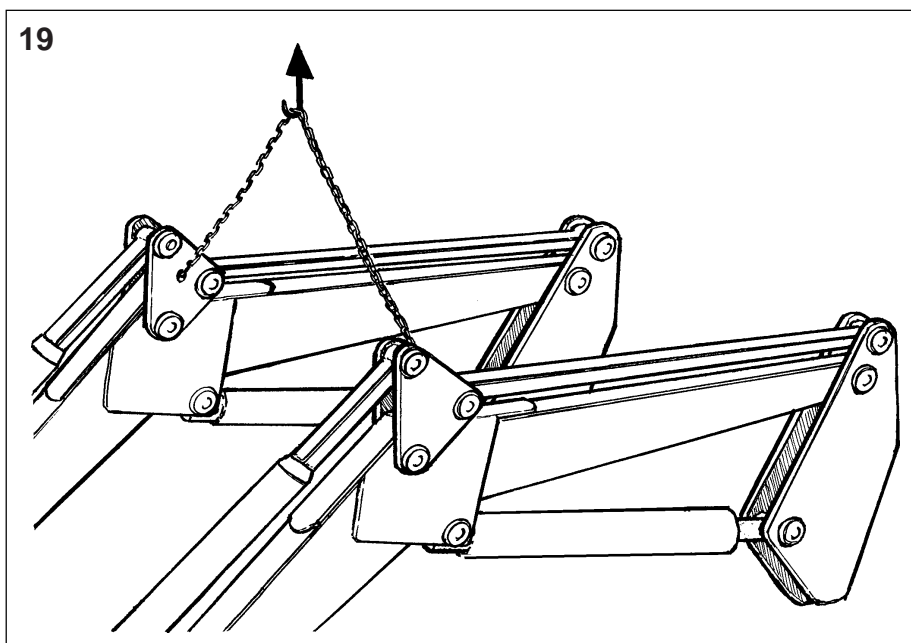
Lever le chargeur sur le bâti (fig.19). Utiliser les points d'ancrage prévus.

Fixer les brides de serrage (fig.18) (A) et serrer les vis (B).

Une clef est fournie avec le chargeur qui se trouve dans le tube transversal du chargeur.

Raccorder le dispositif de commande au distributeur, si celui-ci est monté, pour que le bras du chargeur se lève quand le levier est dirigé vers l'arrière.

Le dispositif de commande est équipé d'un crantage de sécurité, qui une fois engagé, évite toute manœuvre involontaire du bras de chargeur.



MONTAGE

Introduire les flexibles hydrauliques (fig. 28) dans le crampon en U sous le bras.

Raccorder les flexibles au distributeur, si celui-ci est monté, selon le marquage en couleurs. Fig. 27.

Le dispositif de commande du distributeur doit être raccordé au distributeur pour que le bras du chargeur se lève quand le levier est dirigé vers l'arrière.

Le dispositif de commande est muni d'un crantage de sécurité, qui, une fois engagé, évite toute manœuvre involontaire du bras de chargeur.

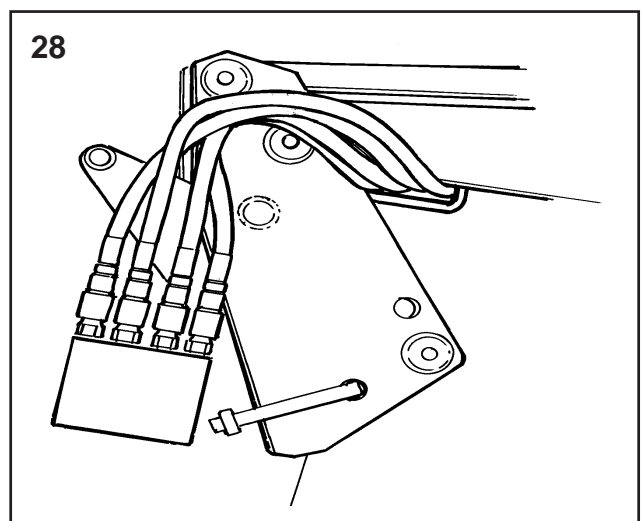
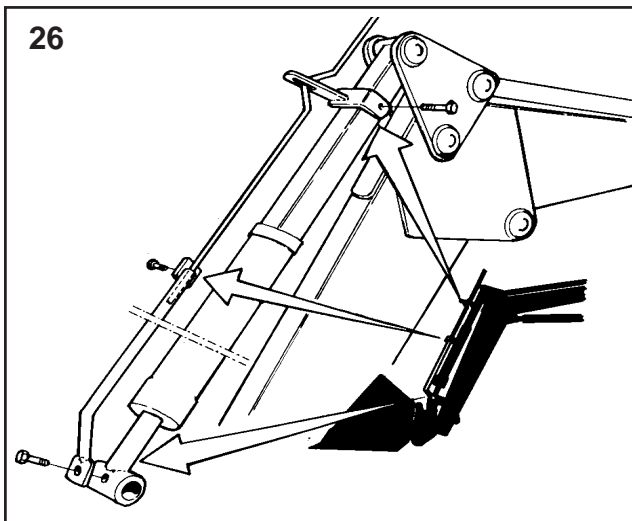
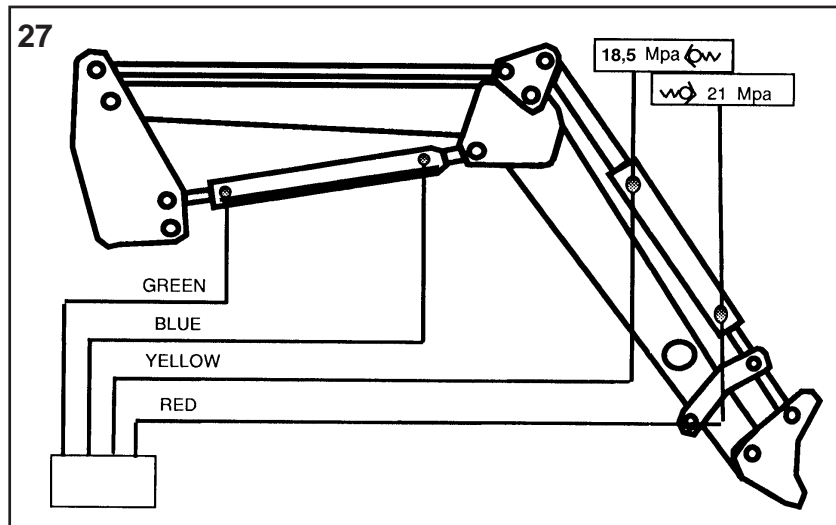
ATTENTION: Il faut toujours monter le distributeur hydraulique du chargeur avec un flexible de retour libre au réservoir. Si ce flexible, en revanche, est exposé à la pression, le distributeur sera endommagé.

Monter l'**indicateur de niveau**, fig. 26, sur le vérin de cabrage. Ajuster avec un accessoire à poste. Fixer l'indicateur de niveau soit sur le côté gauche soit sur le côté droit.

Lever le pont-avant du tracteur et contrôler que les roues et les gardes-boue n'interfèrent pas le chargeur / l'adaptation en braquage et pendulage maximum.

Le chargeur a été testé sur des types de tracteur bien définis (voir la liste des pièces d'adaptation) notamment pour ce qui concerne le raccordement hydraulique, le type de cabine, les dimensions des roues, le montage éventuel des gardes-boue, etc.

De ce fait, toute autre réalisation entreprise par un tiers nécessite de prendre des mesures spécifiquement adaptées.



ATTELAGE ET DÉTELAGE DU CHARGEUR

Placer le tracteur et le chargeur sur une surface plane, horizontale et solide.
 Monter un accessoire sur le chargeur.

Fig. 32 A:

- Benner l'accessoire légèrement (avant que le bras n'ait atteint le sol) et descendre le bras de levage de façon que l'arrière de l'accessoire soit à environ **10 cm** du sol.
- Baisser les béquilles de repos sous la partie inférieure du bras de levage.
- Ajuster la longueur de la jambe de force pour que la douille se place en regard de l'un des trous de la béquille de repos et monter la broche (cette opération n'est à faire qu'au premier dételage.)
- Déposer les brides de serrage et les axes (un à chaque côté).

Fig. 32 B:

- Baisser le bras jusqu'à ce que les vérins de levage soient rentrés à fond.

Fig. 32 C:

- Caver l'accessoire prudemment vers le haut. Ainsi, l'arrière du chargeur se lèvera et l'ensemble se désaccouplera de l'adaptation.

Fig. 32 D:

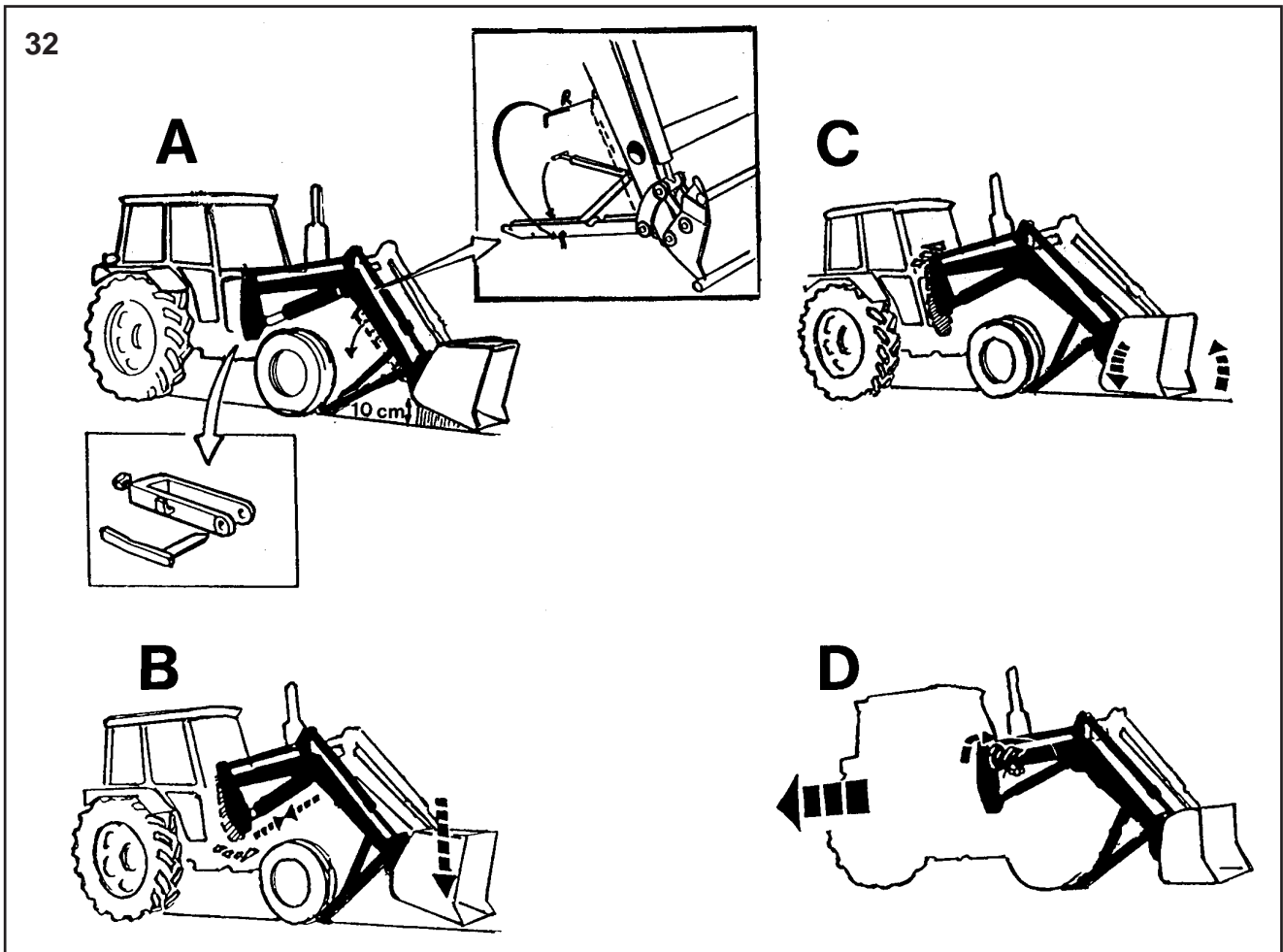
- Arrêter le tracteur et décompresser le circuit des vérins de levage du chargeur à l'aide du distributeur de commande. Eventuellement, utiliser la position flottante.
- Désaccoupler les flexibles et mettre les capuchons de protection sur les coupleurs.
- Reculer le tracteur prudemment jusqu'à ce que le chargeur soit totalement dégagé du tracteur.

NOTA: Contrôler que les flexibles n'accrochent pas au tracteur.

- Pour l'attelage du chargeur, les opérations décrites précédemment s'effectuent exactement en sens inverse. En cas de contre-pression, il y a difficulté à raccorder les coupleurs. Dans ce cas, éliminer la pression résiduelle en mettant le levier du distributeur en position descente.

IMPORTANT: Manipuler prudemment les coupleurs. Ne pas donner des coups sur les clapets car ils pourraient être endommagés et ne plus s'ouvrir. Dans ce cas, il n'y aurait plus de circuit d'huile.

Veiller à ne pas intervertir les flexibles. Respecter le repérage par couleur correspondante.



ATTELAGE DES ACCESSOIRES

(S'applique aux chargeurs avec les porte-outils EURO (8) et EURO-Combi (3 + 5 + 8).

- Amener le levier à la position ouverte (vers la **gauche**). Cela est plus facile, si le bras est levé d'environ 1 m. Fig. 34 A.
- Benner le cadre porte-outils.
- Amener le chargeur contre l'accessoire. Positionner le cadre porte-outils de telle sorte que les supports d'attelage de celui-ci soient sous les crochets de l'accessoire. Fig. 34 B.
- Lever l'accessoire et le caver à fond. Le levier de verrouillage sera désengagé et l'accessoire sera automatiquement verrouillé. Fig. 34 C.

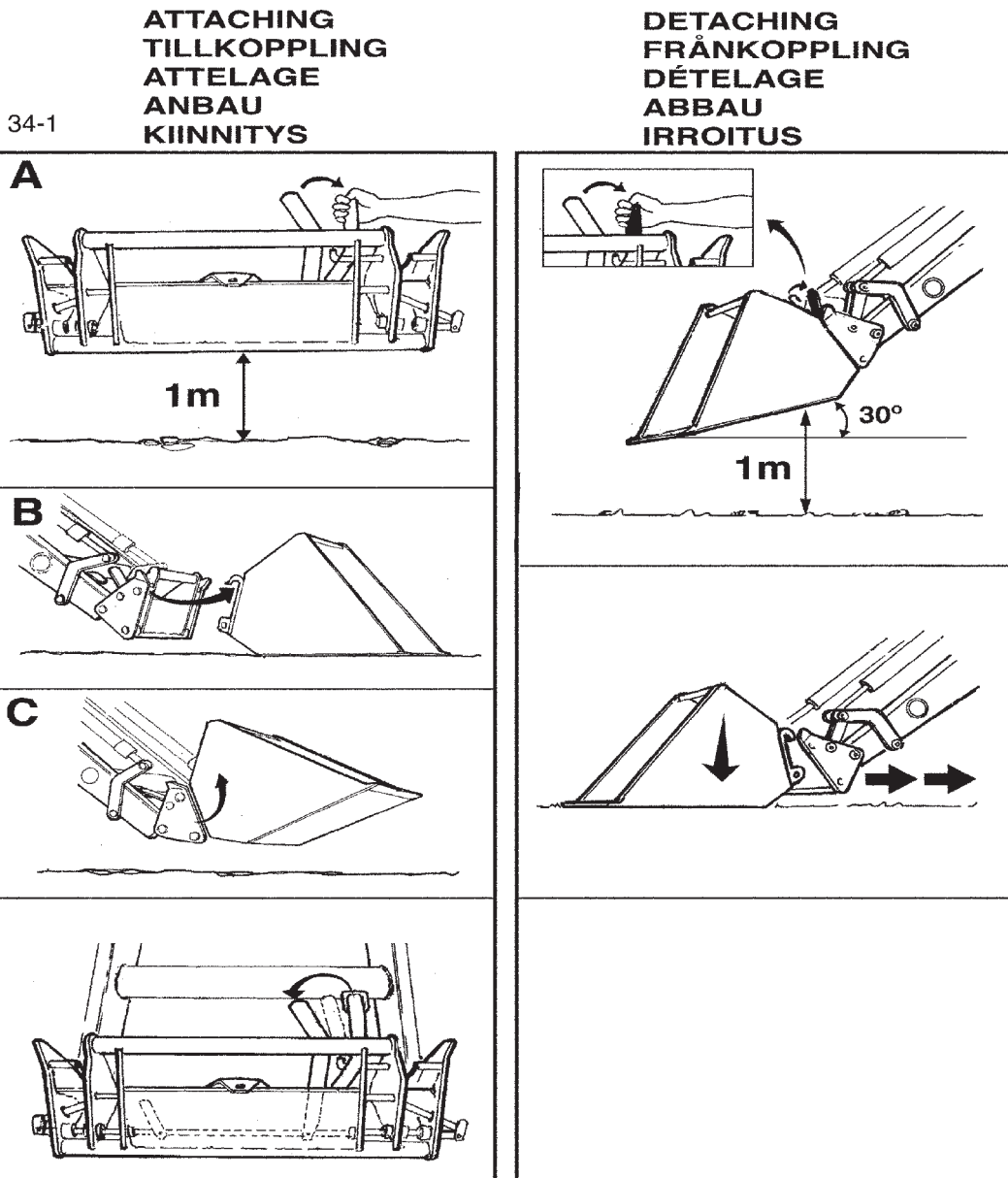
Nôta: Si le cadre porte-outils est équipé d'un **verrouillage hydraulique**, il y a lieu d'enlever la plaque d'arrêt et le crochet de verrouillage - voir l'instruction de montage correspondante.



Après chaque attelage, contrôler que l'accessoire est parfaitement verrouillé en abaissant le bras du chargeur et en exerçant une légère pression de l'ensemble sur le sol.

ATTENTION

Ne jamais utiliser un outil d'origine étrangère ou de fabrication locale qui n'ait pas été approuvé par ÅLÖ. À défaut, cet outil pourra causer des dommages sérieux au chargeur.



CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ne pas transporter les outils en position haute et ceci pour éviter un risque de patinage du tracteur et pour obtenir une meilleure stabilité de l'ensemble.

En engageant l'outil dans la charge, veiller à ce que le distributeur soit en position "neutre". Dans le cas contraire, le tracteur et le chargeur seront soumis à des contraintes anormales et inutiles qui peuvent de surcroît nuire à leur longévité.

NOTER: Toujours utiliser une vitesse lente pour obtenir le meilleur effort de pénétration et ceci quelques soient les matériaux.

CONTRE-POIDS: Pour des raisons de sécurité évidente, il y a lieu de monter un contre-poids pour toutes manipulations de charges importantes ou d'outil ayant une grande portée. Par ailleurs, la stabilité de l'ensemble s'en trouvera renforcée.



Voir les instructions de sécurité, page 305.



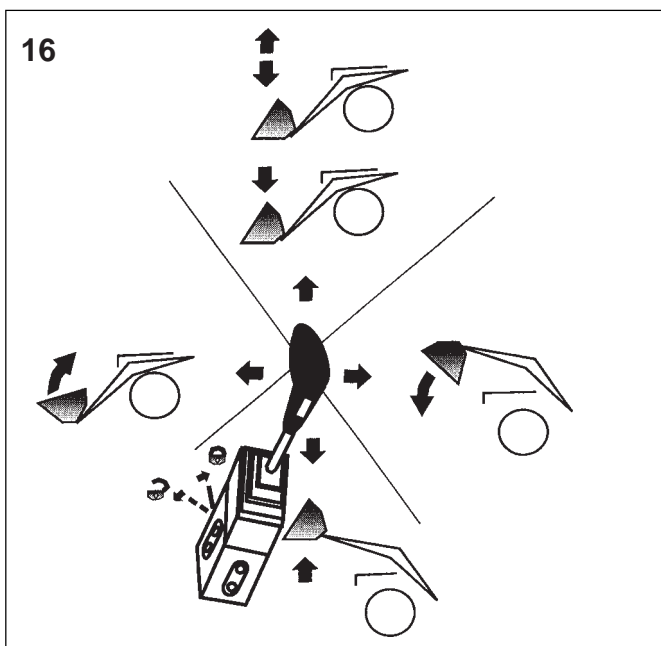
Il est absolument interdit de laisser le tracteur avec le chargeur en position haute, ou de se trouver sous la charge.



Après tout changement d'accessoire, contrôler que celui-ci est parfaitement verrouillé en abaissant le chargeur et en exerçant une légère pression de l'ensemble sur le sol.

MANŒUVRE (s'applique aux chargeurs avec distributeur séparé.)

Le dispositif de commande (MONO-levier) comprend les fonctions suivantes:



Fonctions du levier:

Vers l'arrière	-	Levage du bras
Vers l'avant	-	Descente du bras + position flottante*
Vers la gauche **	-	Cavage de l'outil
Vers la droite **	-	Bennage de l'outil

* La fonction flottante est obtenue quand le levier est engagé au maximum vers l'avant. Le levier est alors maintenu dans cette position par un crantage. Le dés-engagement est obtenu en ramenant le levier vers l'arrière.

** S'applique aux dispositifs de commande conçus pour **commande à droite**. En ce qui concerne les dispositifs de commande conçus pour commande à gauche, il faut changer le marquage en couleurs, jaune-rouge, pour obtenir les fonctions du levier inversées. Voir l'instruction de montage fournie avec le jeu hydraulique.

Crantage de sécurité: Le dispositif de commande est équipé d'un crantage de sécurité, voir fig. 16, qui, une fois engagé (position à la gauche), évite toute manœuvre involontaire du bras de chargeur.

Interrupteur électrique: (s'applique aux chargeurs équipés d'électrovalves)
La poignée du MONO-levier est équipée de trois interrupteurs selon fig. 35.

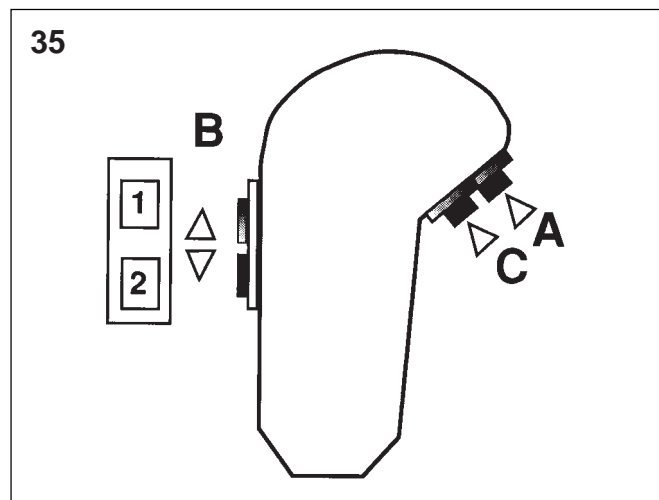
Fonction:

L'interrupteur de commutation (B) en position (1) et le levier de contrôle en position d'alimentation pour la fonction d'accessoire .

Interrupteur (A) enclenché = utilisation 3ème fonction
Interrupteur (C) enclenché = utilisation 4ème fonction

L'interrupteur de commutation (B) en position (2)
Interrupteur (A) enclenché = utilisation 5ème fonction
Interrupteur (C) enclenché = utilisation 4ème fonction

Nôta: s'il n'ya qu'une électrovalve, l'interrupteur B devra être placé en position 2 pour éviter toute manœuvre involontaire du distributeur notamment si le chargeur est équipé d'un verrouillage hydraulique de l'accessoire.



CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

INDICATEUR DE NIVEAU: Pour faciliter l'appréciation de la position de l'outil, par exemple en palettisation, le chargeur est équipé d'un indicateur de niveau, voir page 308..

PARALLELOGRAMME: Si le chargeur est baissé ou l'accessoire benné à une vitesse moteur basse, il se peut que les vérins du chargeur ne soient pas complètement remplis à cause d'un débit d'huile insuffisant. Ceci peut avoir les conséquences suivantes:

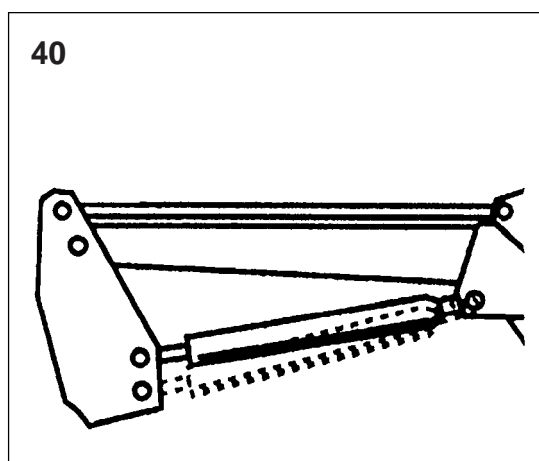
Le bras de levage se lève si l'accessoire est complètement cavé au niveau du sol.

Les vérins de cabrage peuvent être comprimés; cela veut dire que l'on n'a pas un contrôle total de l'accessoire.

C'est pourquoi nous conseillons toujours de garder un certain régime moteur en baissant le bras ou en bennant l'accessoire. Il est également permis de maintenir légèrement le levier du distributeur en position de travail. (Ces dispositions sont seulement appliquées aux tracteurs ayant un faible débit d'huile).

HAUTEUR DE LEVAGE VARIABLE

En cas de besoin, la force de levage peut être augmentée en déplaçant la fixation des vérins de levage sur les potences arrières (utilisation des trous inférieurs). Voir fig. 40.



BLOCAGE DE LA BOULONNERIE: Après quelques jours d'usage, s'assurer que tous les écrous et vis sont serrés. Cela s'applique particulièrement aux points de fixation de l'adaptation sur le corps du tracteur. Des contrôles périodiques doivent être faits, notamment lors des opérations d'entretien du tracteur.

GRAISSAGE: Tous les paliers sont équipés de graisseurs qui doivent être graissés au moins une fois par semaine, en usage régulier. Voir fig. 39 (utiliser la graisse lubrifiante BP Energrease L.S. - EP2, ou équivalent.)

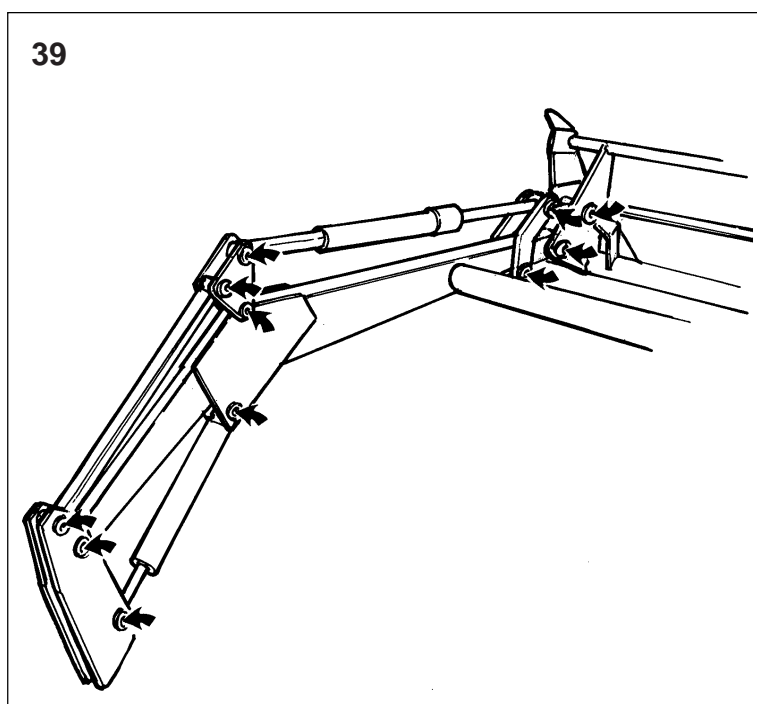
Graisser les câbles de commande avec l'huile fluide et pendant l'hiver avec un fluide de dégivrage (50 % de glycol). Voir le livret d'instruction du distributeur.

Toujours maintenir le tracteur et le chargeur dans un état constant de propreté et plus spécialement les vérins du chargeur ainsi que les distributeurs.

Dès que le chargeur et l'outil soient désaccouplés, il est impératif de protéger les raccords rapides en utilisant les capuchons de protection. Toute négligence dans ce domaine se traduira par des impuretés dans l'huile, ce qui risquerait d'endommager le système hydraulique du tracteur. Il en résulterait des réparations coûteuses.

N'oubliez pas de contrôler le niveau d'huile hydraulique et de changer l'huile selon les prescriptions indiquées dans le manuel d'entretien du tracteur.

L'huile froide ou sale peut allonger le temps du mouvement de levage et de bennage du chargeur.



CARACTERISTIQUES Q 630 (US)

Hauteur de levage *	Au centre du point de pivotement du porte-outil: 3,30 - 3,75 m Hauteur libre sous l'accessoire en position horizontale: 3,03 - 3,48 m
Force de levage *	Voir diagramme, fig. 47;1 (tarage à 17,5 Mpa). Courbe 1 s'applique à la force de levage au point de pivotement du porte-outil. Courbe 2 s'applique à la force de levage à 60 cm en avant de la fourche. (Dépendant du modèle de tracteur, la force de levage peut varier de +/- 10 %)
Force de cavage*	Voir diagramme, fig. 47;1, courbe 3
Temps de levage	A hauteur de levage max. 5,5 secs (pour un débit d'huile de 40 l/min).
Poids de chargeur	430 Kg. (sans bâti)
Diagramme de mouvement	Voir la fig. 47;2 (Les angles de cavage et de bennage peuvent varier selon l'accessoire et le modèle du tracteur.)

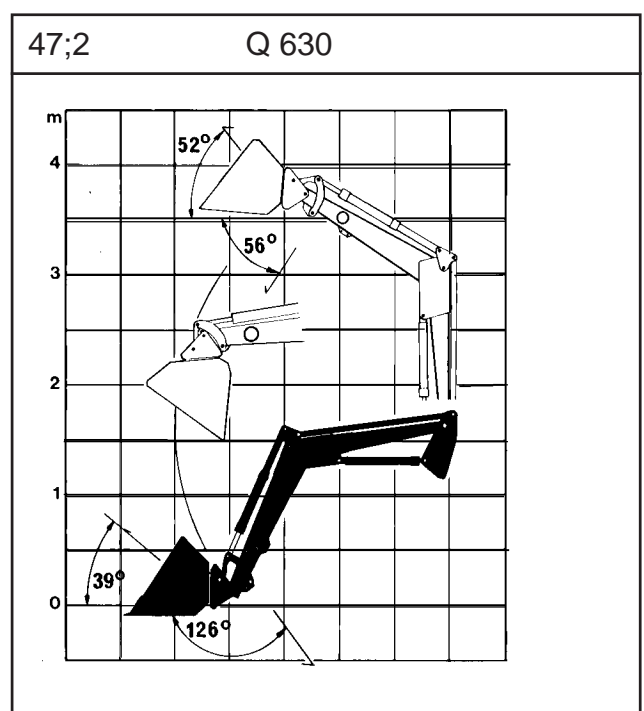
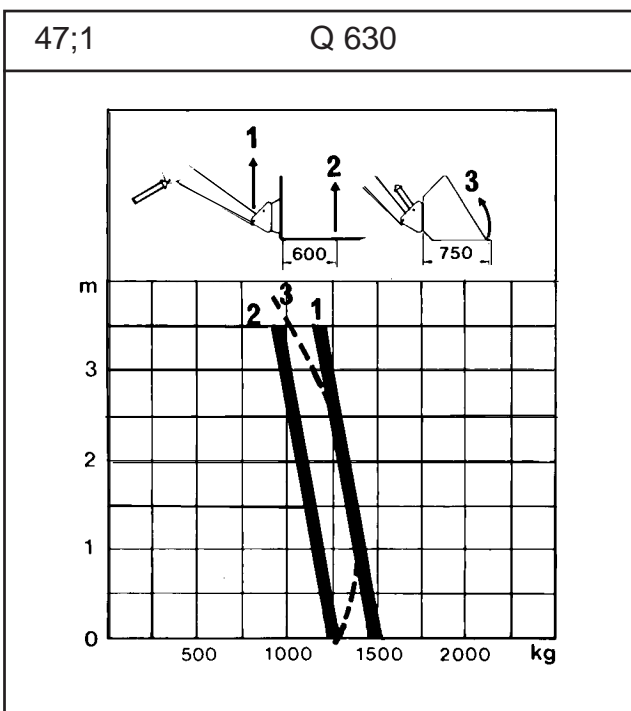
* Ces données peuvent varier légèrement en fonction des types de tracteurs et d'accessoires.
La conception et les caractéristiques des matériels peuvent être modifiées sans préavis.

Equipement Standard

- Porte-outils avec accrochage rapide des accessoires ÅLÖ catégorie EURO (8)
- Parallélogramme
- Vérins de levage et de bennage double effet
- Béquilles de repos
- Coussinets (remplaçables) avec graisseurs sur tous les points d'articulation
- Indicateur de niveau pour le levage.

Equipement en Option

- Verrouillage hydr. de l'accessoire
- HYDRO-QUICK (Accouplement / désaccouplement du système hydraulique du chargeur)
- SELECTO-QUICK (Electrovalves pour les 3ème et 4ème fonctions hydrauliques)
- EURO-COMBI (3+5+8) (Porte-outils avec accrochage rapide des accessoires)



INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
A Le chargeur ne maintient pas la charge en hauteur quand le distributeur est en position "neutre". NOTA: Il existe toujours de faibles fuites à l'intérieur du distributeur.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Fuite d'huile dans le clapet anti-chocs (valable seulement pour la section bennage). 2 Joint de tiroir endommagé (jeu trop grand entre le tiroir et l'alesage du corps de distributeur). 3 Joint de vérin défectueux, voir F 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Contrôler en désaccouplant les flexibles du vérin du distributeur. 2 * Remplacer le distributeur, (seul le remplacement des joints ne suffit pas).
B Manque de force de levage ou de cavage.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Pression d'huile trop faible <ol style="list-style-type: none"> a) pompe hydraulique détériorée b) soupape limitatrice de pression déréglée 2 Voir point A:1, 3. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Contrôler la pression d'huile avant (a) et après (b) le distributeur.
C La position flottante du distributeur ne fonctionne pas. Les câbles de commande sont déformés.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La longueur du câble de commande n'est pas correctement réglée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Voir l'instruction de Montage du distributeur.
D Le chargeur fonctionne très lentement ou s'arrête.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Manque d'huile dans le système hydraulique. 2 Raccords rapides endommagés ou mal raccordés. 3 Erreurs de raccordement des flexibles. 4 Débit d'huile de la pompe insuffisant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Remplir d'huile selon les instructions du fabricant de tracteur. 2 Contrôler les raccords rapides. 3 Raccorder selon le marquage en couleurs. 4 Contrôler le système hydraulique du tracteur.
E Le distributeur est difficile à manoeuvrer.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Les câbles de commande grippent. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Contrôler le montage (courbes trop réduites) et graisser les câbles avec une huile fluide. Quand de la glace se forme, il faut utiliser un fluide de dégivrage dans la douille sous le distributeur.
F Fuite d'huile aux vérins.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Joints détériorés. 2 Tige de piston endommagée. 3 Tête de vérin ou piston défectueux. 4 Corps de vérin endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Remplacer les joints défectueux en s'assurant qu'il n'y a pas d'autres pièces endommagés (selon 2,3,4).
G Le chargeur s'abaisse un peu au début du levage.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Clapet de retenue défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Voir l'instruction de Montage du distributeur.
H Fuite d'huile extérieure aux joints de tiroirs.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Joints détériorés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Voir manuel de service du distributeur. (Contrôler que le flexible de retour d'huile au réservoir est correctement monté.)

* Valable seulement pour des chargeurs avec des distributeurs de commande séparés.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour une période de 12 (douze) mois, de la date de livraison du chargeur à l'utilisateur, la société AB ÄLÖ-MASKINER s'engage à remplacer ou à réparer les matériels reconnus défectueux par vice de construction ou de matière. Dans tous les cas, il est précisé que lorsqu'une avarie se produit, le défaut doit être immédiatement rapporté au concessionnaire et le chargeur ou la pièce non conforme sera mis à la libre disposition de celui-ci.

Pour les matériels remplacés ou réparés, la période de garantie ne sera pas prorogée et la garantie expire à la fin du terme convenu au début.

La garantie ne s'applique pas aux détériorations dues à des accidents, un manque d'entretien, une modification ou un montage défectueux. En échangeant sous garantie des pièces qui sont exposées à l'usure extraordinaire, l'utilisateur doit payer une compensation pour le temps qu'elles ont été utilisées.

La société ne compensera pas pour des accidents corporels, du chômage, des dommages de conséquence ou d'autres pertes.

Les tests ou la recherche des pannes, qui sont faits à la demande de l'utilisateur, sont exécutés gratuitement si des défauts sont constatés. Dans le cas contraire ces dépenses seront à la charge de l'utilisateur.

Des réparations d'occasion ou des dépenses supérieures dues à un travail pendant des heures supplémentaires ne sont pas comprises.

ATTESTATION DE CONFORMITE POUR L'UE

Fabricant:
AB ÄLÖ-MASKINER
SE-901 37 UMEÅ, Suède
Tel. +46-(0)90 17 05 00

atteste par la présente que:
les machines (chargeurs frontaux) de type QUICKE, AGRAM, MF ainsi que des outils et des accessoires, fabriqués par Älö-Maskiner.

à partir du mois de fabrication septembre 1994

- a) sont construits en conformité à la DIRECTIVE DU CONSEIL du 14 juin 1989 relative à l'harmonisation mutuelle des législations des Etats membres applicables aux machines, 89/392/EEC, avec une référence spéciale à l'Annexe 1 de la directive, relative aux exigences essentielles de santé et de sécurité liées à la construction et à la fabrication de machines, complétée par les additifs pertinents.
- b) sont construits en accord avec les normes harmonisées suivantes: EN 292-1,-2,-3, EN 294, pr EN 474-3.

Autorité accréditée:
SVENSK MASKINPROVNING AB (Institut national suédois d'essai des machines)
Fyrisborgsgatan 3
SE -754 50 UPPSALA, Suède
Tel. +46-(0)18 56 15 00

ont fait l'objet d'une documentation technique conforme à l'article 8, point 2c, 2ème alinéa. L'Autorité accréditée a établi une attestation certifiant que la documentation est correcte.

Umeå, juillet 1997



Per-Arne Larsson
Directeur Général

BESCHREIBUNG

Bevor Inbetriebnahme des Laders, bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig lesen. So vermeiden Sie Betriebsstörungen und können die Laderfunktionen optimal ausnutzen.

Mit jedem Fundamentalsatz, Steuergerät und Hydraulikanschlußsatz, werden jeweils spezielle Montageanleitungen mitgeliefert, da diese auf das entsprechende Schleppermodell abgestimmt sind.

Dieser Lader ist an das Quicke-Fundament, **System US**, schnellgekuppelt, welches, innerhalb der empfohlenen Schleppergröße, auf die meisten Schleppermodelle paßt.

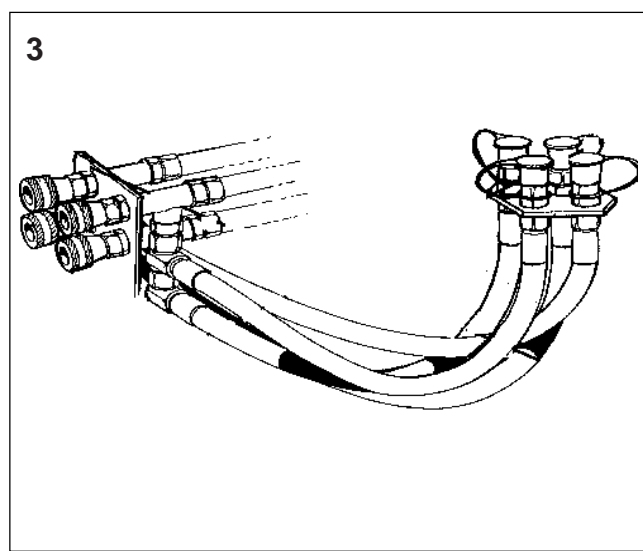
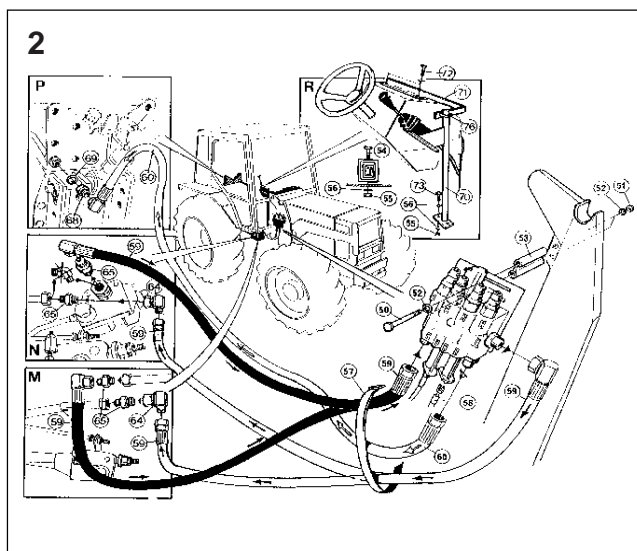
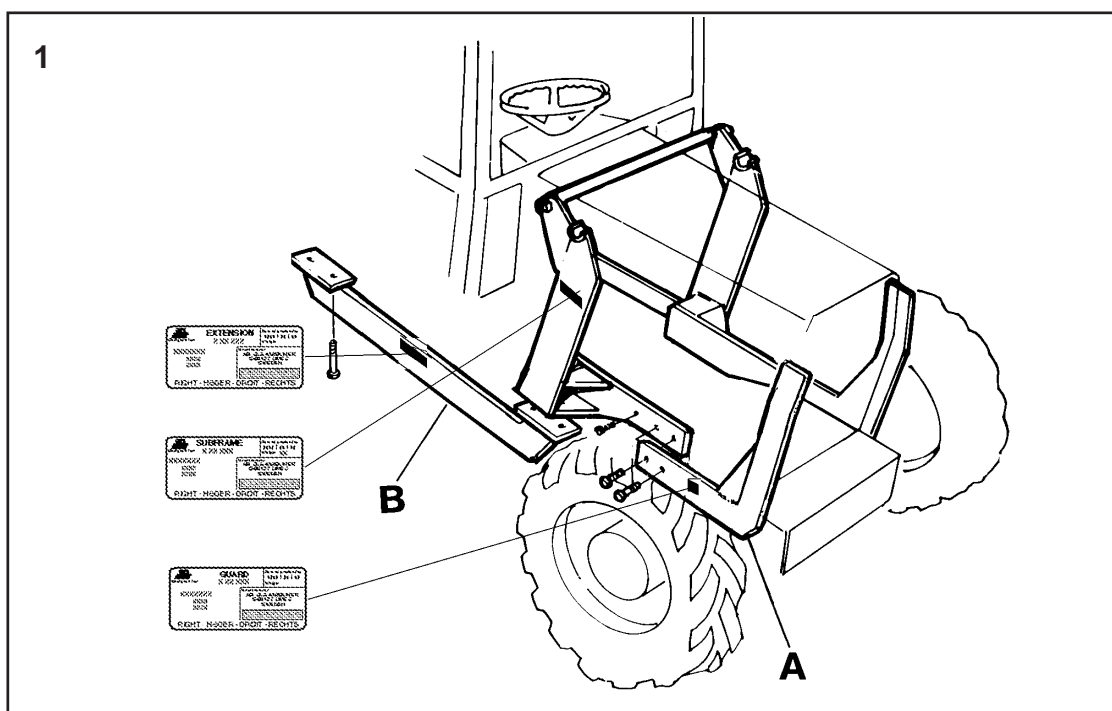
Ein **Fundamentalsatz** (siehe Abb.1) beinhaltet alle zur Montage des Laders auf den Schlepper erforderlichen Teile, sowie **Frontschutze*** (A).

Die Fundamentalsätze sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich, d.h. *mit* oder *ohne Verlängerungen* (B) * zur Hinterachse des Schleppers.

Der Lader kann entweder durch einen **Hydraulikanschlußsatz** (siehe Abb. 2), der aus einem Steuergerät mit EINHEBEL-Bedienung und den erforderlichen Hydraulikanschluß-Teilen besteht, an die Schlepper-Hydraulik angeschlossen werden, oder durch einen **Schlauchanschlußsatz** (siehe Abb.3), der an die Originalventile des Schleppers anzuschließen ist. Im letzteren Falle ist es notwendig, daß der Schlepper mit zwei "Doppelwirkenden" Steuergeräten ausgerüstet ist.

Falls erwünscht, kann der Lader mit **Elektro-Ventilen** für weitere Hydraulik-Anschlüsse ausgerüstet werden.

* vom Schlepper- und Ladermodell abhängig.



BESCHREIBUNG

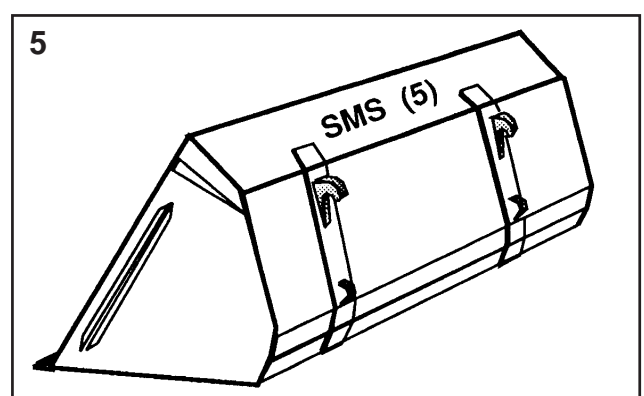
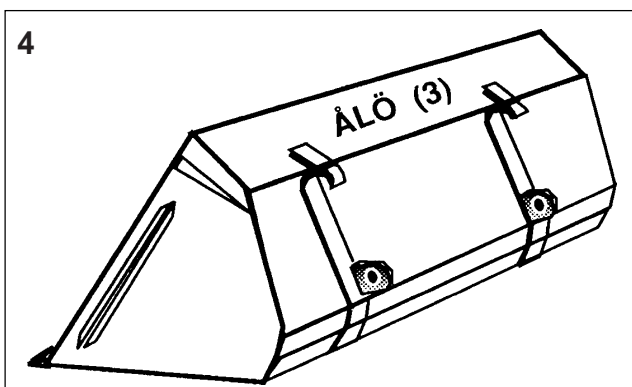
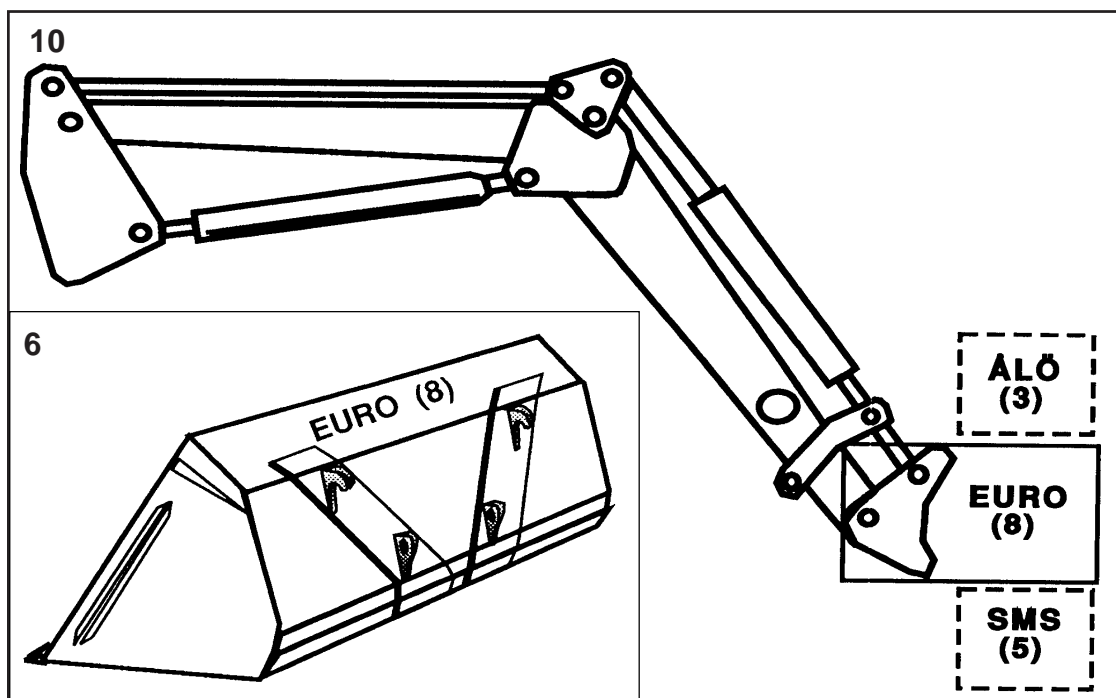
Alle ÅLÖ-Arbeitsgeräte Typ "EURO" (8), siehe Abb. 6, können auf den Lader montiert werden.

Die Grösse des Gerätes muß selbstverständlich auf den Lader und die Art der Arbeit abgestimmt sein.

Der Lader kann auch mit einem **EURO-COMBI** Schnellwechselrahmen ausgerüstet werden, der zur Montage von Arbeitsgeräten mit Fanghaken Typ ÅLÖ (3) und **SMS (5)** dient. Siehe Abb. 4 und 5.

Die Verriegelung der Arbeitsgeräte erfolgt automatisch durch das rückwärts Ankippen des Arbeitsgerätes (CLICK-ON).

Eine zusätzliche Ausrüstung zur hydraulischen Verriegelung der Geräte ist als Zubehör erhältlich.



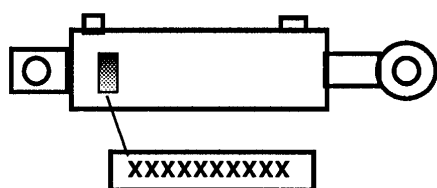
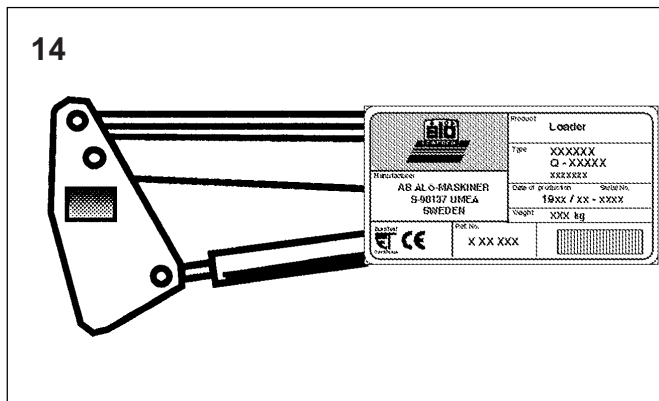
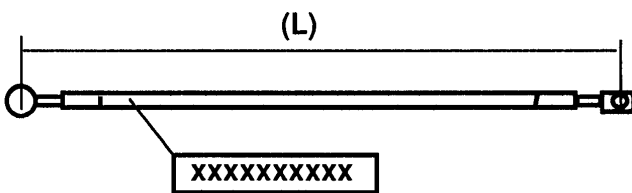
IDENTIFIZIERUNG

Die Identifizierungsplatte des Laders, auf dem rechten Lagergehäuse (Abb. 14) placiert, zeigt Lader-Modell, Typenbezeichnung, Herstellungsdatum (Jahr / Monat), Serien-Nr, Gewicht (ausschl. Fanghaken) und Bestell-Nummer.

Bei Bedienungsfragen und Ersatzteil-anforderungen, bitte immer Seriennummer und Ladertyp angeben. Auch Zylinder, Ventile, Bowdenzüge* und Schläuche werden generell mit Identifizierungsplatten (oder mit gestanzten / bedruckten Bestell-Nummer) geliefert.

* Bei Bestellung von Bowdenzügen, bitte immer Länge (L) und Marke des Steuergerätes angeben.

- L = 1200 mm Best. Nr 50 20 351
- L = 1400 mm Best. Nr 50 20 352
- L = 1600 mm Best. Nr 50 20 353
- L = 1800 mm Best. Nr 50 20 354
- L = 2000 mm Best. Nr 50 20 355
- L = 2200 mm Best. Nr 50 20 356
- L = 2400 mm Best. Nr 50 20 357
- L = 2600 mm Best. Nr 50 20 358
- L = 2800 mm Best. Nr 50 20 359



DEFINITIONEN

System US / UM / UL

Lader- und Fundamentausrüstung
 US-Lader: c/c Maß der Schwingenseiten 900 mm
 UM-Lader: c/c Maß der Schwingenseiten 1040 mm
 UL-Lader: c/c Maß der Schwingenseiten 1200 mm

CLICK-ON

Automatische Verriegelung der Arbeitsgeräte.

HYDRAULISCHE VERRIEGELUNG DER ARBEITSGERÄTE

Hydraulische Ver- und Entriegelung der Arbeitsgeräte.

HYDRO-QUICK

Hydr. Schnellverschluß.

HORIZONTALANZEIGER

Diese Ausrüstung zeigt die Horizontallage des Arbeitsgerätes beim "HEBEN" und "SENKEN" an.

SCHLAUCHSATZ

Schläuche und Hydraulik-Zubehörteile zum Anschluß des Laders an das Original-Steuergerät des Schleppers.

ERGODRIVE (HYDRAULIKSATZ)

Dieser Hydrauliksatzen besteht aus einem Steuergerät mit EINHEBEL-Bedienung und Hydraulikanschluß für das entsprechende Schlepper-Modell.

STEUERGERÄT

Steuergerät für den Arbeitsgang "HEBEN" und zur Bedienung der Arbeitsgeräte.

SELECTO-QUICK

Elektroventile, die im vorderen Teil des Laders angebracht werden und die für Arbeitsgeräte mit Hydraulik-Funktionen und Lader mit hydraulischer Geräteverriegelung bestimmt sind. Die Bedienung sämtlicher Arbeitsgänge erfolgt mit EINHEBEL-Bedienung.

SELECTO-FIX

Schnellkoppeln von hydraulischen Arbeitsgeräten für Quicke Frontlader.

"LASTFÜHLENDE" STEUERGERÄTE

Steuergeräte, an Schlepper mit entsprechendem Hydrauliksystem angepaßt.

SLAUCHBRUCHVENTILE

Sicherheitsventile, welche, bei Schlauchschäden, das Abfallen der Laderschwinge verhindern (Montage an den Hubzylindern des Laders)(nur auf gewissen Märkten gültig).

AUFNAHME VON ARBEITSGERÄTEN

- 3 = ÄLÖ
- 5 = SMS
- 8 = EURO
- (3+5+8) = EURO-COMBI

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Dieses Symbol steht für eine wichtige Sicherheitsvorschrift.

Unvorschriftsmäßige Handhabungen des Materials können schwerwiegende Personen- und Sachschaden verursachen. Deshalb bitte folgende Vorschriften beachten:

- Vor Inbetriebnahme des Laders, vertrauen Sie sich bitte mit der Bedienungsvorrichtung und der Montage der Arbeitsgeräte usw. an. Es ist ebenfalls Ihre Pflicht, alle Personen anzuweisen, die bevollmächtigt sind, den Lader zu bedienen.

Sicherheitsvorrichtung: Die Bedienungsvorrichtung ist mit einer Sperrklinke ausgerüstet (siehe Abb. 16), Seite 211, welche in der Verriegelungsstellung (links) ungewollte Bewegungen des Laders verhindert.

- Der Schlepper muß mit ausreichenden Gegengewichten belastet werden, um die Stabilität des Schleppers zu sichern.

Setzen Sie sich bitte mit dem Wiederverkäufer in Verbindung !

- Beim Austauschen von Arbeitsgeräten, bitte kontrollieren Sie, daß das Arbeitsgerät fest verriegelt ist, indem Sie einen leichten Druck auf dasselbige gegen den Boden ausüben.

- Beladene Arbeitsgeräte sollen so tief wie möglich in Bodennähe transportiert werden.

- Keine Rundballen oder anderes Material mit Arbeitsgeräten transportieren, die nicht hierzu geeignet sind. In angehobener Lage kann die Last rückwärts kippen (über den Fahrer). Der Schlepper soll mit einer Überrollbügel (ROPS) und einer Schutzgitter (FOPS) ausgerüstet sein.

- Es ist strengstens verboten, sich unter einen angehobenen Lader zu stellen, ausgenommen, wenn dieser mit der mechanischen Blockierungsvorrichtung (Abb. 5:20) festgestellt ist *. Eine ungewollte Berührung der Bedienungsvorrichtung oder eine Undichte im Hydrauliksystem können eine plötzliche Bewegung des Laders auslösen.

* Lieferung nur an bestimmte Märkte.

- Es ist verboten, Personen mit dem Lader zu heben und zu transportieren.

- Vorsicht beim Fahren mit gehobener Schwinge unter elektrische Leitungen - **LEBENSGEFAHR !!**

- Kontrollieren Sie immer, daß sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.

- Darauf achten, daß alle gesetzlich vorgeschriebenen und notwendigen Blink- und Warnzeichen eingeschaltet sind, wenn Sie mit dem Schlepper öffentliche Strassen befahren.

- Vor jedem Abbau der Schnellkupplung oder Eingriff in das Hydrauliksystem, den Schlepper abschalten und anhand des Steuergeräts den Öldruck senken. Bei Hochdruck kann das Öl schwere Schäden verursachen.

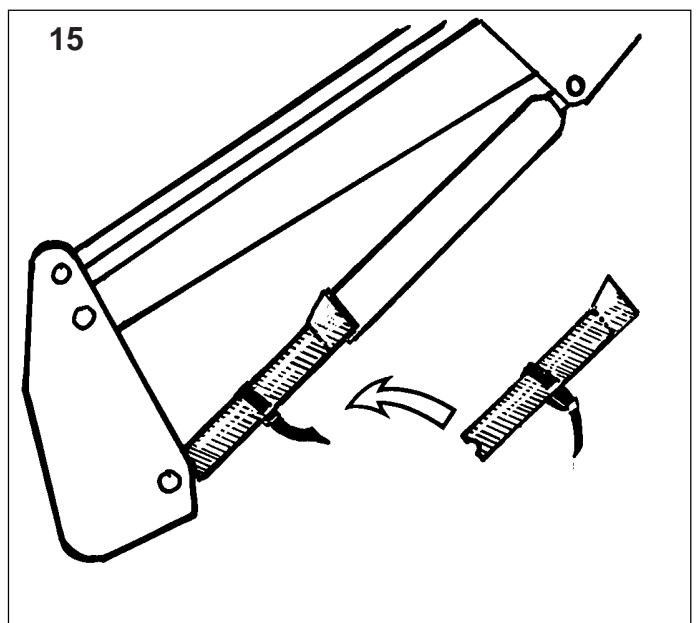
- Den Schlepper nie mit angehobenem Laderschwinge abstellen !

- Sollten Sie eine Undichte in den Kupplungen entdecken (oder eine Undichte durch einen beschädigten Schlauch), so muß diese sofort behoben werden.

- Wenn der Schlepper mit angehobener Ladeschwinge abgestellt wird, muß zuvor die mitgelieferte Sicherheitsstütze, gem. Abb. 15, am Hebezyylinder angebracht sein.

- Kontrollieren Sie regelmäßig alle Schrauben und versichern Sie sich, daß diese fest angezogen sind. Diese Vorsichtsmaßnahmen gelten besonders für die Bolzen, die die Befestigung der Fundamente an den Schlepper sichern.

- Bei Abstellen des Laders sollte ein Arbeitsgerät (Schaufel, gabel u s w) befestigt sein. Vergewissern Sie sich, daß der Boden einigermaßen fest und eben ist.



WARNTAFELN

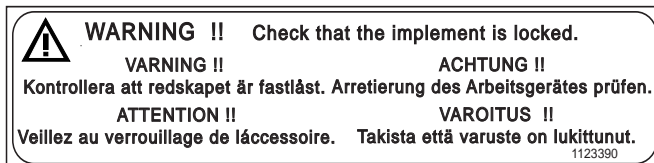
Bitte beachten Sie die Information auf den Warntafeln !!



Part No. 1123673



Part No. 1123674



Bestell.Nr.. 1123390

Abhängig von den Vorschriften / Gesetzen jedes Landes gibt es verschiedene Typen von Warntafeln. Hier wird nur eine Auswahl gezeigt.

Warntafeln frei von Schmutz halten. Beschädigte oder unleserliche Tafeln austauschen.

KONTROLLLISTE

Wenn der Frontlader montiert ist, überprüfen Sie bitte, daß alles funktioniert, bevor Sie ihn in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die nachstehenden Punkte. Haken Sie sie einzeln ab und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen.

- 1.Überprüfen Sie,daß alles gemäß der Betriebs-Anleitung installiert ist.
- 2.Vergewissern Sie sich, daß das nötige Gegen-Gewicht vorhanden ist, unter Berücksichtigung der Zubehörteile und des Arbeitsfeldes.
- 3.Kontrollieren Sie, daß alle Bolzen fest angezogen sind.
- 4.Kontrollieren Sie den Einschlagwinkel der Schlepper räder und die Pendelung der Radachse. Falls notwen dig, installieren Sie Vorderachsanschlätze oder verklei nern Sie den Einschlagwinkel.
- 5.Machen Sie einen Testversuch des Frontladers.
- 6.Überprüfen Sie, daß Sie keine Ölundichte haben.
- 7.Kontrollieren Sie den Ölstand des Schleppers - falls notwendig, nachfüllen.
- 8.Wenn Sie ein Arbeitsgerät montieren, kontrollieren Sie, daß die Bolzen sich richtig in das Zubehörteil einwinden und dieses fest verankern.
- 9.Überprüfen Sie, daß der Frontlader keine sichtbaren Schäden aufweist.

MONTAGE

Kontrollieren Sie, daß die Bezeichnungen der Zubehöerteilkisten mit den Bezeichnungen an Lader und Fundament übereinstimmen. Das Abziehbild der Zubehöerteilkiste für das Fundament enthält außer der Angabe des Schleppermodells auch die Stückzahl und Bestellnummern der Einzelteile. Bitte auf Vollständigkeit überprüfen!

Bitte lesen Sie die mitgelieferte Anbauanleitung vor Montagebeginn.

Montieren Sie das Fundament und schließen Sie das Steuergerät oder den Schlauchsatz des Laders gemäß Anbauanleitung an das Hydraulik-System des Schleppers an.

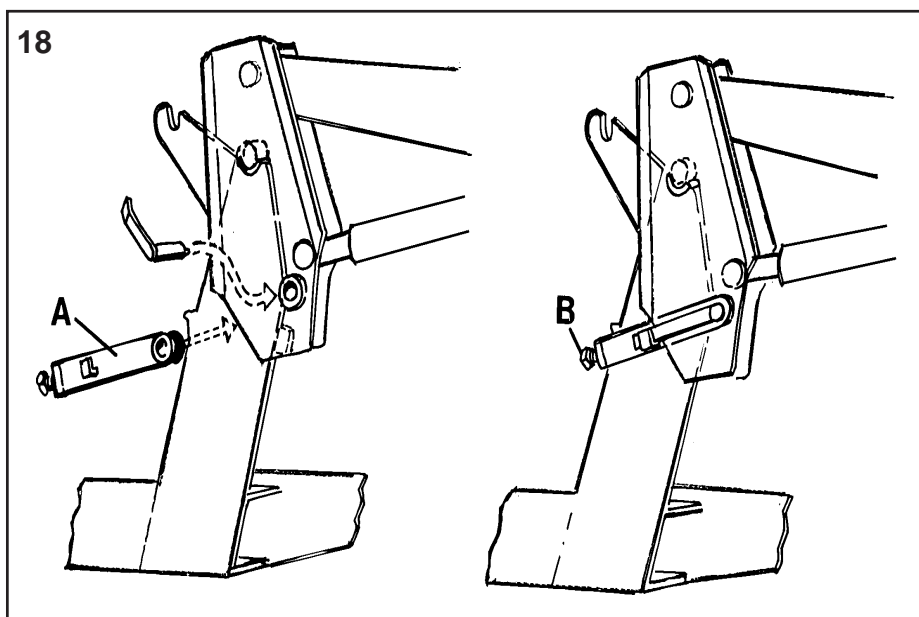
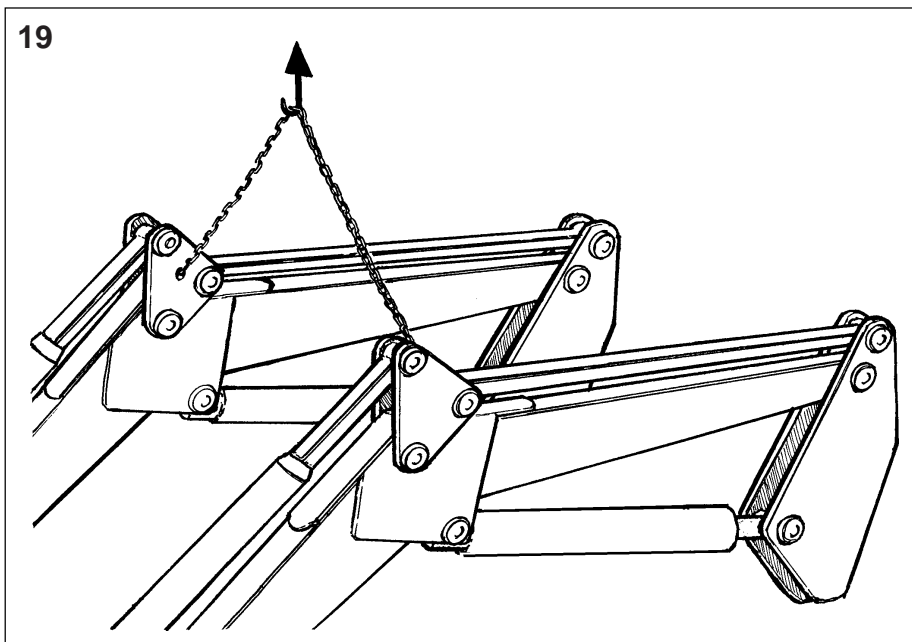
Den Lader auf das Fundament heben (gem. Abb.19).

Die Spannbügel (gem.18 A) montieren und die Schrauben (B) anziehen.

Ein Spannschlüssel ist mit dem Lader geliefert und befindet sich im Querrohr des Laders.

Die Bedienungsvorrichtung an das Steuergerät anschließen (sofern dieses installiert ist), damit die Laderschwinge sich hebt, wenn der Steuerhebel nach hinten gerichtet ist.

Die Bedienungsvorrichtung ist mit einer mechanischen Sperrklinke ausgerüstet, welche, in Verriegelungslage, eine ungewollte Bewegung des Laders verhindert.



MONTAGE

Die Hydraulikschläuche (Abb.28) durch den Bügel unter die Schwinge ziehen.

Schließen Sie die Schläuche an das Steuergerät (sofern dieses montiert ist) gem. Farbmarkierung an (siehe Abb.27).

Die Bedienungsvorrichtung des Steuergeräts an das Steuergerät anschließen, damit sich die Laderschwinge hebt, wenn der Steuerhebel nach hinten gerichtet ist.

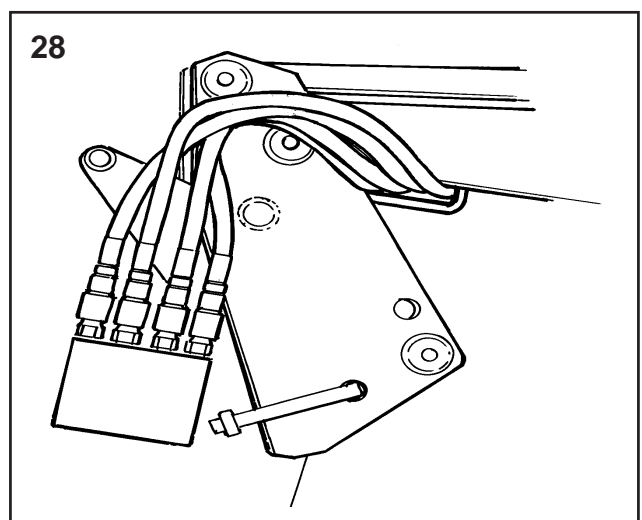
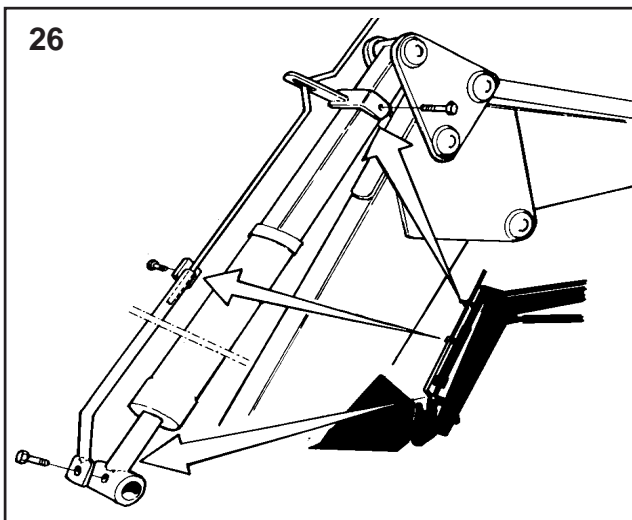
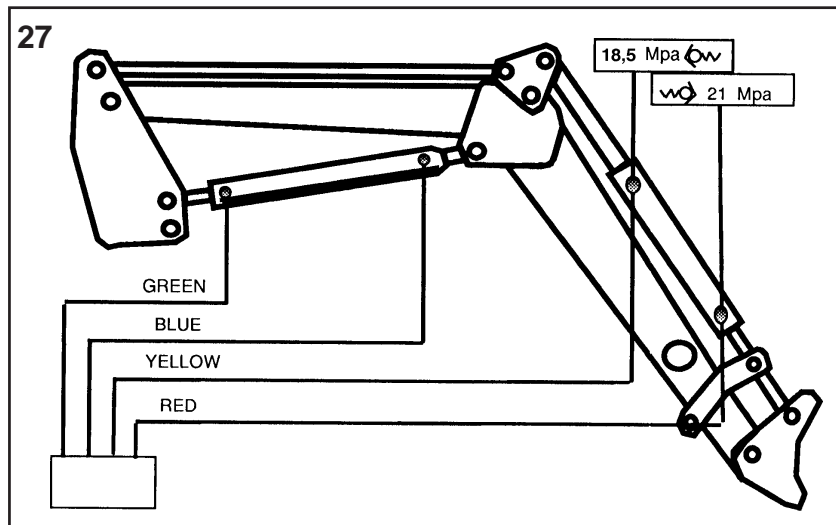
Die Bedienungsvorrichtung ist mit einer mechanischen Sperrklinke ausgerüstet, welche, in der Verriegelungslage, ungewollte Bewegungen des Laders verhindert.

ACHTUNG ! Das Steuergerät des Laders muß immer mit einer druckfreien Ölrücklaufleitung zum Öltank angeschlossen sein. Wird diese Leitung einem Öldruck ausgesetzt, kann das Steuergerät zerstört werden.

Den **Horizontal-Anzeiger** (Abb. 26) auf den GeräteZylinder montieren. Einstellung mit angebautem Arbeitsgerät vornehmen. Den Anzeiger kann an der linken oder der rechten Seite befestigt werden.

Schlepperfront anheben und prüfen, ob Räder und Kotflügel auch bei max. Einschlagwinkel und Pendelung frei gehen.

Sollten während der Versuche Probleme auftauchen, überprüfen Sie, daß die Montage entsprechend der Fundament-Teilliste ausgeführt wurde, insbesondere, was den Hydraulikanschluß, die Schlepperkabine, die Radgröße, die Befestigung der Kotflügel usw. betrifft. Dies bedeutet, daß der Gebrauch von anderen als **ÄLÖ** getesteten Schleppern eine jeweilige Spezialanfertigung des Fundaments erforderlich machen kann.



AN- UND ABKOPPELN DES LADERS

Schlepper und Lader auf ebenen und festen Boden stellen.
Arbeitsgerät an den Lader anbauen.

Abb. 32 A:

- Gerät abkippen und Schwinge so senken, daß sich der Geräterücken ca. **10 cm** über dem Boden befindet.
- Abstellstützen unter der Schwingenfront herunterklappen.
- Die Länge der Strebe so einstellen, daß sich die Stellhülse gegenüber den Löchern der Abstellstütze befindet und dann den Sperrstift montieren (die Einstellung der Länge ist einmal und zwar beim ersten Abkoppeln vorzunehmen).
- Spannbügel lösen und Bolzen entfernen (auf jeder Seite einen).

Abb. 32 B

- Schwinge absenken bis Hubzylinder ganz eingefahren sind.

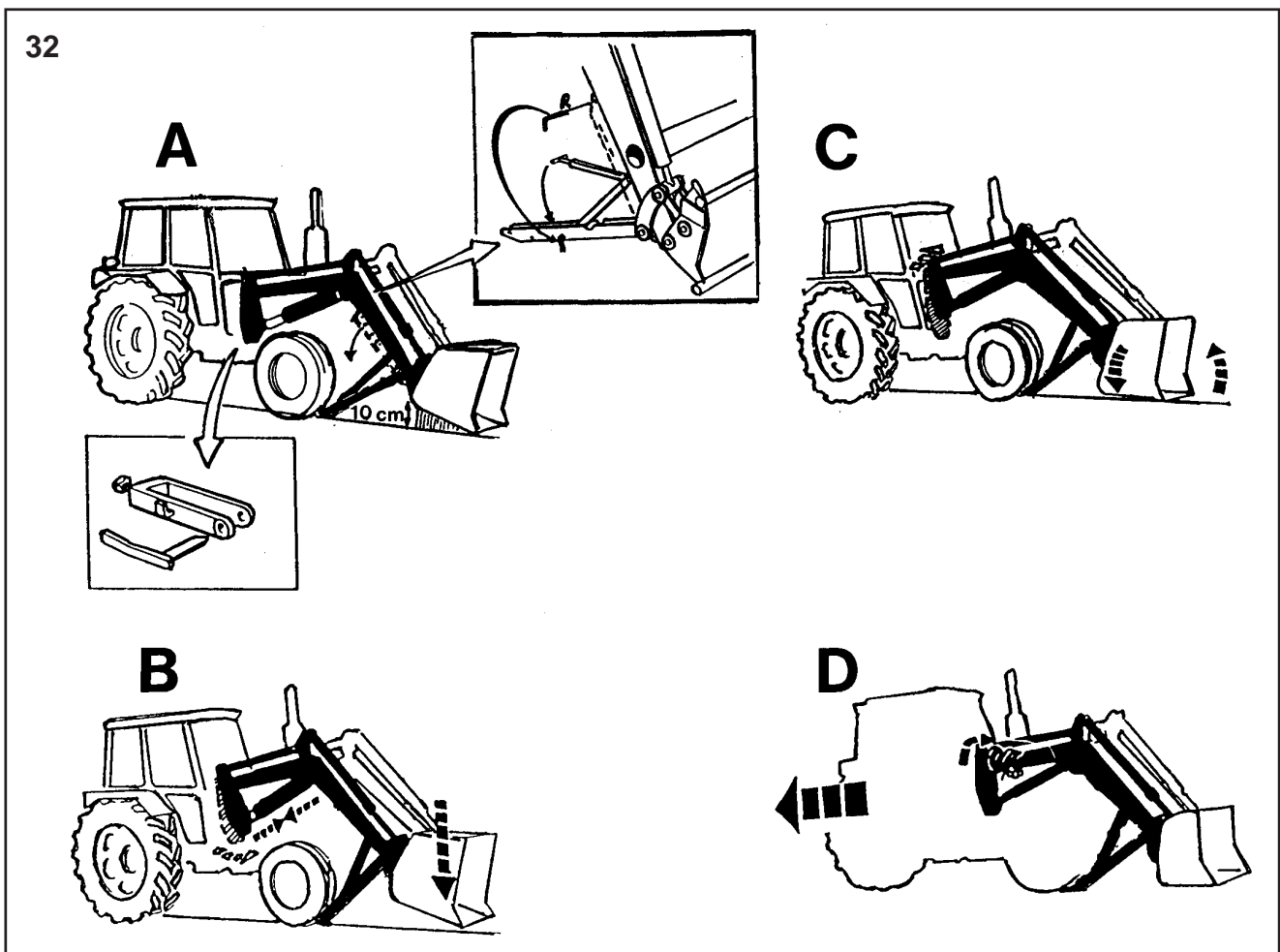
Abb. 32 C

- Gerät vorsichtig ankippen. Dadurch hebt sich der hintere Teil des Laders und der Lader wird vom Fundament freigemacht.

Abb. 32 D

- Den Motor des Schleppers abstellen und die Zylinder des Laders anhand des Steuergeräts drucklos machen. Hierzu kann man auch die Schwimmlage benutzen.
 - Schläuche lösen und Staubkappen auf die Schnellkupplungen setzen.
 - Schlepper vorsichtig aus dem Lader herausfahren, bis er ganz frei ist.
- ACHTUNG !!** Schläuche so legen, daß sie sich nicht am Schlepper verhaken.
- Beim Ankoppeln des Laders, sind diese Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge auszuführen. Sollten sich die Schnellkupplungen nicht aufstecken lassen, so steht das Hydrauliksystem noch unter Druck.

- ACHTUNG !** Beim Aufstecken der Schnellkupplungen nie Gewalt anwenden oder auf die Ventilkegel schlagen - diese können zerstört werden und sich beim Zusammenkuppeln nicht mehr öffnen (das Öl fließt dann nur in eine Richtung).
- Schläuche nicht vertauschen - Farbmarkierung beachten !



ANBAU DER ARBEITSGERÄTE

(für Lader mit Geräte-Schnellwechselrahmen Typ EURO (8) und EURO-COMBI (3+5+8).

- Den Sperrhebel in offene Lage (**links**) bringen. Dies geht am besten, wenn die Laderschwinge ca. 1 m vom Boden angehoben ist ((Abb. 34 A).
- Den Geräte-Schnellwechselrahmen etwas nach vorne neigen - Lader gegen das Gerät fahren bis das Gerät in den Rahmen einhakt (Abb. 34 B).
- Gerät anheben und nach hinten kippen. Der Sperrhebel wird dann frei und das Gerät automatisch verriegelt (Abb. 34 C).

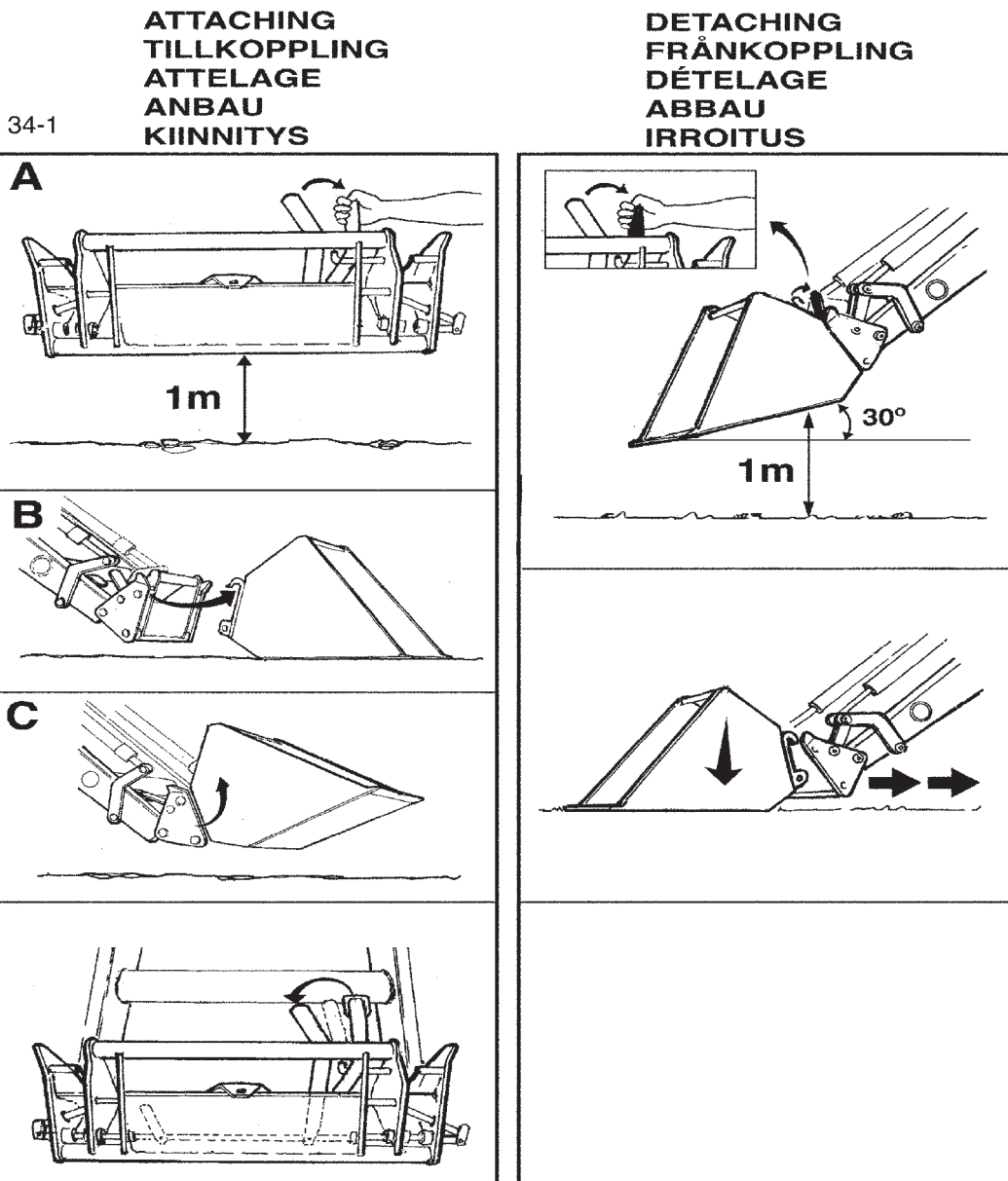
Bemerkung: Ist der Lader mit **hydraulischer Geräteverriegelung** ausgerüstet, so müssen die Anschlagplatte und der Haken für den Verriegelungshebel entfernt werden - sehen Sie die Anbauanleitung für die hydraulische Geräteverriegelung.



Bei Gerätewechsel immer kontrollieren, ob das Gerät auch fest verriegelt ist, indem man es vorne gegen den Boden drückt.

WARNUNG

Wir empfehlen Ihnen nur **ÄLÖ**-Arbeitsgeräte zu benutzen oder, falls Sie ein gerät einer anderen Marke besitzen, sich zu vergewissern, daß dieses von **ÄLÖ** als geeignet anerkannt ist. Ein anders konstruiertes Gerät kann auf den Lader Schaden ausüben.



FAHRBETRIEB, WARTUNG UND PFLEGE

Bei Transportfahrten, die Last so niedrig wie möglich halten. So erzielen Sie größte Zugkraft und Stabilität und vermeiden Durchdrehen der Räder. Beim Einstecken des Arbeitsgerätes in das Ladegut muß das Steuergerät in der **NEUTRAL-Lage** sein. Ist dies nicht der Fall, so wird die Schlepperfront beim Einsteckmoment angehoben und der Lader / Schlepper großen Belastungen ausgesetzt.

Beachten Sie folgende Regeln: NIEMALS zu schnell ins Ladegut einfahren. Nutzen Sie die Kraft eines langsamen Vorwärtsganges.

GEGENGEWICHT: Beim Transport von großen und langen Lasten soll aus Sicherheitsgründen ein Gegengewicht am Schlepper angebaut sein.



Sehen Sie bitte hierzu unsere Sicherheitsvorschriften Seite 405.



Es ist verboten, den Schlepper mit angehobenem Lader abzustellen oder sich unter dem Ladegut aufzuhalten.



Beim Gerätewechsel immer kontrollieren, ob das Gerät auch fest verriegelst ist, indem man es vorne gegen den Boden drückt.

BEDIENUNGSANWEISUNG

(gilt für Lader mit separatem Steuergerät)
Die Bedienungsvorrichtung (EINHEBEL-Bedienung) hat folgende Funktionen:

Bedienungsfunktionen:

- Rückwärts - Heben der Laderschwinge
- Vorwärts - Senken der Laderschwinge + Schwimmelage *
- Links ** - Ankippen des Gerätes
- Rechts ** - Abkippen des Gerätes

* Die Schwimmelage des Steuergerätes ist eingeschaltet, wenn der Steuerhebel maximal nach vorne geführt ist. Der Hebel soll in dieser Stellung einrasten. Durch zurückziehen des Hebels wird die Schwimm-Lage ausgekuppelt.

** Bezieht sich auf **rechtsmontierte** Bedienungsvorrichtungen. Betr. linksmontierte Bedienungsvorrichtungen - um umgekehrte Bedienungsfunktionen erhalten zu können, müssen die Hydraulikschläuche, gelb-rot, gewechselt werden. Siehe die Anbauanleitung, dem Hydrauliksat mitgeliefert.

Sicherheitsvorrichtung: Die Bedienungsvorrichtung ist mit einer Sperrklinke ausgerüstet (siehe Abb. 16) welche in der Verriegelungsstellung (links) ungewollte Bewegungen des Laders verhindert.

Elektrische Schaltvorrichtung (gilt für Lader, die mit Elektroventilen ausgerüstet sind). Der Griff der Elektroventilen ist mit drei Schaltern ausgerüstet (siehe Abb. 35):

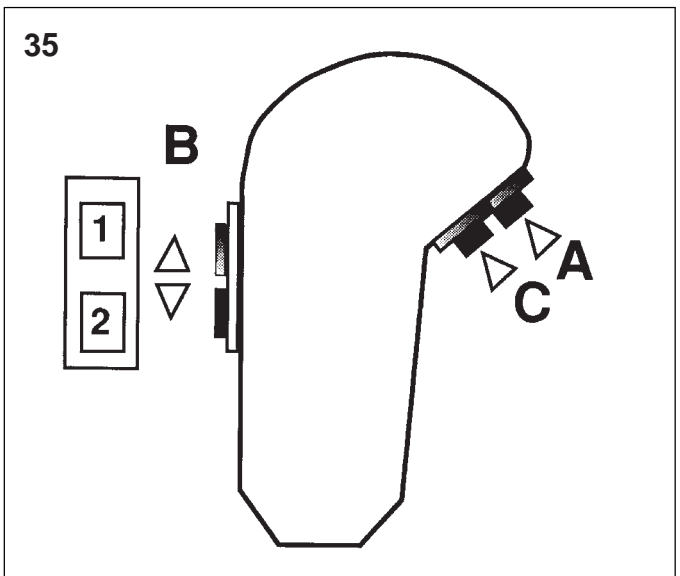
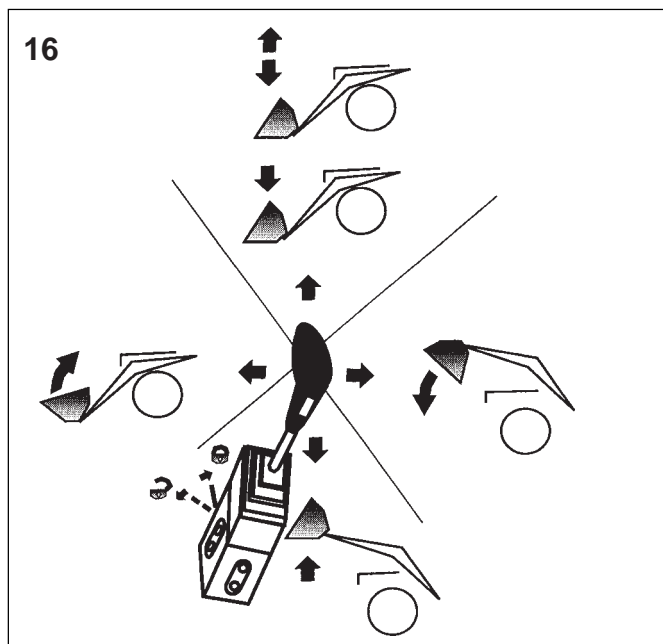
Funktion:

Schiebeschalter (B) in Position (1) und Steuerhebel in Betriebsstellung für Gerätefunktion.

- Schalterknopf (A) eingedrückt = Inbetriebnahmestellung 3. Funktion
- Schalterknopf (C) eingedrückt = Inbetriebnahmestellung 4. Funktion

- Schiebeschalter (B) in Position (2)
- Schalterknopf (A) eingedrückt = Inbetriebnahmestellung 5. Funktion
- Schalterknopf (C) eingedrückt = Inbetriebnahmestellung 4. Funktion

BEMERKUNG: Ist nur ein Elektroventil angeschlossen, kann der Schalter B in Position 2 stehen um eine ungewollte Einschaltung des Ventils zu verhindern, insbesondere wenn der Lader mit einer hydraulischen Geräteverriegelung ausgerüstet ist.



FAHRBETRIEB, WARTUNG UND PFLEGE

HORIZONTALANZEIGER: Ein Horizontalanzeiger zeigt dem Fahrer die Stellung des Arbeitsgerätes an, z.B. beim Palettenladen. Siehe Seite 408.

PARALLELFÜHRUNG: Wird der Lader gesenkt, oder das Arbeitsgerät abgekippt, bei niedriger Motordrehzahl, können die Ladezylinder aufgrund des geringen Ölflusses manchmal nicht völlig mit Öl gefüllt werden. Dies kann zur Folge haben, daß:

- sich die Schwinge, bei max. Ankippen in Boden-höhe, hebt.
- die Gerätezylinder ein wenig zusammengedrückt werden können und die volle Kontrolle über das Gerät verloren geht.

Entweder erhöhen Sie deshalb die Motordrehzahl bei allen Senk- und Kippbewegungen oder betätigen Sie die Bedienungsvorrichtung so lange bis die Zylinder mit Öl gefüllt sind (dies bezieht sich auf Schlepper mit niedrigem Ölfluß)

VERSTELLBARE HUBHÖHE:

Sollten Sie eine größere Hubkraft benötigen, können die Befestigungspunkte an den Hubzylindern an die unteren Löcher des Lagergehäuses verstellt werden. Abb. 40.

SCHRAUBVERBÄNDE:

Kontrollieren Sie einige Tage nach Inbetriebnahme des Laders, ob alle Schraubverbände fest angezogen sind, besonders die Befestigung des Fundamentes am Schlepper. Die Kontrollen sind in regelmäßigen Abständen durchzuführen, wenn Sie sich des Laders bedienen.

SCHMIERUNG:

Alle Lagerungen (Abb. 39) sind mit Schmiernippeln ausgerüstet, die mindestens einmal wöchentlich geschmiert werden müssen, wenn der Schlepper regelmäßig in Gebrauch genommen wird (verwenden Sie Schmierfett Typ B.P., Energ grease L.S.-EP2, oder vergleichbares).

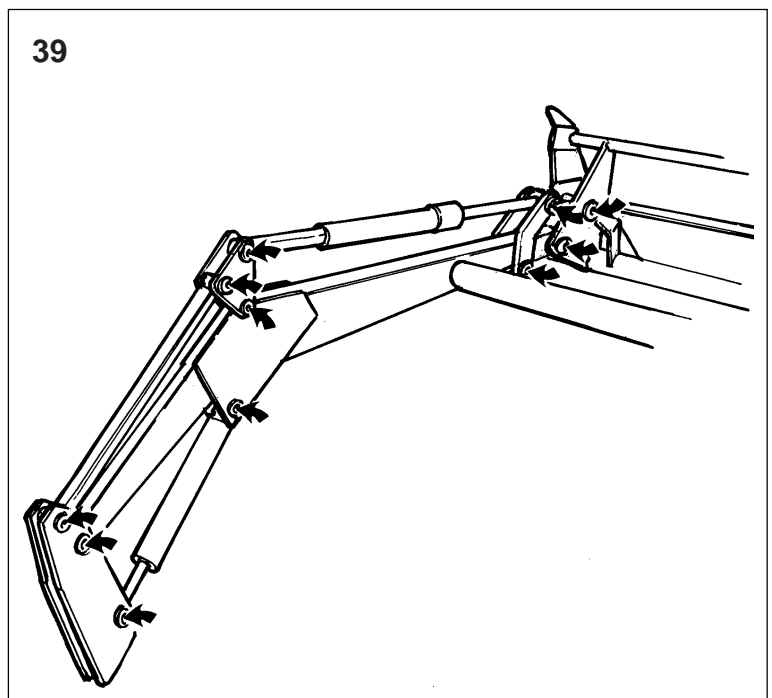
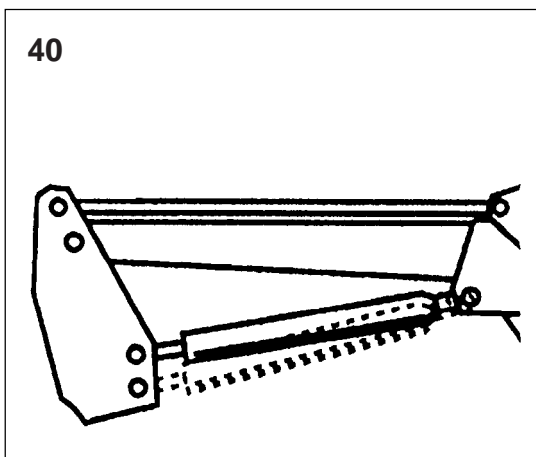
Schmieren Sie die Steuerkabel mit dünnflüssigem Öl. Im Winter, benutzen Sie Enteiser / Frostschutzmittel (50 % Glycol). Siehe Bedienungsanleitung des Steuergeräts.

Achten Sie bei Schlepper und Frontlader auf größte Sauberkeit, besonders Hubzylinder und Steuergeräte.

Bei Abbau von Lader und Arbeitsgerät immer die Staubkappen auf die Schnellkupplungen setzen, sonst können Fremdkörper in das Hydrauliksystem gelangen und teure Reparaturen verursachen.

Nicht vergessen, den Ölstand der Hydraulik zu prüfen. Öl und Filter regelmäßig wechseln. Beachten Sie die entsprechenden Vorschriften des SchlepperHerstellers.

Kaltes und verschmutztes Öl erhöht die Zeit für die Hub- und Gerätebewegungen des Laders.



TECHNISCHE DATEN Q 630 (US)

Hubhöhe * Bis zum Zentrum des Schnellwechselrahmendrehpunktes: 3,30-3,75 m
 Freie Ladehöhe unter waagrechtem Arbeitsgerät: 3,03-3,48 m

Hubkraft * Hubkraftdiagramm, siehe Bild 47;1 (bei 17,5 Mpa).
 Linie 1 bezieht sich auf Hubkraft im Schnellwechselrahmendrehpunkt.
 Linie 2 bezieht sich auf Nutzlast 60 cm vom Gabelrücken.
 (Von Schleppermodell abhängig, kann die Hubkraft +/- 10 % variieren).

Füllkraft* Siehe Diagramm, Bild 47;1, Linie 3.

Hubzeit Bis zur max. Hubhöhe 5,5 Sek. (bei 40 l/min).

Ladergewicht 430 kg. (Ohne Fundament)

Bewegungsdiagramm Siehe Bild 47;2. (Füll- und Kippwinkel sind von Gerät und Schleppertyp abhängig.)

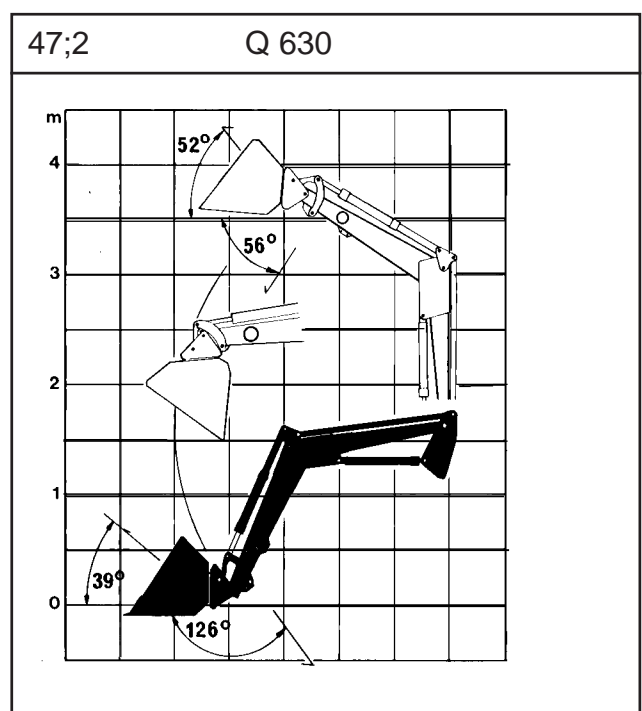
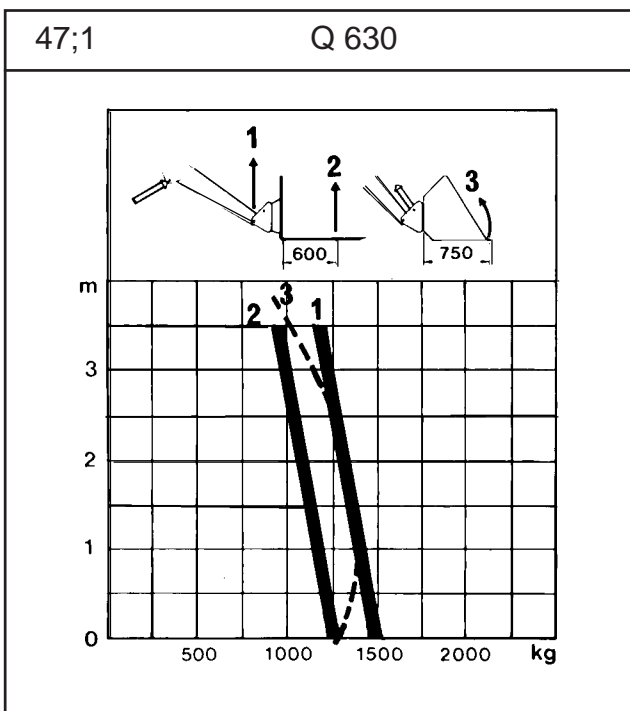
* Eine gewisse Differenz könnte vorkommen, von Schleppermodell und Gerätetyp abhängig.
 Konstruktionsänderungen vorbehalten.

Serienmäßige Grundausrüstung

- Schnellwechselrahmen für Arbeitsgeräte: ÅLÖ Typ "8" (EURO)
- Parallelführung
- Doppeltwirkende Hub- und Gerätezylinder
- Abstellstützen
- Auswechselbare Buchsen in allen Lagerungen
- Horizontalanzeiger

Sonderausrüstung

- Hydr. Geräteverriegelung
- HYDRO-QUICK (Ausrüstung zum An- und Abkuppeln der Lader-Hydraulik)
- SELECTO-QUICK (Elektrische Ventile für die dritten und vierten Hydraulikfunktionen)
- EURO-COMBI (3+5+8) (Schnellwechselrahmen für Arbeitsgeräte)



STÖRUNGSTABELLE

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
A Lader oder Gerät senkt sich bei vollem Arbeitsgerät, wenn Steuergerät in "NEUTRAL"-Lage ist. BEACHTEN: Eine gewisse Ölleckage ist immer im Steuergerät vorhanden. (Herstellertoleranz)	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sicherheitsventil leckt (nur Gerätefunktion). 2 Ventilschieber leckt (zu großes Spiel). 3 Dichtungen defekt, siehe F. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Überprüfung durch Abkoppeln der Zylinderschläuche vom Steuergerät. 2 * Steuergerät austauschen (nur Austausch von Dichtungssatz hilft nicht).
B Schlechte Hub- und Loßreiß-Kraft des Laders.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Zu geringer Öldruck <ol style="list-style-type: none"> a) Defekte Ölpumpe b) Defekte Druckbegrenzungs-Ventil 2 Siehe Punkt A, 1 und 3. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Öldruck vor (a) und nach (b) dem Steuergerät überprüfen.
C Schwimmelage des Steuergerätes funktioniert nicht. Steuerkabel deformiert.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Länge des Steuerkabels falsch eingestellt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Siehe Anbauanleitung für Steuergerät.
D Lader bewegt sich langsam oder gar nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Zu wenig Öl im Hydrauliksystem. 2 Schnellkupplungen defekt oder nicht gekoppelt. 3 Schläuche vertauscht. 4 Zu niedrigem Ölfluß. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Öl nach Empfehlung des Schlepperherstellers nachfüllen. 2 Schnellkupplungen überprüfen. 3 Anschluß gem. Farbmarkierung. 4 Die Schlepperhydraulik überprüfen.
E Steuergerät schwergängig	<ol style="list-style-type: none"> 1 Steuerkabel schwergängig. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Verlegung der Steuerkabel (starke Krümmung) überprüfen, Steuerkabel ölen, Bei Eisbildung Frostschutzmittel in die Einstellhülse nachfüllen.
F Ölleckage der Hydraulikzylinder.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Dichtungsschaden. 2 Kolbenstange defekt. 3 Beschädigte Hutmutter oder Plunger. 4 Schaden im Zylinderrohr. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Defekte Dichtungen ersetzen. (Prüfen ob Schäden 2,3 oder 4 vorliegen.)
G Lader senkt sich etwas, bevor der Hub beginnt.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Rückschlagventil defekt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Siehe Anbauanleitung für Steuergerät
H Äußere Ölleckage am VentilSchieber.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Dichtungsschaden. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Gemäß Ventil-Anleitung vorgehen. (Prüfen ob die Retourleitung zum Öltank montiert ist.)

* NurfürLadermeigenemSteuergerät.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Firma AB ÅLÖ-MASKINER, im Folgenden der Hersteller genannt, verpflichtet sich, für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übernahme des Laders durch den Verbraucher, jedes Teil, das nachweislich Fehler in Werkstoff oder Werkarbeit aufweist, umzutauschen oder instanzzusetzen. Die Gewährleistung erfolgt nur dann, wenn der Fehler unmittelbar dem Lieferanten mitgeteilt wird und das fehlerhafte Teil oder der ganze Lader dem Lieferanten zur freien Verfügung gestellt wird. Bei Austausch oder Reparatur nach einem Schadensfall, der tatsächlich der Gewährleistung unterliegt, beträgt die Gewährleistung für die betreffenden Teile nur die restliche Zeit der ursprünglichen Garantiedauer.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die auf Unfall, Nachlässigkeit, Änderungen oder falsche Montage beruhen. Bei Garantieaustausch von Teilen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, soll der Verbraucher einen Erstattungsbetrag für die genutzte Zeit bezahlen.

Nicht ersetzt werden Forderungen aus Körperverletzung, Ausfall, Folgeschäden oder anderen Verlusten.

Überprüfungen und Fehlersuchen, die auf Wunsch des Verbrauchers vorgenommen werden, sind für den Verbraucher nur dann kostenlos, wenn tatsächliche Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, festgestellt werden. In allen anderen Fällen werden die Kosten belastet.

Vorläufige Reparaturen oder Mehrkosten aufgrund außerordentlicher Arbeitszeiten, werden nicht erstattet.

EU-ERKLÄRUNG BEZÜGLICH ÜBEREINSTIMMUNG

Der Hersteller
AB ÅLÖ-MASKINER
S-901 37 UMEÅ, Schweden
Tel. +46-(0)90 17 05 00

versichert hiermit daß:

Maschinen (Frontlader) vom Typ QUICKE, AGRAM, VALMET, MF, sowie Arbeitsgeräte und Zubehörteile, von Ålö-Maskiner hergestellt.

ab Herstellungsmonat September 1994

- a) in Übereinstimmung mit der DIREKTIVE DES RATES vom 14. Juni 1989 über die gegenseitige Annäherung der Gesetzgebung der Mitgliedstaaten in Bezug auf Maschinen, 89/392/EEC, mit besonderem Verweis auf den Anhang 1 der Richtlinie über wesentliche Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen in Verbindung mit der Konstruktion und Herstellung von Maschinen, ergänzt durch aktuelle Zusätze, hergestellt werden.
- b) entsprechend den folgenden, in Übereinstimmung gebrachten Standards EN 292-1,-2,-3, EN 294, pr EN 474-3 hergestellt werden.

Akkreditierungsbehörde
SVENSK MASKINPROVNING AB
Fyrisborgsgatan 3
S-754 50 UPPSALA, Suède
Tel. +46-(0)18 56 15 00

hat die technische Dokumentation gem. Artikel 8, Punkt 2c, Abs. 2 erhalten. Die Akkreditierungsbehörde hat eine Bescheinigung über die Korrektheit der Dokumentation ausgestellt.

Umeå, im Juli 1997



Per-Arne Larsson
Geschäftsführer

KUORMAIMEN ESITTELY

Ennenkuin otatte kuormaimen käyttöön, pyydämme Teitä huolellisesti tutustumaan tähän ohjekirjaan. Se on edellytyksenä siitä että vältätte häiriöitä ja että voitte käyttää kuormainta täysitehoisesti.

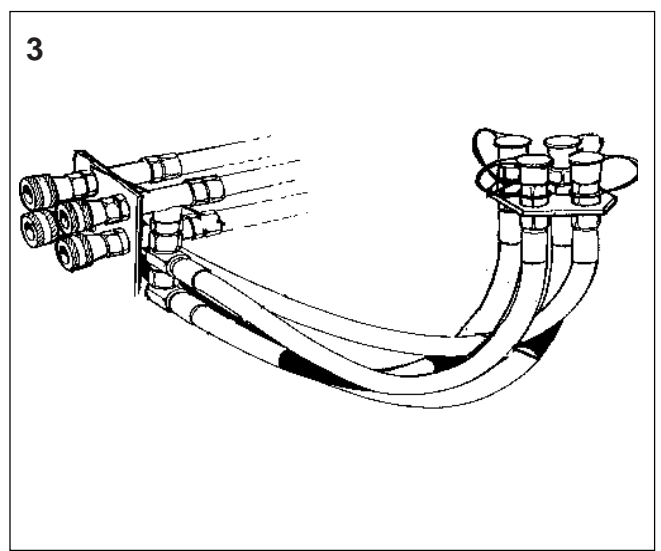
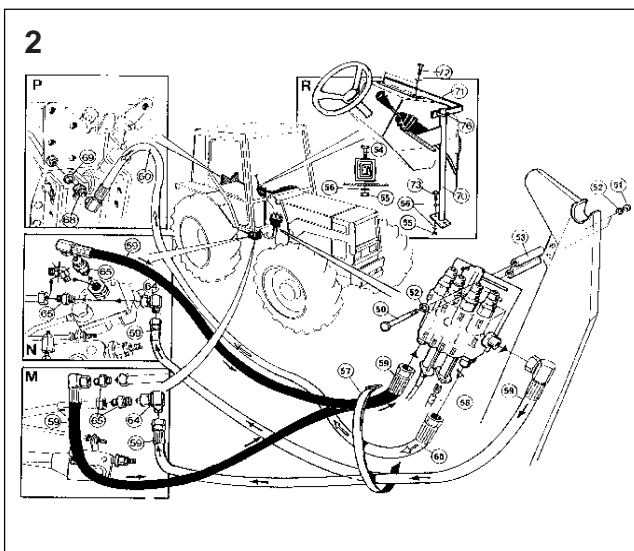
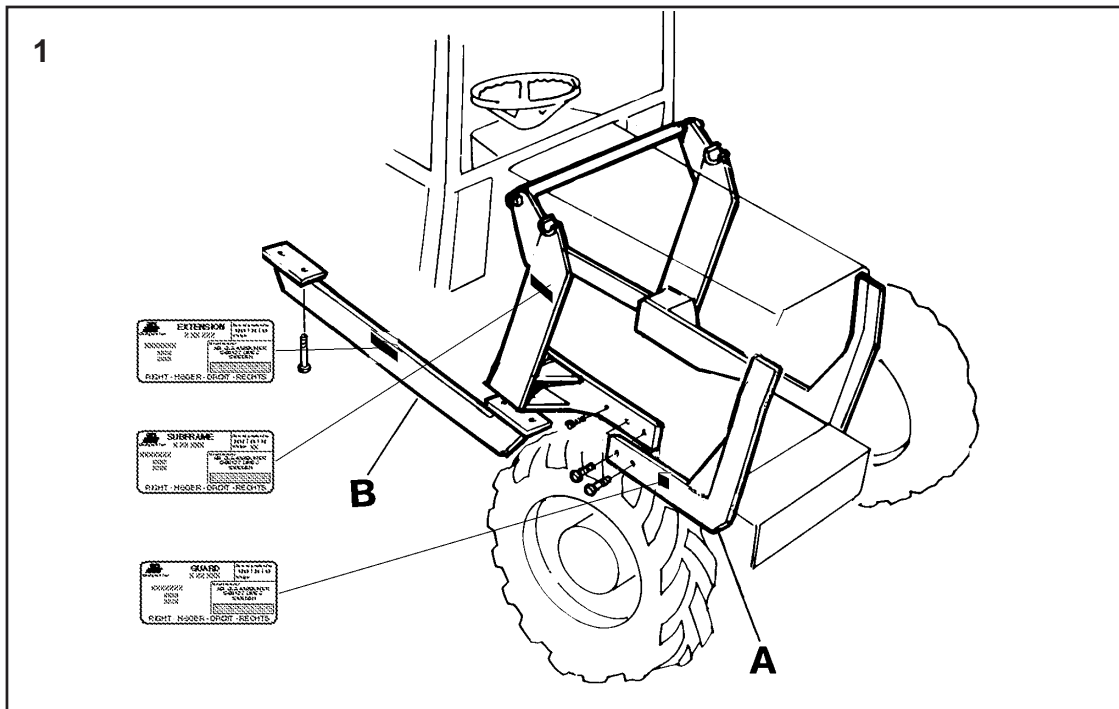
Erilliset asennusohjeet, jotka ovat traktorikohtaisia, toimitetaan soviteosien, venttiilin ja hydraulisarjojen mukana.

Kuormain on pikakinnitteinen runkosovitusosiin tyyppiä **system US**, mitkä ovat erikoisesti suunniteltu useimpiin traktorimalleihin, huomioon ottaen suosittelun traktoriin. **Soviteosasarja**, esim. kuva 1, sisältää ne osat, jotka tarvitaan kuormaimen kiinnittämiseksi traktoriin, sekä **nokkasuojat*** (A). Soviteosasarjat ovat traktori- ja kuormaajakohtaisia ja useita versioita esim. **jatkeilla'** (B) takasiltaan tai **ilman'** niitä

Kuormaajaa kytetään traktorin hydraulikkaan vaihtoehtoisesti **hydraulisarjan** kuva 2, avulla, joka sisältää käyttöventtiilin YKSI-vipuhallintalaitteineen ja tarvittavat liitokset, tai **letkusarjan**, kuva 3, avulla traktorin venttiileihin. Jos asennus tehdään letkusarjan avulla on traktorin oltava varustettuna kahdella kaksitoimisella venttiilillä.

Tarvittaessa voidaan kuormaajaa varustaa **Sähköventtilein** lisätoimintoja varten.

* Traktori- ja kuormaajamallista riippuenl.



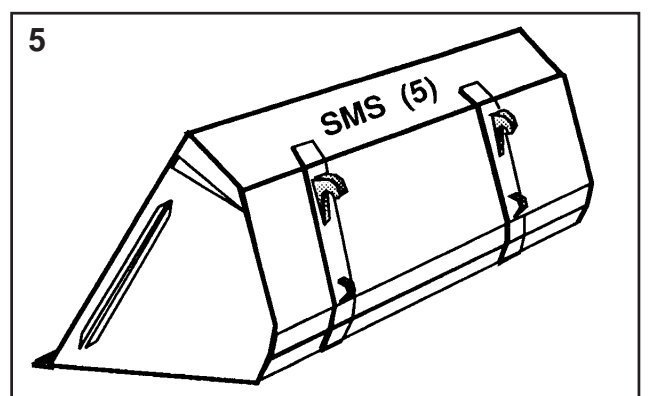
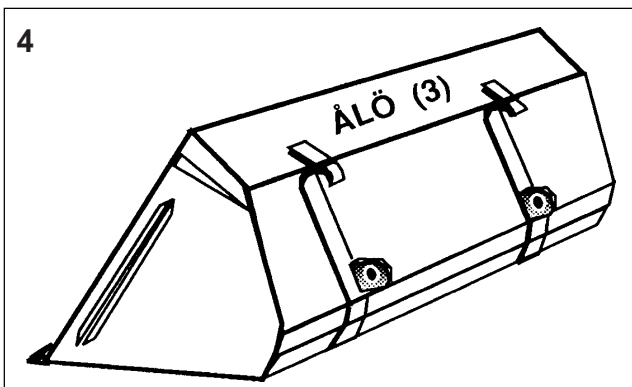
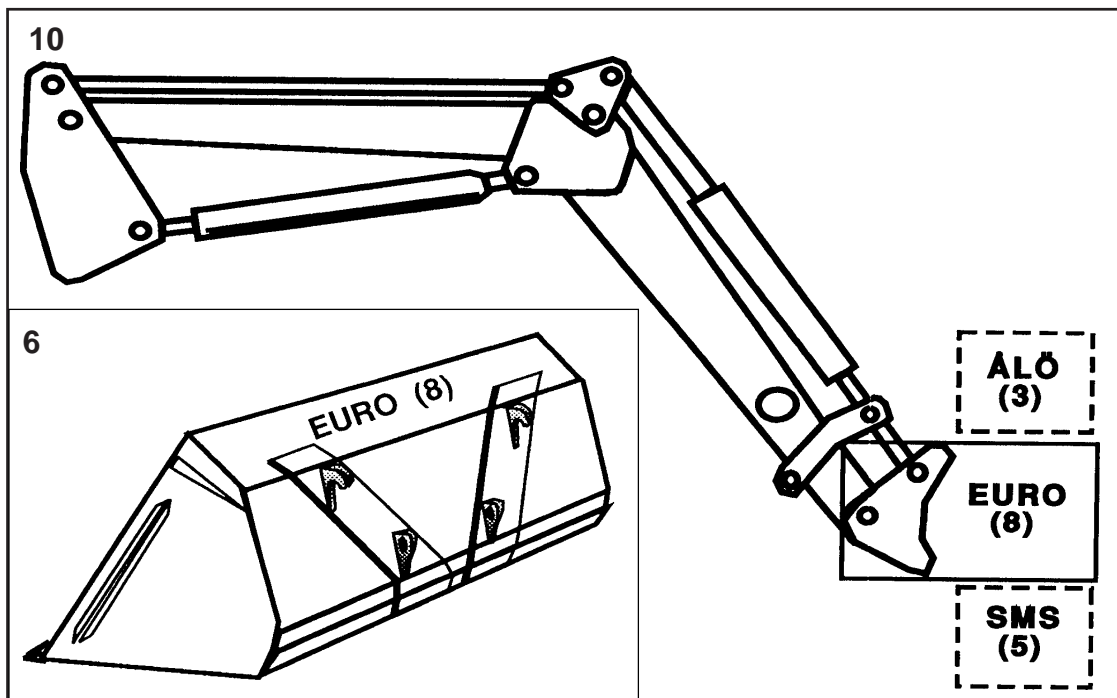
ESITTELY

Kaikki ÅLÖ-varusteet tyyppimerkinnällä **EURO(8)**, katso kuva 6, voidaan kytkeä kuormaajaan. Tietysti on aina varustekoon oltava tarkoitettu oikeata kuormaajaa sekä työtyyppiä varten.

Kuormaajaa voidaan myös varustaa varustelevyllä tyyppiä **EURO-COMBI**, joka sallii myös varusteiden tyyppiä **ÅLÖ(3)** ja **SMS(5)** kytkemisen. Katso kuva 4 ja 5.

Varusteen lukitseminen käy automaattisesti kun se käännetään ylöspäin (CLICK-ON).

Lisävarusteena on saatavana varusteiden hydraulinen lukitusarja.



TUNNISTAMINEN

Kuormaajan konetarra on sijoitettu oikean nostosylinterikotelon kylkeen - katso kuva 14. Tämä ilmaisee malli, tyyppi, valmistusaika (vuosi / kuukausi), sarjanro, paino (ilman soviteosia) sekä til.nro. Valmistusnumero ja kuormaajamalli on aina ilmoitettava huolto- tai varaosa-asioissa. Sylinterit, venttiilit, hallintakaapelit* ja letkut ovat aina varustetut konetarroin tai painetuin valmistusnumeroin.

*Tilattaessa hallintakaapeleita mainitse pituus (L) ja venttiin valmistaja.

L = 1200 mm Til.nro 5020351

L = 1400 mm Til.nro 5020352

L = 1600 mm Til.nro 5020355

L = 1800 mm Til.nro 5020354

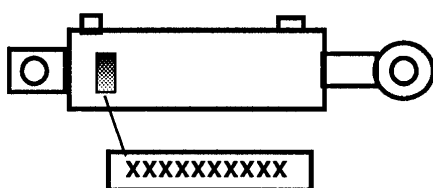
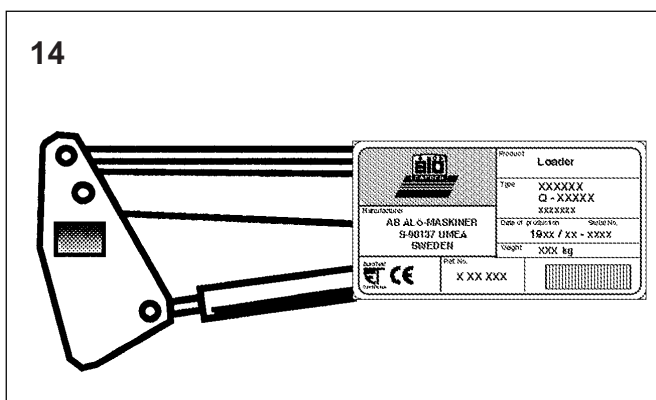
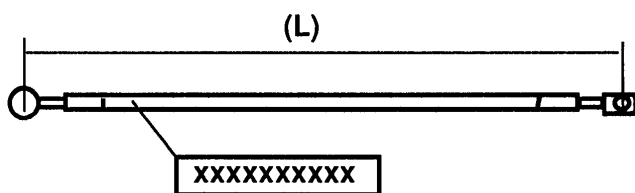
L = 2000 mm Til.nro 5020355

L = 2200 mm Til.nro 5020356

L = 2400 mm Til.nro 5020357

L = 2600 mm Til.nro 5020358

L = 2800 mm Til.nro 5020359



MÄÄRITELMÄT

System US / UM / UL

Kuormaajan ja soviteosien rakenne, c/c mitat:

US Nostovarsien leveys 900 mm

UM Nostovarsien leveys 1040 mm

UL Nostovarsien leveys 1200 mm

CLICK-ON

Varusteiden automaattinen lukitus.

HYDRAULINEN VARUSTEENLUKITUS

Varusteiden hydraulinen irrotus ja lukitus.

HYDRO-QUICK

Kuormaajaletkujen pikakiinnitys ja -irrotus.

KAUHAN ASENNONOSOITIN

Näyttää varusteen asennon nosto- ja laskuliikkeen aikana.

LETKUSARJA

Letkut ja hydraulikkaosat kuormaajan kytkemiseksi traktorin venttiin.

ERGODRVIE (HYDRAULISARJA)

Asennussarja käyttöventtiileineen ja YKSI-vipuhallintalaitteineen sekä hydraulikkaosat mainittuun traktorimalliin.

HALLINTAVENTTIILI

Kuormaajan nosto- ja varusteliikkeisiin tarkoitettu venttiili.

SELECTO-QUICK

Kuormaajan poikittaisputkeen asennettavat SÄHKÖ-venttiilit varusteisiin, joissa on hydrauliset toiminnot sekä kuormaajiin, jotka ovat varustettuja hydraulisella varusteenlukituksella. Käyttö YKSI-vipuhallintalaitteella jolla ohjaat kaikki hydraulitoiminnot.

SELECTO-FIX

Varusteen lisätoiminnon pikakytkentä.

KUORMAATUNNISTAVAT VENTTIILIT

Hallintaventtiili sovitettu traktoreihin varustettuina vastaavalla hydraulikkajärjestelmällä.

LETKURIKKOVENTTIILIT

Venttiilit, jotka letkun rikkomisen yhteydessä estävät nostovarsien syöksymisen - asennetaan kuormaajan nostosylintereihin. (Koskee ainoastaan tietyt markkinat).

VARUSTEIDEN KIINNITYS-TYYPIT

3 = ÄLÖ

5 = SMS

8 = EURO

(3+5+8) = EURO-COMBI

VAROTUSOHJEET



Tämä merkki varoittaa tärkeästä turvallisuus-määräyksestä.

Vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vakavia seurauksia elämälle ja omaisuudelle - huomioi sen takia seuraavaa:

- Opi hallitsemaan kuormaajaa, varusteen irrottamista ja kytkemistä jne.. ennen kuin otetaan kuormaa-jaa käytännön käyttöön. Olet myös velvollinen opettamaan muita, kuormaajaa käyttäviä henkilöitä, kuinka konetta tulee käyttää.

Varmuuskyskin: Vivusto on varustettu lukituksella - katso kuva 16, sivu 211, joka lukitussa asennossa (vasemmalle) estää tahattoman liikkeen syntymistä.

- Traktorin tasapainon varmistamiseksi on syytä käyttää riittävän isoa takapainoa.

Ota yhteys jälleemyyjään.

- Tarkista varusteiden vaihdon jälkeen, että varuste todella on lukittunut - paina varusteen etureunaa maata vasten.

- Aja kuormattu varuste mahdollisimman matalalla.

- Älä kuljeta pyöröpaaleja tai muuta kuormaa varusteella, joka siihen EI ole tarkoitettu ! Ylösnostettuna voi kuorma kaatua taaksepäin kuljettajan päälle. Traktorin on oltava varustettu suojakaarella (ROPS) sekä katolla (FOPS).

- Oleskelu ylösnostetun kuormaajan alla, ilman että kuormaaja on lukittu mekaanisella vastapalalla*, on kielletty! Tahaton koskeminen hallintavivustoon tai hydrauliiikan vuoto saattaa aiheuttaa äkillisen liikkeen.

* ei myyntiä kaikkiin maihin.

- Henkilöiden nosto ja kuljetus on kielletty !

- Ole varovainen ajettaessa sähköjohtojen alla kuormaaja nostettuna yläasentoon.

- Varmista ettei työalueella liiku muita henkilöitä.

- Varmista että lain mukaiset vaadittavat valo- ja varoituskilvet toimivat.

- Pysäytä moottori ja poista öljynpaine liikuttamalla hallintavipua ennen liittimien irrottamista tai muun hydrauliiikan toimenpidettä - korkean paineen alainen hydrauliiöljy voi aiheuttaa vahinkoja.

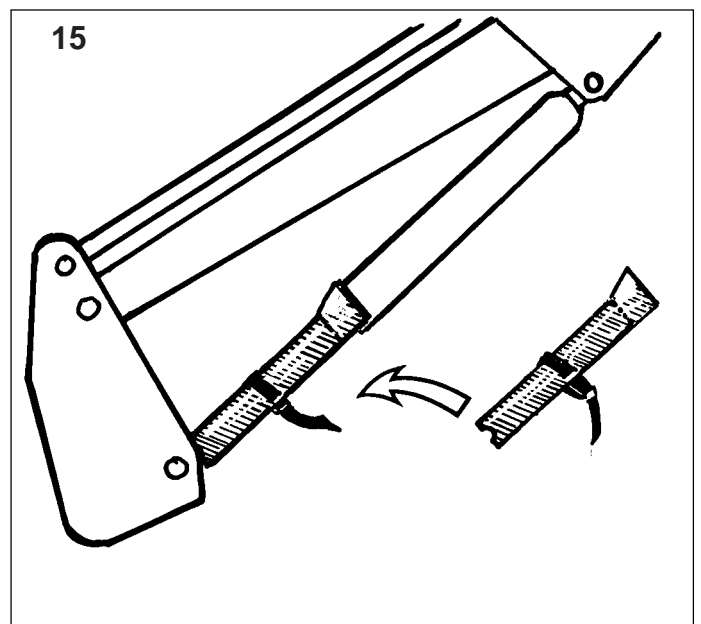
- Älä koskaan jätä kuormaajaa ylösnostettuna!

- Mikäli vuotoa esiintyy liittimissä tai viallisen letkun johdosta, on vika heti korjattava.

- Asenna kuormaajan mukana toimitettu vastapala*, katso kuva 15, huoltotöissä ylösnostetulla nosto-varrella.

- Tarkista, ja kiristä jos niin vaaditaan, kaikki pulttiliitokset tasaisin välein. Koskee erityisesti sovite-osien pultit traktorin runkoon.

- Irrotettaessa kuormaajaa on suositeltavaa käyttää jotakin varustetta kytkettynä. Katso myös että alusta on tukeva ja tasainen.



VAROTUSKILPI

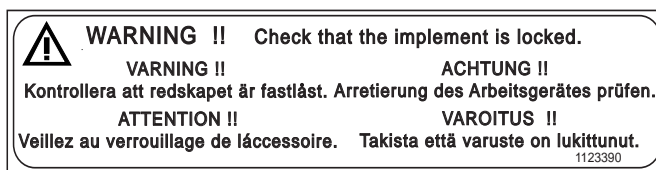
Huomioi varotuskilpien tiedot !!



Part No. 1123673



Part No. 1123674



Til.nro 1123390

Riippuen maiden määräyksistä / laeista on olemassa erilaisia varotuskilpiä, jonka takia tässä annetaan muutama esimerkki.

Pidä varotuskilvet puhtaina - korvaa nämä mikäli ne puuttuvat tai vahingoittuvat.

TARKISTUSLISTA

Kun kuormaaja on asennettu - tarkista huolellisesti että kaikki toimii ennen käyttöönottoa. Seuraavat kohdat on aina tarkistettava. Seuraa näitä ja ryhdy tarvittaessa vaadittaviin toimenpiteisiin.

1. Tarkista että kaikki on asennettu ohjeiden mukaisesti.
2. Katso että riittävän suurta takapainoa varustetta ja käyttöä ajatellen on käytettävissä.
3. Tarkista että kaikki pulttiliitokset ovat hyvin kiristetyt.
4. Tarkista etupyörät sekä etuakseli ääriasentoon käännettynä etteivät etupyörät tai mahd. etulokasuojat osu nostovarsiin tai sovitussosiin - jos näin on, on asennettava rajoituspaloja etuakseliin tai rajoitettava etupyörien kääntöliikettä.
5. Koekäytä etukuormaajaa.
6. Tarkista ettei esiinny öljynvuotoa.
7. Tarkista traktorin hydrauliohjelmäärä - lisää tarvittaessa.
8. Tarkista että lukkotapit varmasti lukitsevat varustetta kytkettäessä.
9. Varmista ettei kuormaajassa ole näkyviä vikoja.

ASENNUS

Tarkista että pultilaatikoiden merkinnät vastaavat kuormaajan ja soviteosien merkinnät. Soviteosien pultilaatikon kyljessä oleva tarrailmaisee traktori-mallin ohella myös kollien lukumäärän sekä eri osien numerot. - **Tarkista nämä!**

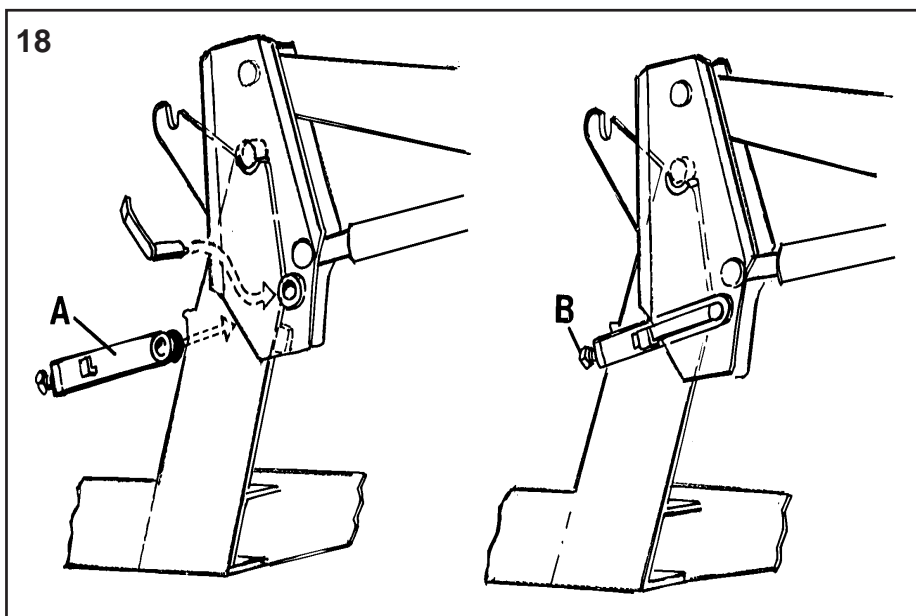
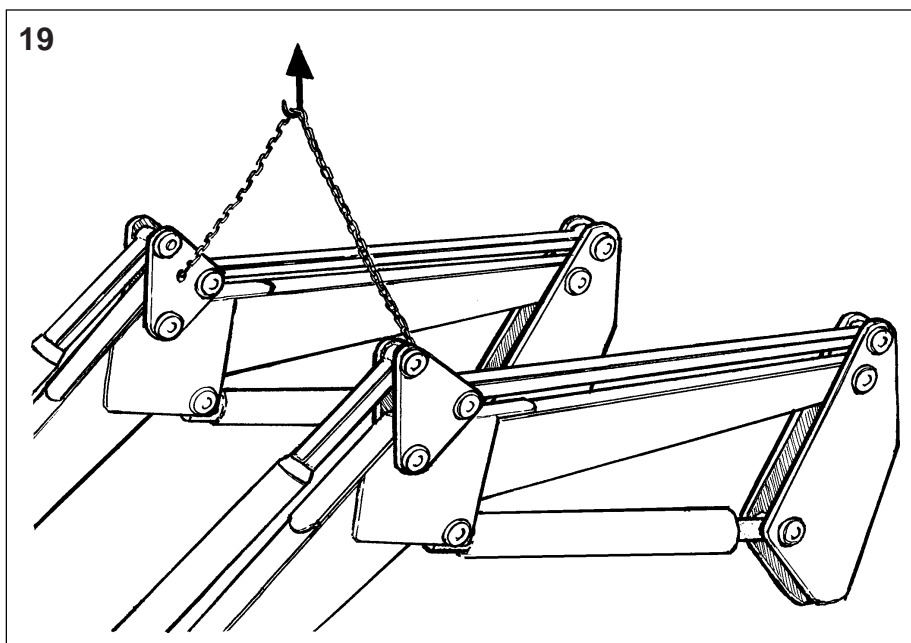
Lue kunkin asennussarjan oheiset ohjeet läpi **ennenkuin** varsinaiseen asennukseen ryhdytään.

Asenna sovitusosat sekä liitä kuormaajan venttiili tai letkusarja traktorin hydraulikkaan ohjeiden mukaan.

Nosta kuormaaja soviteosiin, katso kuva 19.

Asenna kiristyshaarukat, kuva 18, sekä kiristä ruuvit (B). Kiristysavain toimitetaan kuormaajan mukana (löytyy putkesta).

Mikäli kuormaaja varustetaan venttiilillä tulee sen vivusto asentaa siten, että nostovarret nousevat kun vipua viedään taaksepäin. Vipu on varustettu turvakyt-kimellä joka, jos se kytketään, estää tahattoman liikkeen.



ASENNUS

Vedä hydrauliletkut, kuv. 28 muk, nostovarren alapuolella olevan U-osan läpi.

Liitä letkut venttiiliin, jos sellaista on asennettu, värimerkintöjen muk, kuva 27.

Vivusto kytketään venttiiliin siten, että viedessä vipu taakse, nostovarret nousee.

Vipu on varustettu turvakytkimellä joka, jos se kytkeään, estää tahattoman liikkeen syntymistä.

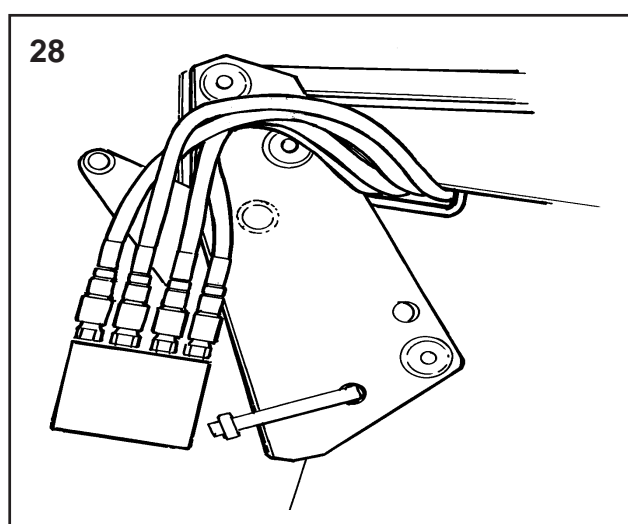
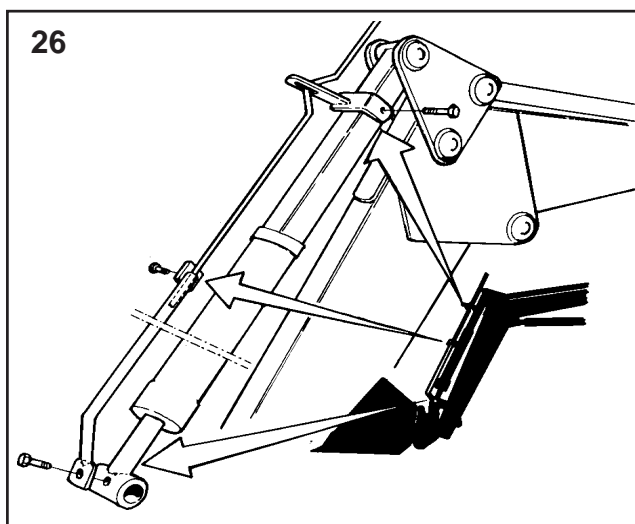
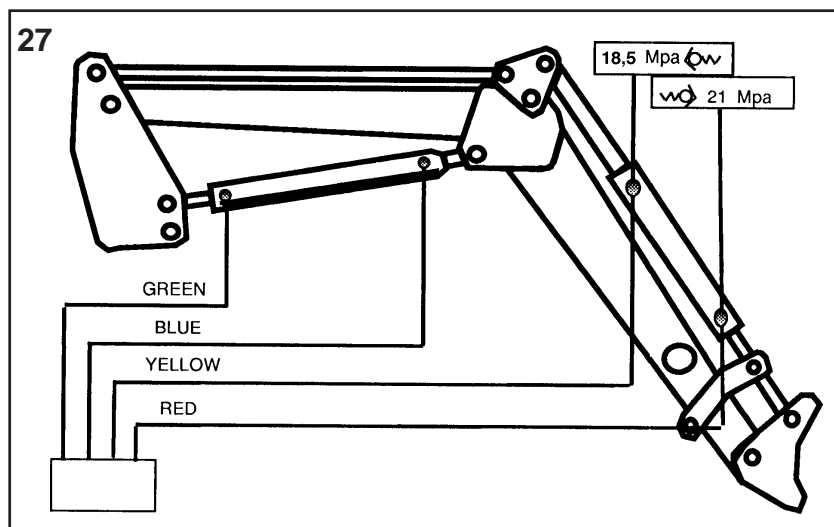
VAROITUS:

Kuormaajan venttiiliin on aina asennettava paluuliitin öljysäiliöön. Mikäli tämä paluuliitin asennetaan paineen alaiseksi, tulee venttiili vaurioitumaan.

Asenna kauhan **asennonosoitin**, kuva 26, varustesynterinin päälle. Asennonosoitin voidaan vaihtoehtoisesti asentaa vasemmalle tai oikealle sivulle.

Nosta traktorin etupää ilmaan ja tarkista ettei etupyörät tai etulokasuojat ota kuormaimeen kiinni missään asennossa.

Koska kuormain on sovitettu traktoriin tietyllä varustuksella (katso sovitusosaluettelo), koskien hydraulikkaa, hyttiä, etulokasuojia, rengaskokoa jne voivat muutokset näissä aiheuttaa erityistoimenpiteitä asennuksen yhteydessä.



KUORMAAJAN IRROITUS JA KIINNITYS

Aja traktori ja kuormaaja tasaiselle ja tukevalle alustalle.
Kiinnitä varuste kuormaajaan.

Kuva 32 A:

- Kallista varustetta hieman eteenpäin ja laske nostovartta siten, että varusteen takaosa jää n. **10 cm** maanpinnasta.
- Laske nostovarren etuosan alapuolella olevat tukijalat alas.
- Sijota tuki niin, että hylsyn ja reiän läpi voi asentaa lukkotappi. (Tuen pituus säädetään ainoastaan ensimmäisen kuormaajairrotuksen yhteydessä).
- Irrota kiristyshaarukat ja tapit (kummallakin puolella yksi).

Kuva 32 B:

- Laske nostovarsia niin että nostosylinterit painuvat täysin kokoon.

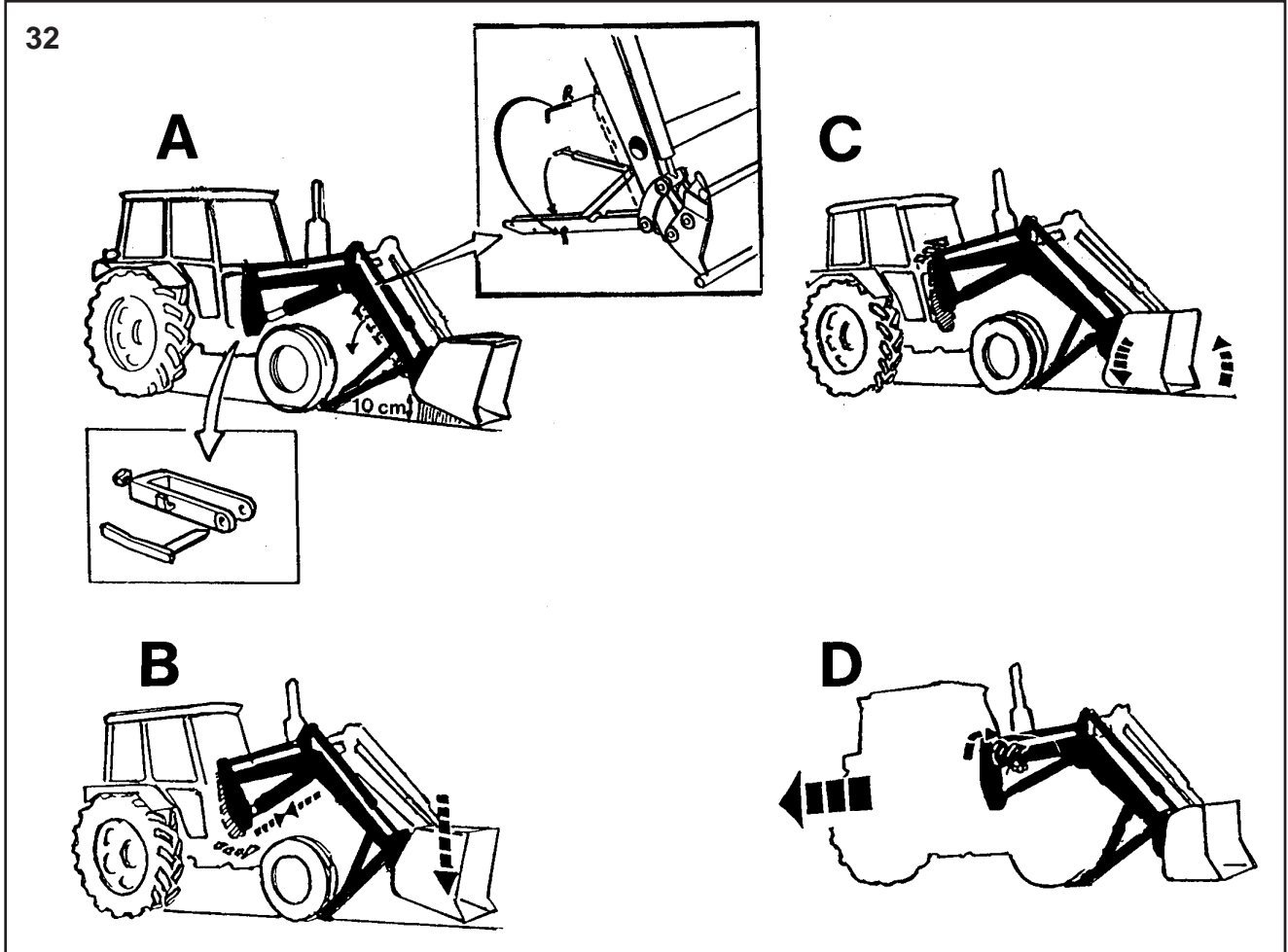
Kuva 32 C:

- Kallista varustetta varovasti ylöspäin. Tällöin nousee kuormaajan takaosa sekä irtoaa sovitussosista.

Kuva 32 D:

- Pysäytä moottori ja poista paine kuormaajan sylintereistä liikuttamalla hallintavipua. Mahd. voidaan uiva-asento kytkeä.
- Irrota letkut, aseta pölysuojat pikaliittimiin.
- Peruuta traktoria varovasti kunnes se on täysin irti kuormaajasta.
- HUOM!!** Sijoita letkut niin etteivät ne tartu kiinni traktoriin.
- Kuormaajaa kiinnitettäessä suoritetaan ylläolevat kohdat päinvastaisessa järjestyksessä. Mikäli vaikeuksia esiintyy pikaliitinten kytkemisessä johtuu tämä siitä, ettei öljynpaine ole poistunut yllämainitun mukaan.

VAROITUS: Älä koskaan käytä väkivaltaa pikaliitintä kohtaan lyömällä sitä kovalla esineellä. Tämä voi vahingoittaa sitä niin, että liitin ei avaudu sitä kokoonpainettaessa. (Öljy voi tällöin kulkea vain yhteen suuntaan).
Katso myös että letkut ovat oikein asennetut - seuraa värimerkintöjä.



VARUSTEIDEN KYTKENTÄ

(Koskee kuormaajia jotka ovat varustettu varustelevyllä EURO (8), sekä EURO-COMBI (3+5+8).

- Aseta lukitusvipu aukiasentoon (**vasen**). Tämä vaihe helpottuu jos nostovarsi on nostettu n. 1 m:n korkeuteen. (kuva 34 A)
- Kallista varustelevyä hieman eteenpäin.
- Aja kuormaaja kiinni varusteeseen siten, että varusteen kiinnityskoukut ovat varustelevyn yläpuolella. (kuva 34 B)
- Nosta, sekä kallista varustetta taaksepäin. Lukitusvipu vapautuu tällöin ja varuste lukittuu automaattisesti. (kuva 34 C)

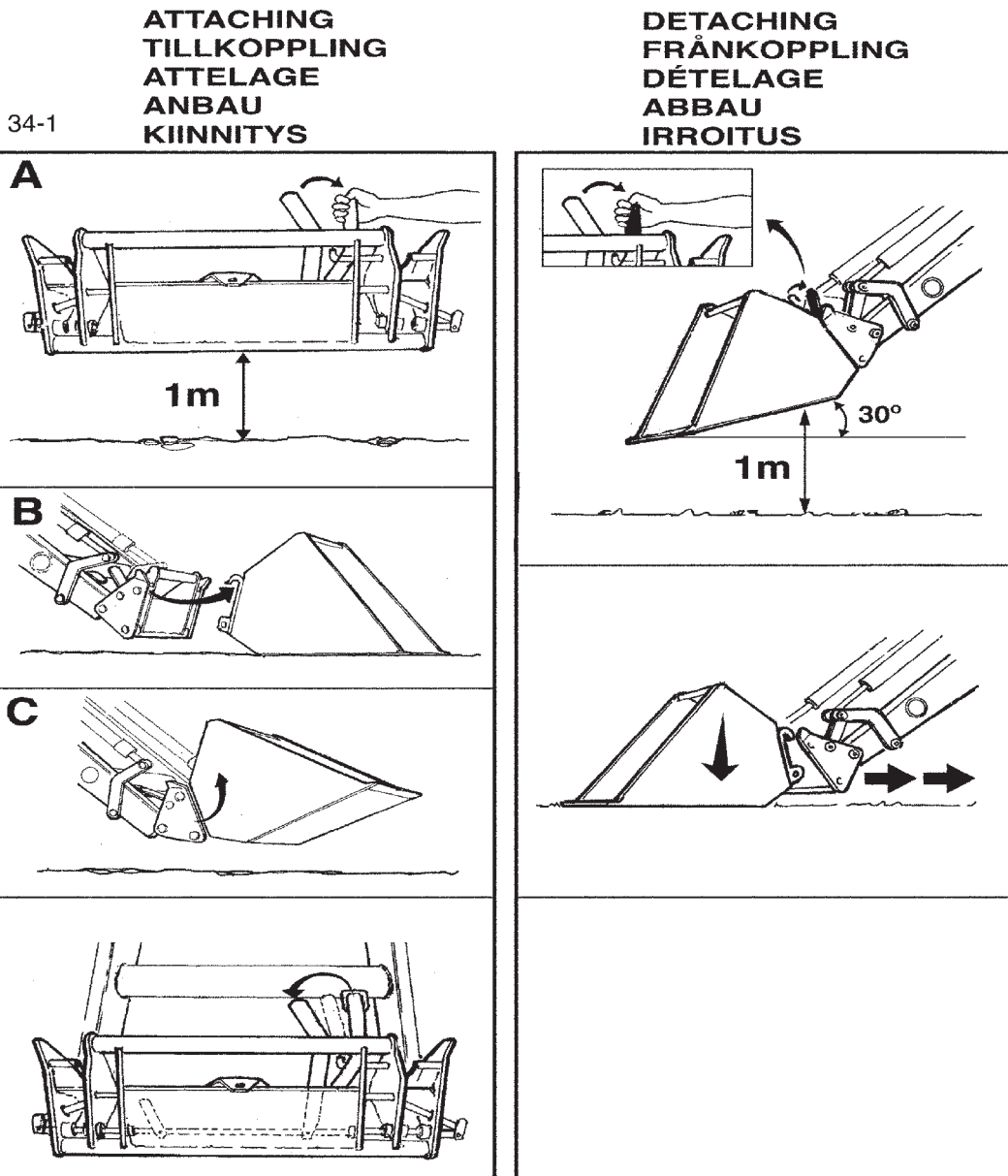
Huom. Jos kuormaaja on varustettu **hydraulisella varusteenlukituksella** on päätylaatta sekä lukitusvivun varmistushaka otettava pois. - Katso hydraulisen varusteenlukituksen asennusohje.



Tarkista aina varusteen vaihdon yhteydessä että varuste on todella lukittunut painamalla **varusteen etureunaa maata vasten**.

VAROITUS

Väärin muotoiltu varuste saattaa aiheuttaa vahinkoja. Älä sen takia käytä vierasta varustetta ilman ÄLÖn hyväksymistä.



KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

Aja kuormattu varuste niin matalalla kuin mahdollista. Tämä pienentää luistamisriskiä ja tasapaino pysyy mahdollisimman hyvänä.

Kun varuste ajetaan kuormattavaan aineeseen tulee venttiiliin olla "**vapaa**"-asennossa. Ellei näin ole, nousee traktorin etupää ilmaan varusteen kohdatessa kasan, mikä aiheuttaa suuria rasituksia sekä kuormajalle että traktorille.

ÄLÄ KOSKAAN aja täydellä vauhdilla kuormattavaan aineeseen, vaan käytä sensijaan pientä vaihdetta käyttäen hyväksi traktorin työntövoimaa.

TAKAPAINO: Kuljetettaessa raskasta tavaraa tai käytettäessä suuren ulottuvuuden omaavia varusteita on syytä käyttää turvallisuussyistä takapaino.



Katso varotusohjeet sivu 505



Traktorin jättäminen kuormaja yläasentoon nostettuina tai oleskelu kuorman alla on ehdottomasti kielletty!



Tarkista varusteen vaihdon yhteydessä että varuste on todella lukittunut painamalla varusteen etureunaa maata vasten.

KUORMAAJAN KÄYTTÖ (Koskee kuormajaa omalla venttiilillä)

Hallintavivustolla (YKSI-vipulaite) on seuraavat toiminnot:

Vivun liike:

Taakse	- nostovarsi nousee
Eteen	- nostovarsi laskee +uiva asento*
Vasemmalle **	- kauhan täyttöliike
Oikealle **	- kauhan tyhjennysliike

*Kytkeytyy päälle silloin, kun vipu viedään täysin laskuasentoon. Vivun on tällöin pysyttävä tässä asennossa. Vapautus tapahtuu vetämällä vipu toiseen suuntaan.

** Vivusto asennettuna **oikealle**, jos vivusto on asennettu vasemmalle, voidaan vivuston liike muuttaa päinvastaiseksi vaihtamalla hydrauliletkut, merkitty kelt. ja pun., keskenään, katso hydraulisarjan mukana toimitettu ohje.

Varmuuskytin: Vivusto on varustettu lukituksella - katso kuva 16, joka lukituksessa asennossa (oikealle) estää tahattoman liikkeen syntymistä.

SÄHKÖ-Katkaisija (koskee kuormajia jotka ovat varustetut sähköventtiileillä).
Sähköventtiilin mukana toimitettu vivun nuppi on varustettu kolmella katkaisijalla, kuv. 35 muk.

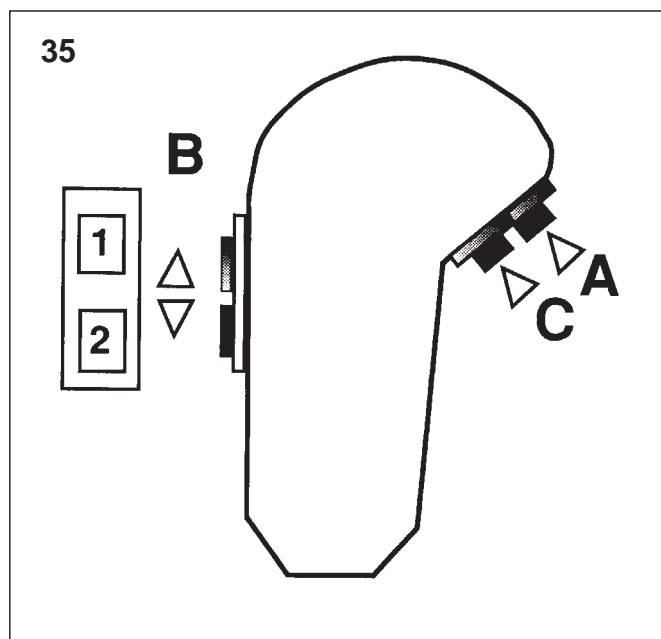
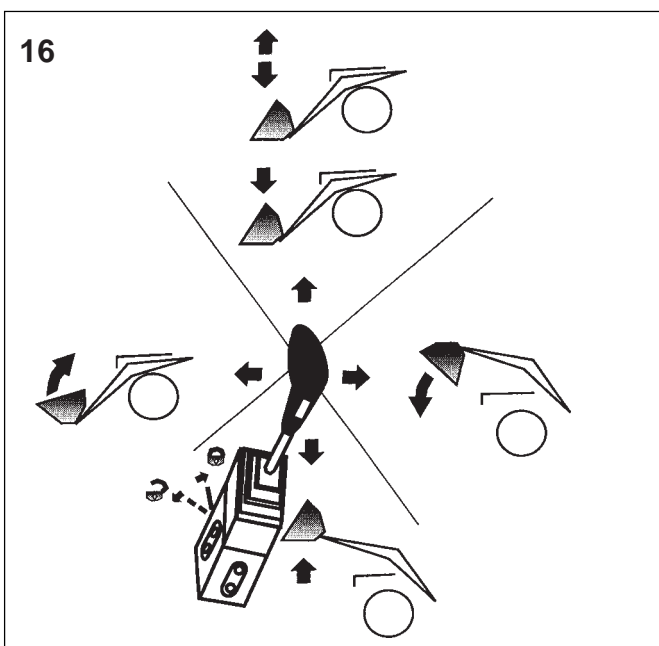
Toiminta

Liukukatkaisija (B) asennossa (1) sekä vipu kauhankäyttöasentoon:
Katkaisija (A) painettuna = venttiiliin 3:s toiminto
Katkaisija (C) painettuna = venttiiliin 4:s toiminto

Liukukatkaisija (B) asennossa (2)
Katkaisija (A) painettuna = venttiiliin 5:s toiminto
Katkaisija (C) painettuna = venttiiliin 4:s toiminto

HUOM!

Jos ainoastaan yksi venttiili (3:s toiminto) on asennettu, voidaan venttiiliin tahattoman kytkemisen estämiseksi viedä liukukatkaisija (B) asentoon (2). Tämä on suositeltavaa jos kuormaja on varustettu hydraulisella varusteen lukituksella.



KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

ASENNONOSOITIN: Varusteen asennon toteami- seksi esim. lavojen käsittelyssä, on kuormaaja varustettu asennonosoittimella. Sivu 508.

VAKAAJALAITTE: Mikäli nostovarsi lasketaan alas tai varuste kallistetaan alaspäin matalilla moottorinkierroksilla voi riittämättömän öljyntuoton takia sattua että kuormaajan sylinterit eivät täyty öljyllä. Tämä saattaa aiheuttaa:

- nostovarret nousevat jos varustetta kallistetaan täysin ylöspäin.
- kauhasylinterit saattavat painautua jonkin verran kokoon, mikä merkitsee sitä että kauhan täydellistä hallintaa ei saavuteta.

Ota sen takia tavaksi jompikumpi lisätä moottorin kierroslukuja lasku- tai tyhjennysliikkeessä tai pidä vipu toiminta-asennossa kunnes sylinterit ovat täyttyneet uudestaan. (Koskee erityisesti traktoreita, joissa on alhainen öljyntuotto).

SÄÄDETTÄVÄ NOSTOKORKEUS:

Jos lisää nostokorkeutta tarvitaan, voidaan nostosylinterien takimmaisat laakeroinnit siirtää laakerointikotelon alempiin reikiin. Kuva 40.

PULTTILIITOKSET: Pulttiliitosten kireyden tarkistus tulee suorittaa muutaman päivän käytön jälkeen, tämä on tärkeää etenkin sovitussosien kiinnityksessä traktoriin. Sen jälkeen tulee tarkistus suorittaa tasaisin välein traktorihuollon yhteydessä.

VOITELU: Kaikki laakerointikohdat ovat varustetut voidenipoin, kuva 39, ja ne pitää voidella vähintään kerran viikossa jatkuvassa käytössä. (Voiderasvaa, tyyppiä BP Energ grease LS - EP2, tai vastaavaa, käytetään)

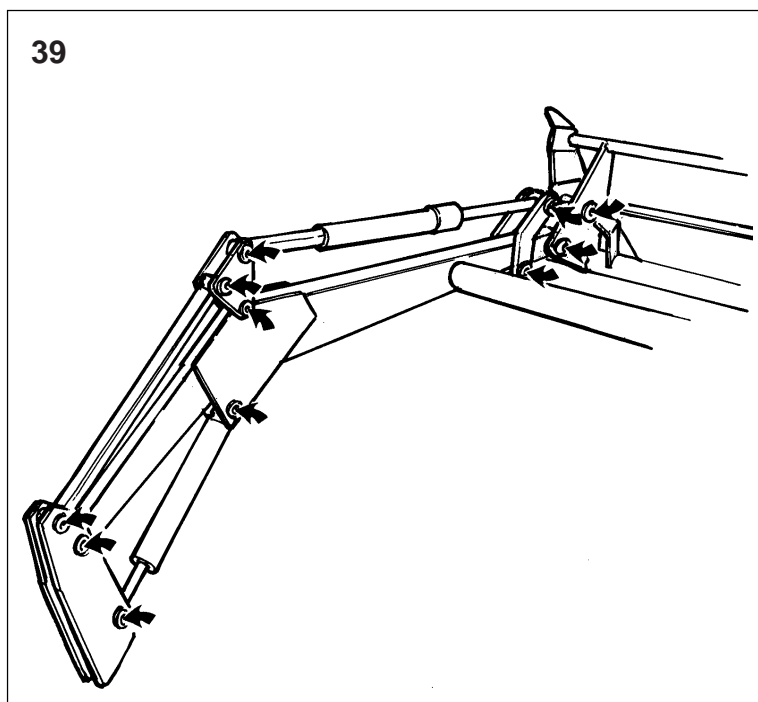
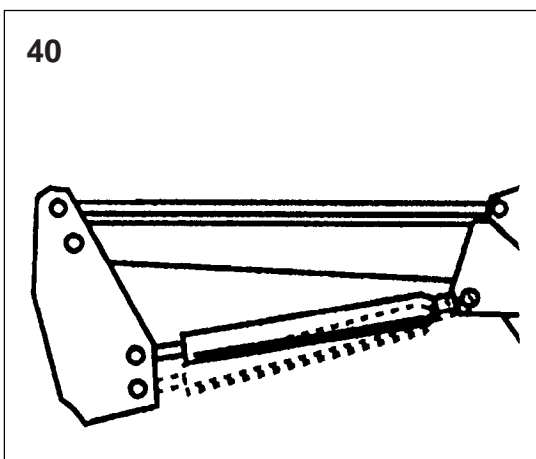
Hallintavivuston kaapelit voidellaan ohuella öljyllä, sekä talven ajaksi mahd. jäänestonesteellä (50% vettä / glykoolia). - Katso venttiilin käyttöohjekirja.

Huolehdi aina traktorin ja venttiilin puhtaudesta. Tämä koskee etenkin kuormaajan sylinteriä ja venttiileitä.

Asenna aina pikaliittimien pölysuojat kuormaajan ja varusteen irrotuksen yhteydessä. Muutoin saattaa lika päästä helposti traktorin hydraulijärjestelmään ja seurauksena on kalliit korjauskustannukset.

Älä unohda tarkistaa hydrauliohjain määrää sekä suorittaa öljyn- ja suodatinvaihtoja traktorinvalmistajan ohjeiden mukaan!

Kylmä ja liikainen öljy lisää nosto- ja kippausaikaa.



ERITTELY Q 630 (US)

Nostokorkeus *	Kauhan kääntöpisteeseen: 3,30 - 3,75 m Kuormauskorkeus: 3,03 - 3,48 m
Nostovoima *	Nostovoimakaavio, Ks. kuva 47;1 (17,5 Mpa:n paine) Käyrä 1: nostovoima kauhan kääntöpisteessä. Käyrä 2: hyötykuorma 60 cm trukkihaarukan juuresta. (Traktorimallista riippuen voi nostovoima vaihdella +/- 10 %)
Murtovoima*	Katso kaavio, kuva 47;1, käyrä 3.
Nosto aika	Suurimpaan nostokorkeuteen 5,5 sek. (40 l/min tuotto)
Paino	430 kg. (ilman runkosovitusosia)
Liikekaavio	Ks. kuva 47;2 (Irroitus- ja tyhjennyskulmat vaihtelee kauhan ja traktorityypin mukaan.)

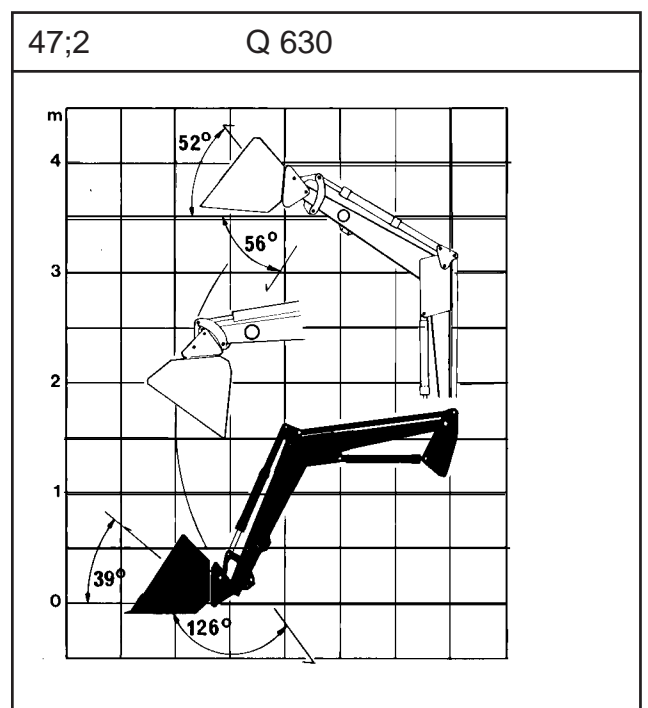
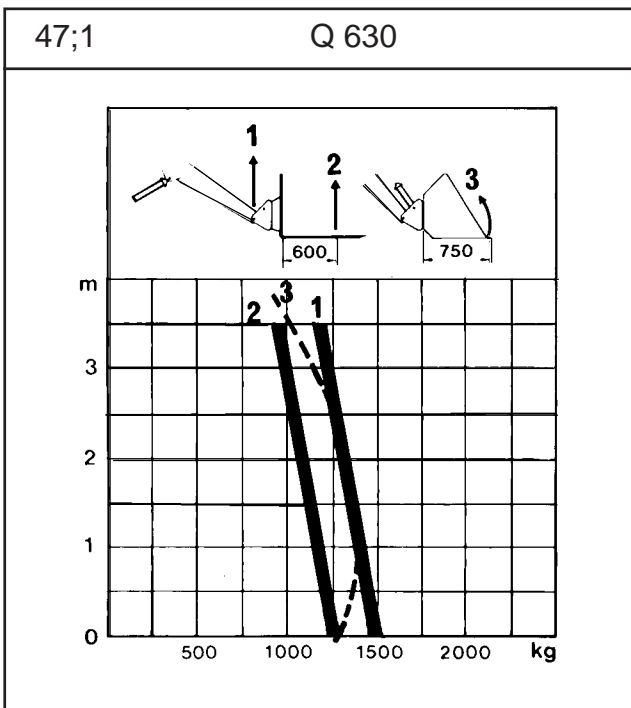
* Tietyt erot eri traktoreilla ja varusteilla mahdollista.
Kaikki oikeudet rakennemuutoksiin pidätetään

Vakiovarustus

- Varusteiden pikakiinnitys: ÄLÖ tyyppi EURO (8)
- Vakaajalaite.
- Kaksitoimiset kauha- ja nostosylinterit.
- Seisontatuki.
- Kaikki laakeriholkit vaihdettavia.
- Kauhan asennonosoitin.

Lisävarusteet

- Hydraulinen varusteenkiinnitys
- HYDRO-QUICK (Kuormaajaletkujen pikakiinnitys ja -irroitus)
- SELECTO-QUICK (Kolmannen ja neljännen hydraulitoiminnon sähköventtiilit)
- EURO-COMBI (3+5+8) (Varustelevy varusteiden pikakiinnitykseen)



VIANETSINKAAVIO

VIAN LAATU	VIAN SYY	TOIMENPITEET
A Kuormain ei pysy ylhäällä venttiilin ollessa "vapaa"-asennossa. HUOM: Pienehköä sisäistä vuotoa saattaa esiintyä (Valm. suosittelemat arvot).	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ylikuormitusventtiili vuotaa (kauhalohkon toiminta). 2 Venttiililuisti vahingoittunut, jolloin luistin ja reiän välinen välys on liian suuri. 3 Männäntiiviste viallinen. Ks. k F. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Tarkista irrottamalla sylinterinletkut venttiilistä. 2 * Vaihda venttiili (Tiivisteiden vaihto ei auta).
B Kuormaimen nosto- tai kauhan murtovoima huono.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Matala öljynpaine a) Öljypumppu viallinen. b) Paineenrajoitusventtiili viallinen. 2 Katso kohta A: 1,3 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Tarkista öljynpaine (aennenja (b) jälkeen venttiilin.
C Venttiilin uiva asento ei toimi. Hallintakaapeli vaurioituu.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Hallintakaapelin pituus väärin säädetty. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Katso venttiilin käyttöohjekirja
D Kuormain toimii hitaasti tai ei ollenkaan.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Hydraulijärjestelmässä liian vähän öljyä. 2 Vahingoittunut tai ei kokoonpannut pikaliitin. 3 Letkut väärin kytketyt. 4 Liian alhainen öljyntuotto 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Lisää öljyä traktorinvalmistajan ohjeiden mukaisesti. 2 Tarkista pikaliittimet. 3 Liitä värimerkintöjen mukaan. 4 Tarkista traktorin hydrauliiikka.
E Hallitavipu on raskas liikutella.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ohjauskaapelit takertelevat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 *Tarkista asennus (jyrkät mutkat) - voitele kaapelit ohuella öljyllä. Jään muodostuessa: täytä kaapelin säätöhylysy jäänestonesteellä.
F Hydraulisyliinterit vuotavat.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Viallinen tiiviste. 2 Männänvarsi viallinen. 3 Päätymutteri tai ohjausmutteri viallinen. 4 Sylinteriputki viallinen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Tiivistettä vaihdettaessa tarkista ettei kohtien 2,3,4 ja 5 mukaisia vikoja esiinny.
G Kuormain laskee hieman nostoliikkeen alkaessa.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Viallinen takaiskuventtiili. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Katso venttiilin käyttöohjekirja.
H Ulkopuolista vuotoa venttiililui- steissa.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Tiivistevika. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 * Toimenpiteet venttiilin huoltoohjeiden mukaan. (Tarkista että paluuöljyliitin säiliöön on asennettu.)

* Koskee ainoastaan kuormaimia varustettu-
na erillisellä hallintaventtiilillä.

SUOMI (515:01 B)

TAKUU

AB ÅLÖ-Maskiner sitoutuu vaihtamaan ja korjaamaan osat, jotka raaka-aine- ja valmistusvikojen johdosta vaativat toimenpiteitä 12 kuukauden aikana laskettuna toimitusajankohdasta.

Edellyttämme että viasta ilmoitetaan välittömästi tavarantoimittajalle, sekä että kuormaaja/osa tai osat luovutetaan vapaasti tavarantoimittajalle.

Vaihdettujen osien suhteen on takuu voimassa vain jäljellä olevan takuuajan.

Takuu ei korvaa vikoja, jotka ovat aiheutuneet vahingosta, puutteellisesta huollosta, muutostyöstä tai ostajan suorittamasta virheellisestä asennuksesta. Koskien takuukorvausta osista, jotka joutuvat erittäin suurelle rasitukselle alttiiksi, tulee ostajan vastata vauriosta jo käytetän ajan puitteissa.

Korvausta ei suoriteta henkilövahinkojen, joutoajan, seurannaisvahinkojen tai muun menetyksen osalta.

Tarkastus tai vianetsintä, joka tehdään ostajan pyynnöstä, tapahtuu veloituksetta. Mikäli puutteellisuuksia ilmenee, aiheeton pyyntö hoidetaan ostajan kustannuksella.

Tilapäisiä korjauksia tai lisäkustannuksia, jotka ovat aiheutuneet työajan ulkopuolella, ns. ylityönä suoritetusta työstä, ei korvata.

EU-VAATIMUSTEN MUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:
AB ÅLÖ-MASKINER
S-901 37 UMEÅ, Ruotsi
puh. +46-(0)90 17 05 00

vakuuttaa täten että:
Koneet (etukuormaimet) tyyppiä QUICKE, AGRAM, VALMET, MF,
sekä työvälaineet ja lisävarusteet, Ålö-Maskinerin valmistamat,

Valmistuspäivämäärästä Syyskuu 1994

- a) ovat valmistetut vastaten yhdenmukaisesti NEUVOSTON direktiiviä pvm:ltä 14. Heinäkuuta 1989 koskien jäsenmaiden keskinäistä lainsäädäntöä koneiden osalta, 89/392 EEC, erillisin viittein direktiiviin Annex 1 olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten osalta, koskien koneiden rakennetta ja valmistusta täydennettynä ajankohtaisin lisäyksin.
- b) ovat valmistetut seuraavien yhdenmukaistettujen standardien kanssa yhtäpitävästi:
EN 292-1,-2,-3, EN 294, pr EN 474-3.

Valtuutettu elin:
SVENSK MASKINPROVNING AB
Fyrisborgsgatan 3
S-754 50 UPPSALA, Ruotsi
puh. +46-(0)18 30 19 00

on saanut tekniset asiakirjat Artikkelin 8, kohta 2c, toinen kappale mukaisesti. Valtuutettu elin on antanut todistuksen, että asiakirjat ovat erheettömät.

Uumajassa heinäkuu 1997



Per-Arne Larsson
Toimitusjohtaja

**SPARE PARTS
RESERVDELSBLAD
PIECES DE RECHANGE
ERSATZTEILE**

Model Q 630 (US)

Contents Innehållsförteckning Table des Matières Inhaltsverzeichnis

Page Sida Seite		Description Benämning Désignation Bezeichnung			
		ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH
245320	(1-6)	Loader	Lastare	Chargeur	Frontlader
403052		Tool Carrier (Euro-Combi)	Redskapsfäste (Euro-Combi)	Porte-Outils (Euro-Combi)	Schnellwechselrahmen (Euro-Combi)
410008		Hydr. Locking of Implement	Hydraulisk redskapslåsning	Verrouillage hydraulique	Hydraulische Geräteverriegelung
501155		Lift Ram	Lyftcylinder	Vérin de levage	Hubzylinder
501159		Bucket Ram	Redskapscylinder	Vérin de cabrage	Gerätezylinder
603006		Safety Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil



SPARE PARTS

Page No **2 45 320 C 2**

Date 94 09 01

Instr. No.
Replacing 93 03 01
Design Bo V.

LOADER Lastare - Chargeur Frontlader System Q 630 US

Set - Part No.
2 63 020
2 63 040

Item Pos. Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
----------------	-----------------------------------------	---------	---------	----------	---------	------------------------------

1	2 63 091	Loader Beam	Lastarm	Bras	Laderschwinge	1
2	50 18 514	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse 35 x 20	(4)
3	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse 30 x 20	(12)
4	2 67 121 ¹⁾	Bearing Box , L	Lagerlåda, V	Potence, G	Lagergehäuse, L	1
	2 65 093	Bearing Box , L	Lagerlåda, V	Potence, G	Lagergehäuse, L	
5	2 67 122 ¹⁾	Bearing Box , R	Lagerlåda, H	Potence, D	Lagergehäuse, R	1
	2 65 094	Bearing Box , R	Lagerlåda, H	Potence, D	Lagergehäuse, R	
6	2 52 593	Tie Rod	P-stag	Barre d'accouple- ment	Lenkschaubstange	2
7	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse 30 x 20	(4)
8	1 42 885	Link	Länk	Liaison mobile	Gelenk	2
9	1 42 886	Link, left	Länk,vänster	Liaison mobile, gauche	Gelenk, links	1
10	1 42 887	Link, right	Länk, höger	Liaison mobile, droite	Gelenk, rechts	1
11	1 42 888	Link	Länk	Liaison mobile	Gelenk	2
12	1 42 889	Link	Länk	Liaison mobile	Gelenk	2
13	1 42 892	Link	Länk	Liaison mobile	Gelänk	2
14	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse 30 x 20	(4)
16	11 16 441	Pivot Pin	Lagertapp	Axe d'articulation	Lagerbolzen Ø 30 x 97	4
17	11 16 442	Pivot Pin	Lagertapp	Axe d'articulation	Lagerbolzen Ø 30 x 110	6
18	11 16 443	Pivot Pin	Lagertapp	Axe d'articulation	Lagerbolzen Ø 30 x 84	2
19	11 16 444	Pivot Pin	Lagertapp	Axe d'articulation	Lagerbolzen Ø 30 x 119	8
20	11 16 461	Pivot Pin	Lagertapp	Axe d'articulation	Lagerbolzen Ø 35 x 97	2
21	50 23 005	Greaser	Smörjnippel	Graisser	Schmiernippel M 10 x 1	22
22	50 22 089	Rubber Ring	Gummiring	Bague en caoutchouc	Gummiring 32 x 53	22
23	1 42 893	Locking Cover	Låslock	Capot de blocage	Schloßdeckel	22
24	50 02 076	Screw	Skruv	Vis	Schraube M6S 10 x 20	22
25	2 58 141	Retaining Fork, L	Spännngaffel, V	Bride de serrage,G	Spannbügel, L	1
26	2 58 142	Retaining Fork, R	Spännngaffel, H	Bride de serrage,D	Spannbügel, R	1
27	50 05 327	Screw	Skruv	Vis	Schraube M6S 24 x 50	(1)
28	11 16 525	Latch Bolt	Låstapp	Boulon de verrouillage	Sperrbolzen	2
29	1 42 894	Level Indicator	Lägesanvisare	Indicateur- d'Horizontalité	Horizontal- anzeiger	1
29 A	50 05 444	Stop Screw	Stoppskruv	Goupille filetée	Sperrschraube S6SS 8 x 16	1
30	1 42 895	Level Indicator,- outer	Lägesanvisare,- yttre	Indicateur d'Horizontalité ext.	Horizontal- anzeiger, äußerer	1
30 A	50 02 033	Screw	Skruv	Vis	Schraube M6S 6 x 12	(1)
30 B	50 02 060	Screw	Skruv	Vis	Schraube M6S 8 x 12	(1)
31	1 42 896	Level Indicator,- inner	Lägesanvisare,- inre	Indicateur d'Horizontalité int.	Horizontal- anzeiger, innerer	1

Note; 1) From Serial No. / Fr.o.m. serie nr / A partir du No. de série / Ab Seriennummer 1500



SPARE PARTS

Page No **2 45 320 C 3**

Date 94 09 01

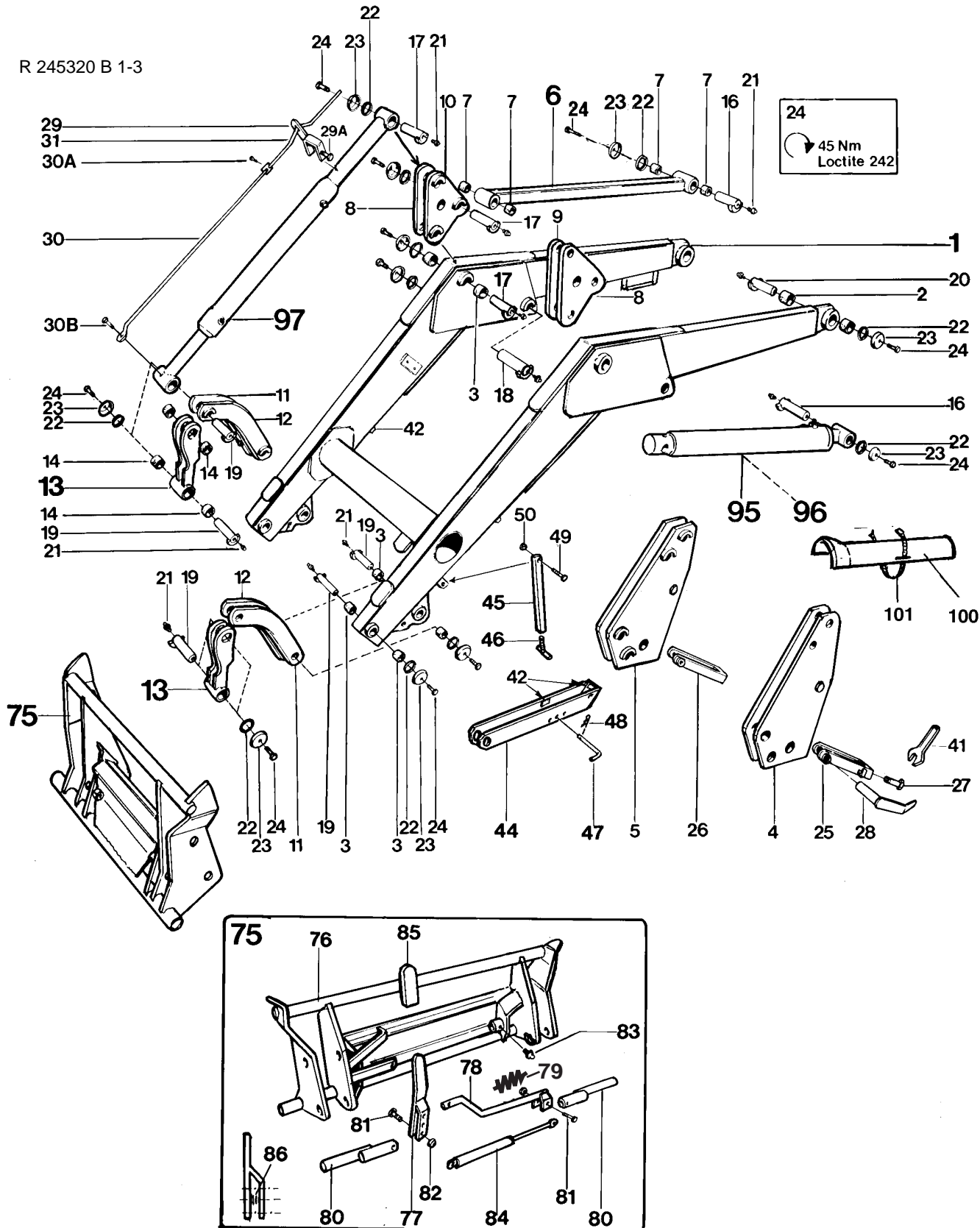
LOADER Lastare - Chargeur Frontlader System Q 630 US

Set - Part No.

2 63 020
2 63 040

Instr. No.
Replacing 93 03 01
Design Bo V.

R 245320 B 1-3





SPARE PARTS

Page No **2 45 320 C 4**

Date 96 02 01

Instr. No.

Replacing 93 03 01

Design Bo V.

LOADER Lastare - Chargeur Frontlader System Q 630 US

Set - Part No.

2 63 020
2 63 040

Item Pos. Repère Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
--------------------------------	--------------------------------------------------	---------	---------	----------	---------	---------------------------------------

41	50 47 001	Wrench	Nyckel	Clef	Schlüssel	1
42	50 22 094	Cushion	Gummidämpare	Matelassage	Stoßdämpfer	2
44	2 32 615	Support Leg	Stödben	Béquille de repos	Stützbein	2
45	2 32 621	Stay	Stag	Appui	Strebe	2
46	2 32 613	Adjusting Screw	Ställskruv	Vis d'ajustement	Stellschraube	2
47	2 32 618	Locking Pin	Låspinne	Goupille d'arrêt	Sperrstift	2
48	50 16 051	Spring Clip	Låsfjäder	Goupille d'épingle	Federsplint	2
49	50 02 106	Screw	Skruv	Vis	Schraube	M6S 12 x 50 2
50	50 11 555	Nut	Mutter	Ecrou	Mutter	M12 Loc-King 2
75	2 45 096	Tool Carrier	Redskapsfäste	Porte-Outils	Schnellwechselrahmen ("8")	1
76	2 45 097	Support	Fäste	Support	Halter	(1)
77	2 45 134	Locking Handle	Låsspak	Levier de blocage	Verriegelungshebel	(1)
78	2 32 633	Stay	Stag	Appui / Stay	Strebe	(1)
79	11 01 032	Spring	Fjäder	Ressort	Feder	(1)
80	2 32 625	Latch Bolt	Låstapp	Boulon de verrouillage	Sperrbolzen	(2)
81	50 02 080	Screw	Skruv	Vis	Schraube	M6S 10 x 60 (4)
82	50 11 554	Nut	Mutter	Ecrou	Mutter	M 10 Loc-King (4)
83	50 23 005	Greaser	Smörjnippel	Graisser	Schmiernippel	M 10 x 1 (2)
84	50 20 624	Gas Spring	Gasfjäder	Ressort de gaz	Gasfeder	200 N (1)
	50 20 621	Gas Spring	Gasfjäder	Ressort de gaz	Gasfeder	300 N
85	50 22 144	Handle	Handtag	Poignée	Handgriff	(1)
86	11 01 024	Spring	Fjäder	Ressort	Feder	(1)
89	11 23 300	Transfer	Dekal	Autocollant	Abziehbild	"WARNING" (1)
95	7 41 010 2)	Lift Ram, L	Lyftcylinder, V	Vérin de levage,G	Hubzylinder, L	65/40
96	7 42 010 2)	Lift Ram, R	Lyftcylinder, H	Vérin de levage,D	Hubzylinder, R	65/40
97	7 46 010 3)	Implement Ram	Redskapscylinder	Vérin de cabrage	Gerätecylinder	70/40/40
100	2 51 224	Ram Stop	Cyl. stopp	Blocage de vérin	Zylinder-Sperre	1
101	50 22 145	Strap	Spännband	Tirant	Spännband	1

Ingående detaljer / Parts Included / Einzelteile / Eléments inclus

2) Blad / Leaf / Blatt / Feuille 5 01 155

3) Blad / Leaf / Blatt / Feuille 5 01 159



SPARE PARTS

Page No **2 45 320 C 5**

Date 94 09 01

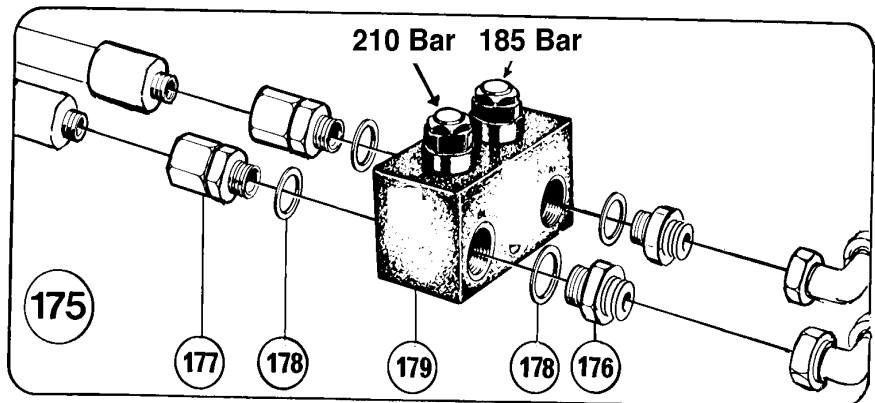
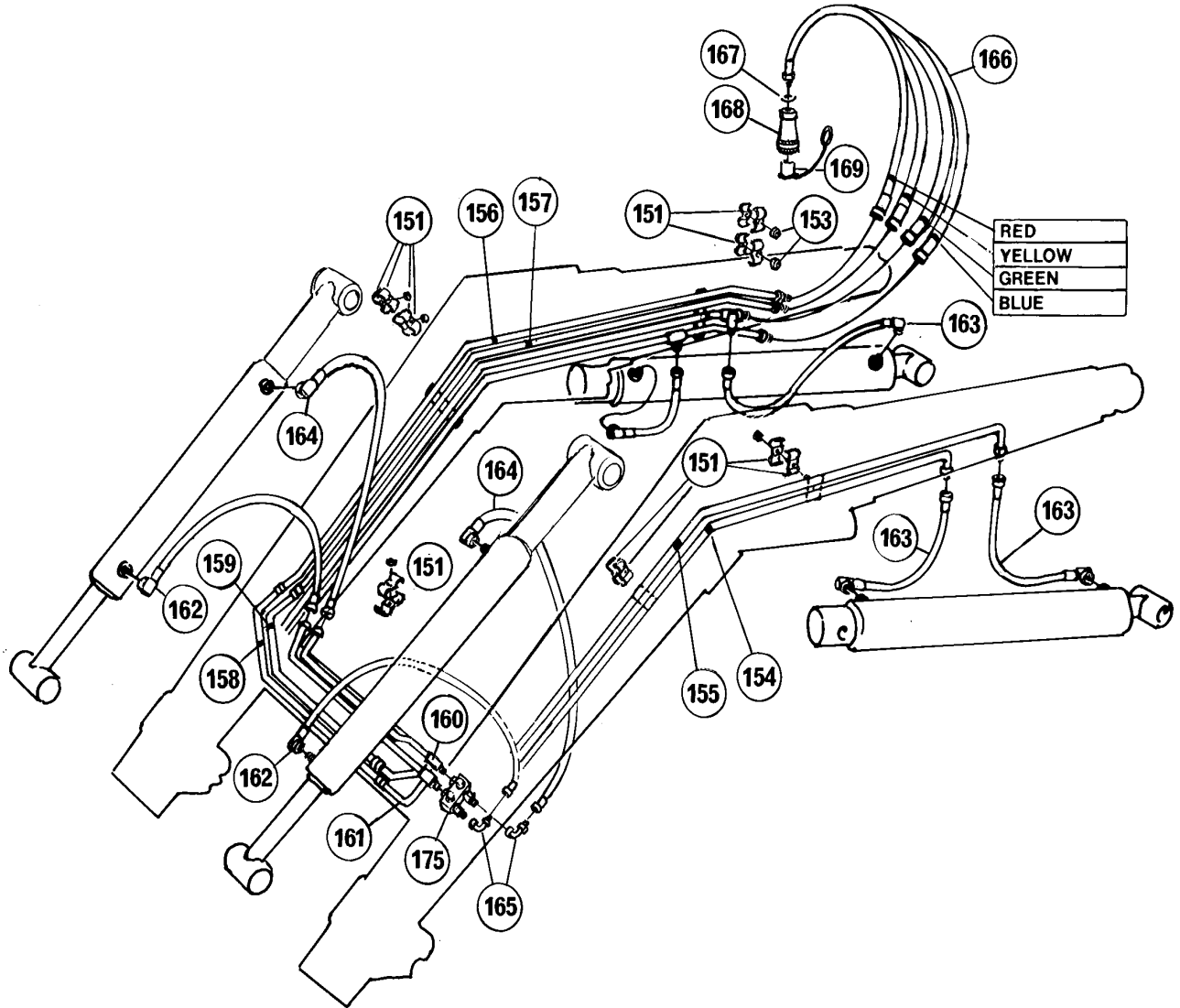
LOADER Lastare - Chargeur Frontlader System Q 630 US

Set - Part No.

2 63 020
2 63 040

Instr. No.
Replacing 93 03 01
Design Bo V.

R 245310 B 5





SPARE PARTS

Page No **2 45 320 C 6**

Date 94 09 01

Instr. No.

Replacing 93 03 01

Design Bo V.

LOADER Lastare - Chargeur Frontlader System Q 630 US

Set - Part No.

2 63 020
2 63 040

Item Pos. Repère Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
-----------------------	-----------------------------------------	---------	---------	----------	---------	------------------------------

151	2 62 130	Pipe Anchor	Rörklammer	Bride de fixation	Rohrschelle		22
153	50 11 053	Nut	Mutter	Ecrou	Mutter	M6M 8	11
154	2 63 128	Oil Pipe, Blue	Oljerör, Blå	Tuyau d'huile,Bleu	Ölrohr, Blau		1
155	2 63 127	Oil Pipe, Green	Oljerör, Grön	Tuyau d'huile,Vert	Ölrohr, Grün		1
156	2 63 126	Oil Pipe, Red	Oljerör, Röd	Tuyau d'huile,Rouge	Ölrohr, Rot		1
157	2 63 125	Oil Pipe, Yellow	Oljerör, Gul	Tuyau d'huile,Jaune	Ölrohr, Gelb		1
158	2 45 151	Oil Pipe, Red	Oljerör, Röd	Tuyau d'huile,Rouge	Ölrohr, Rot		1
159	2 45 146	Oil Pipe, Yellow	Oljerör, Gul	Tuyau d'huile,Jaune	Ölrohr, Gelb		1
160	2 45 148	Oil Pipe	Oljerör	Tuyau d'huile	Ölrohr		1
161	2 45 149	Oil Pipe	Oljerör	Tuyau d'huile	Ölrohr		1
162	11 03 113	Hose	Slang	Flexible	Schlauch	R 3/8 - 90° - 450	2
163	11 03 101	Hose	Slang	Flexible	Schlauch	R 3/8 - 90° - 300	4
164	11 03 265	Hose	Slang	Flexible	Schlauch	R 3/8 - 90° - 500	2
165	50 27 453	Adaptor	Koppling	Union	Nippel	R 3/8 - 90°	2
166	11 03 272	Hose	Slang	Flexible	Schlauch	R 1/2 x 1000	4
167	50 13 604	Copper Washer	Kopparbricka	Rondelle en cuivre	Kupferscheibe	Cu 21 x 28	4
168	50 44 127	Quick Coupling	Snabbkoppling	Raccord rapide	Schnellkupplung	R 1/2 F	4
169	50 44 130	Dust Cap	Dammskydd	Pare-poussière	Staubkappe		4
175	5 11 117	Safety Valve	Chockventil	Clapet antichoc	Sicherheitsventil		1
176	11 20 011	Adaptor	Koppling	Union	Nippel	R 3/8 - R 1/2"	(2)
177	50 27 425	Adaptor	Koppling	Union	Nippel	700-08-06	(2)
178	50 13 853	Washer	Bricka	Scheibe	Rondelle	1/2"	(4)
179	1)	Valve	Ventil	Valve	Ventil		(1)

Ingående detaljer / Parts included / Einzelteile / Eléments inclus:

1) Blad / Leaf / Blatt / Feuille 6 03 006



SPARE PARTS

Page No. **4 03 052 D 1**Date **96 04 01**Instr. No. .
Replacing **95 01 01.**
Design **Bo V.**

Tool Carrier Redskapsfäste - Porte-Outils Schnellwechselrahmen EURO-COMBI (3-5-8) Q-450-610-620-630-640-650-660-670 (US)

Set - Part No.
2 45 100

Item	Part No.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity
Pos.	Best nr.					Antal
Repére	Référence					Nombre
Teil	Bestell.Nr.					Anzahl

1	2 45 101	Frame	Fäste	Cadre	Rahmen		1
3	2 33 120	Control Rod	Låsstag	Barre de comm.	Bedienungsstange		2
4	2 33 123	Stay	Stag	Bride	Strebe		4
5	2 33 127	Locking pin	Låstapp	Axe	Sperrbolzen	Dia. 20 mm	2
6	1 42 627	Locking pin	Låstapp	Axe	Sperrbolzen	Dia. 28 mm	2
7	11 01 017	Spring	Fjäder	Ressort	Feder		2
8	50 02 080	Screw	Skruv	Vis	Schraube	M6S 10 x 60	8
9	50 02 083	Screw	Skruv	Vis	Schraube	M6S 10 x 75	3
10	2 33 129	Screw	Skruv	Vis	Schraube		2
11	50 11 554	Nut	Mutter	Écrou	Mutter	M6M 10 (Loc-king)	13
12	50 23 005	Greaser	Smörjnippel	Graisseur	Schmiernippel	M 10 x 1	4
13	50 20 621	Gaz Spring	Gasfjäder	Ressort de gaz	Gasfeder		1
14	11 23 300	Transfer	Dekal	Autocollant	Abziehbild		1
15	11 23 502	Transfer Euro-C	Dekal	Autocollant	Abziehbild		2
16	2 33 165	Control Lever	Manöverspak	Levier de commande	Bedienungshebel		1
17	50 16 152	Split pin	Saxpinne	Goupille fendue	Splint		(1)
18	11 01 031	Tension spring	Dragfjäder	Ressort de traction	Zugfeder		(1)
19	2 33 173	Link	Spakdel	Liaison mobile	Gelenk		2
20	2 33 168	Link	Spakdel	Liaison mobile	Gelenk		1
21	2 33 169	Parallel Rod	P-stag	Barre Parallèle	Parallelstange		1
22	50 22 148	Handle cover	Spaköverdrag	Protège-poignée	Hebelschutz		1
23	11 01 033	Spring	Fjäder	Ressort	Feder		1
30	2 33 124 ¹⁾	Control Lever	Manöverspak	Levier	Bedienungshebel		1
31	2 33 126 ¹⁾	Link	Spakdel	Liaison mobile	Gelenk		3
32	2 33 128 ¹⁾	Parallel Rod	P-stag	Barre Parallèle	Parallelstange		2
33	50 22 144 ¹⁾	Handle cover	Spaköverdrag	Protège-poignée	Hebelschutz		1

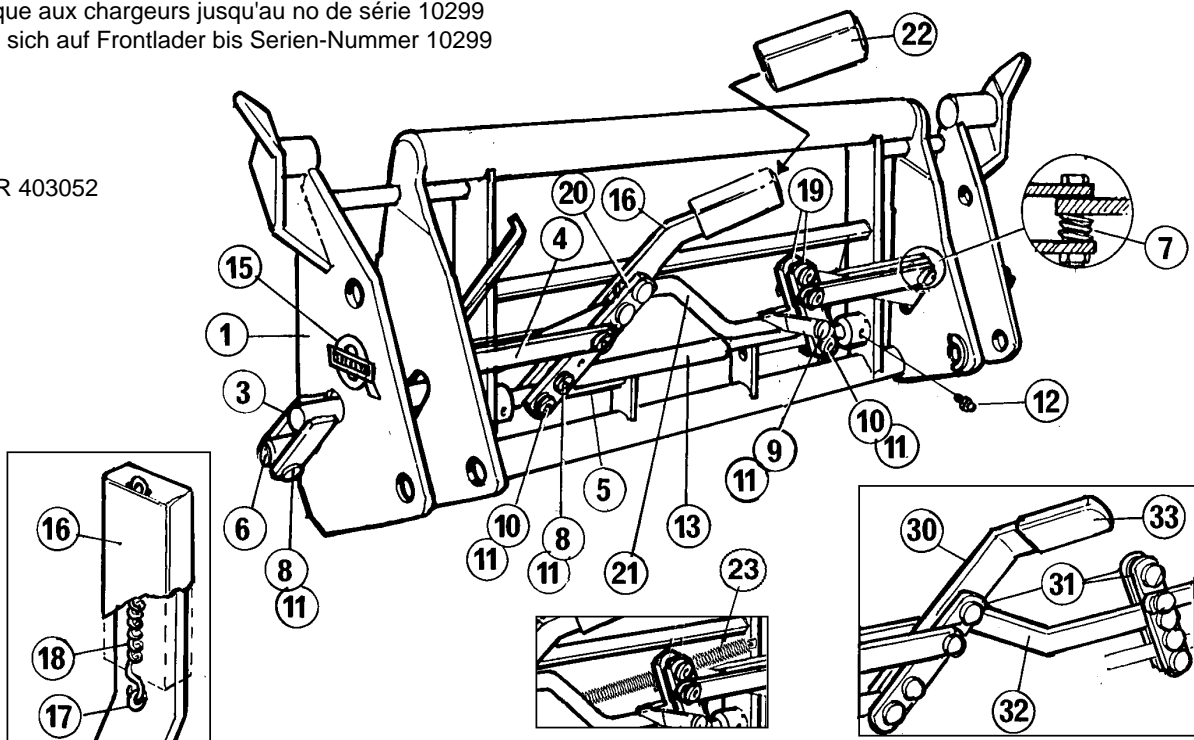
1) Concerns loaders up to and incl. series no 10299

1) Gäller lastare t o m serie-nummer 10299

1) S'applique aux chargeurs jusqu'au no de série 10299

1) Bezieht sich auf Frontlader bis Serien-Nummer 10299

R 403052





SPARE PARTS

Page No. **4 10 008 D 1**

Date 96 08 10

Hydr. Implement Locking Hydr. Redskapslåsnig Verrouillage hydraulique Hydr. Geräteverriegelung Q- 415- 435- 445- 450- 790, - 600 - serial

Set - Part No.

2 45 099

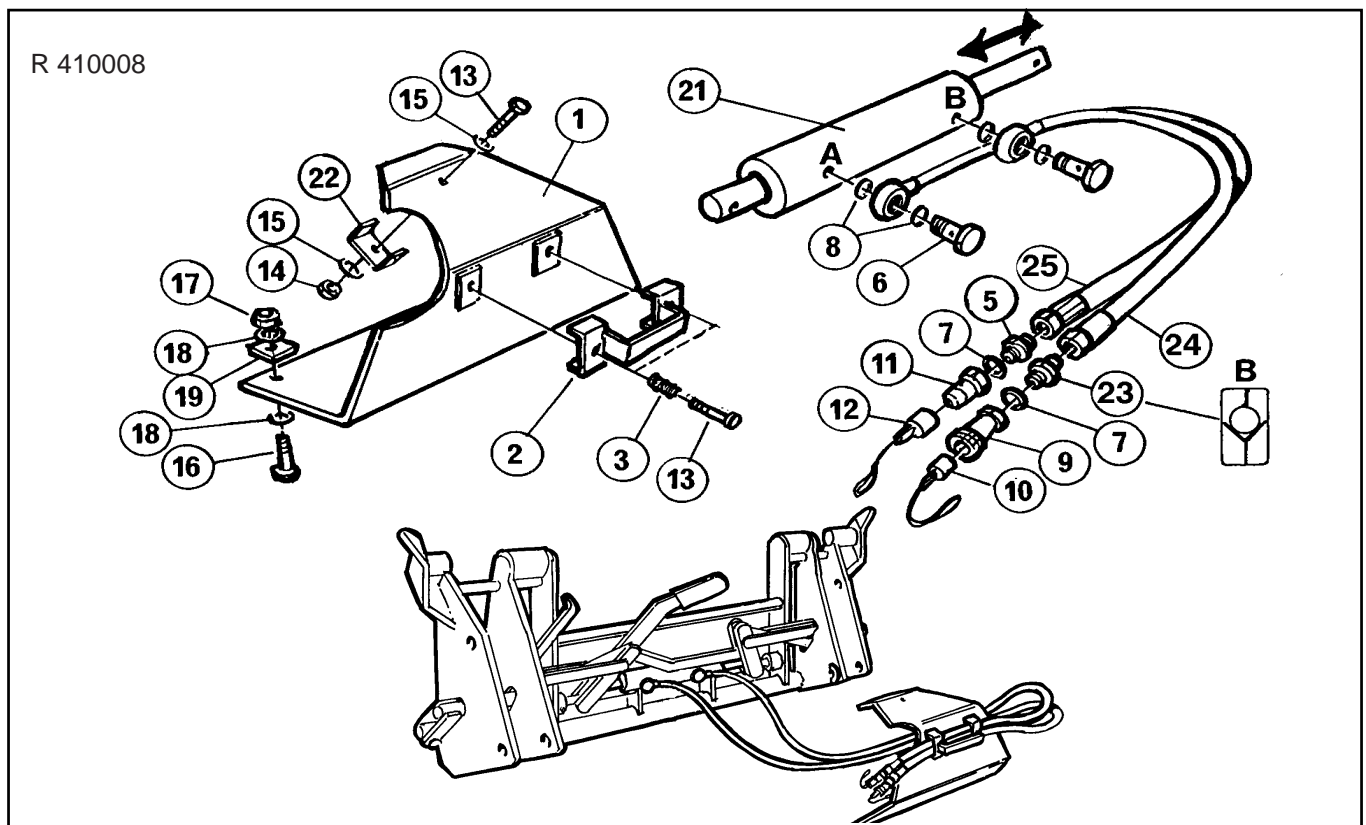
Instr. No.
Replacing 95 03 20
Design Bo.V.

Item Pos. Repère Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
1	2 45 104	Cover Plate	Skyddsplåt	Plaque de protect.	Schutzblech	1
2	1 45 114	Hose Clamp	Slanghållare	Étrier	Schlauchschelle	1
3	11 01 019	Spring	Fjäder	Ressort	Feder	2
5	11 20 110	Adaptor	Adapter	Raccord union	Rohrverbindung	R 1/2" - R 1/4"
6	11 20 166	Hollow Screw	Banjoskruv	Boulon creux	Hohlschraube	R 1/4"
7	50 13 604	Washer	Bricka	Rondelle	Scheibe	ø 21/28 x 2 Cu
8	50 13 613	Washer	Bricka	Rondelle	Scheibe	ø 13,3/18,9 x 1,5 Cu
9	50 44 127	Quick Coupling	Snabbkoppling	Raccord rapide	Schnellkupplung	R 1/2" (F)
10	50 44 130	Dust Cover	Dammskydd	Capuchon	Staubkappe	
11	50 44 128	Quick Coupling	Snabbkoppling	Raccord rapide	Schnellkupplung	R 1/2" (M)
12	50 44 129	Dust Cover	Dammskydd	Capuchon	Staubkappe	
13	50 02 056	Screw	Skruv	Vis	Schraube	M6S 8 x 50
14	50 11 053	Nut	Mutter	Écrou	Mutter	M6M 8
15	50 13 101	Washer	Bricka	Rondelle	Scheibe	BRB 8,4 x 16
16	50 02 076	Screw	Skruv	Vis	Schraube	M6S 10 x 20
17	50 11 054	Nut	Mutter	Écrou	Mutter	M6M 10
18	50 13 110	Washer	Bricka	Rondelle	Scheibe	BRB 10,5 x 22
19	2 51 200 ¹⁾	Lug	Öra	Support	Halter	
20	11 23 390	Transfer	Dekal	Autocollant	Abziehbild	
21	7 02 010	Locking Ram	Låscylinde	Vérin de blocage	Sperrzylinder	
22	1 44 115	Clamp	Klammer	Bride de fixation	Halter	
23	5 11 230	Checkvalve	Backventil	Clapet de retenue	Rückschlagklappe	
24	11 03 145	Hydraulic Hose	Hydraulslang	Flexible hydraulique	Hydraulikschlauch	1/4" x 800 x Sp
25	11 03 146	Hydraulic Hose	Hydraulslang	Flexible hydraulique	Hydraulikschlauch	1/4" x 900 x Sp

Note:

1) To be welded on the tool carrier
Svetsas på redskapsfästet

À souder au porte-outils
An Schnellwechselrahmen schweißen





SPARE PARTS

Page No **5 01 155 B 1**

Date 92 02 15

Instr. No.

Replacing 7 21 010

Design A.Sj.

RAM Cylinder - Vérin Zylinder Ø 65/40 mm

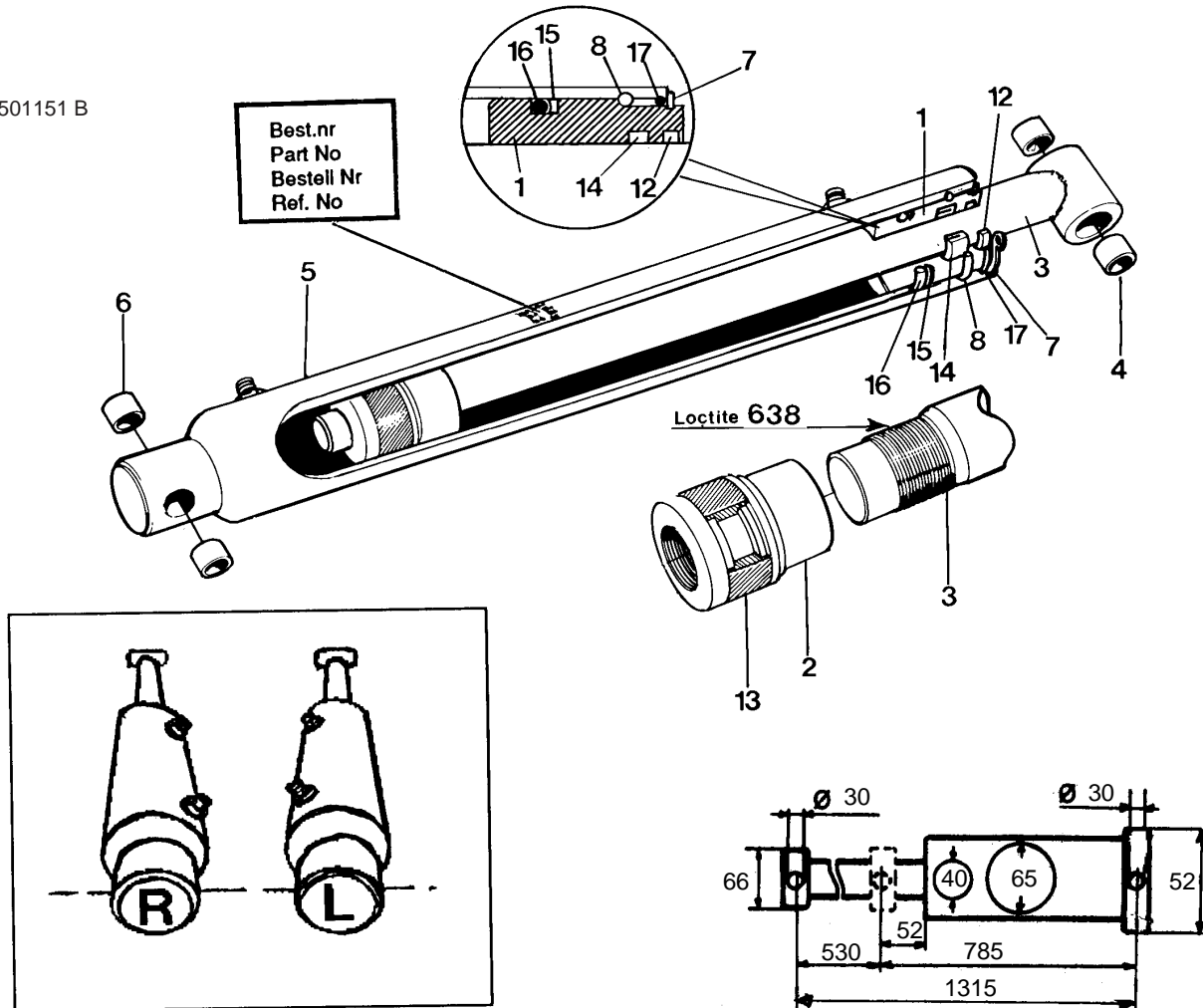
Set - Part No.

**7 41 010 (L)
7 42 010 (R)**

Item Pos. Repère Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
-----------------------	-----------------------------------------	---------	---------	----------	---------	------------------------------

1	7 27 011	Bearing	Toppmutter	Tête de vérin	Hutmutter	1
2	7 19 012	Piston	Kolv	Piston	Kolben	1
3	7 37 023	PISTON ROD	KOLVSTÅNG	TIGE DE PISTON	KOLBENSTANGE	(7 37 013) 1
4	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse	Ø 30/34 x 20 (2)
5	7 41 024	BARREL	CYLINDERRÖR	CORPS DE VÉRIN	ZYLINDERROHR	(LEFT) 1
	7 42 024	BARREL	CYLINDERRÖR	CORPS DE VÉRIN	ZYLINDERROHR	(RIGHT) 1
6	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse	Ø 30/34 x 20 (2)
7	50 16 608	Retaining Ring	Spårring /	Bague de blocage	Sicherheitsring	60 x 2,0 1
8	50 16 668	Retaining Ring	Säkerhetsring	Bague de blocage	Sicherheitsring	70 x 4 1
	50 36 155	SEAL ASS'Y	PACKNINGSSATS	POCHETTE DE JOINTS	DICHTUNGSSATZ	1
12	50 38 101	Scraper	Avstrykare	Bague de râclage	Abstreifer	AS 40/50 x 7/10 (1)
13	50 38 289	Piston Seal	Kolv tätning	Joint de piston	Kolbendichtung	65/50 x 18 (1)
14	50 38 254	Seal	Manschett	Bague d'étanchéité	Nutring	40/50 x 10 (1)
15	50 38 418	Support Ring	Stödring	Bague de support	Stützring	55 - 65 (1)
16	50 37 404	'O'-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring	54,2 x 5,7 (1)
17	50 37 242	'O'-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring	58,74 x 3,53 (1)

R 501151 B





SPARE PARTS

Page No **5 01 159 C 1**

Date 94 11 01

Instr. No.
Replacing 92 02 15
Design A.SJ

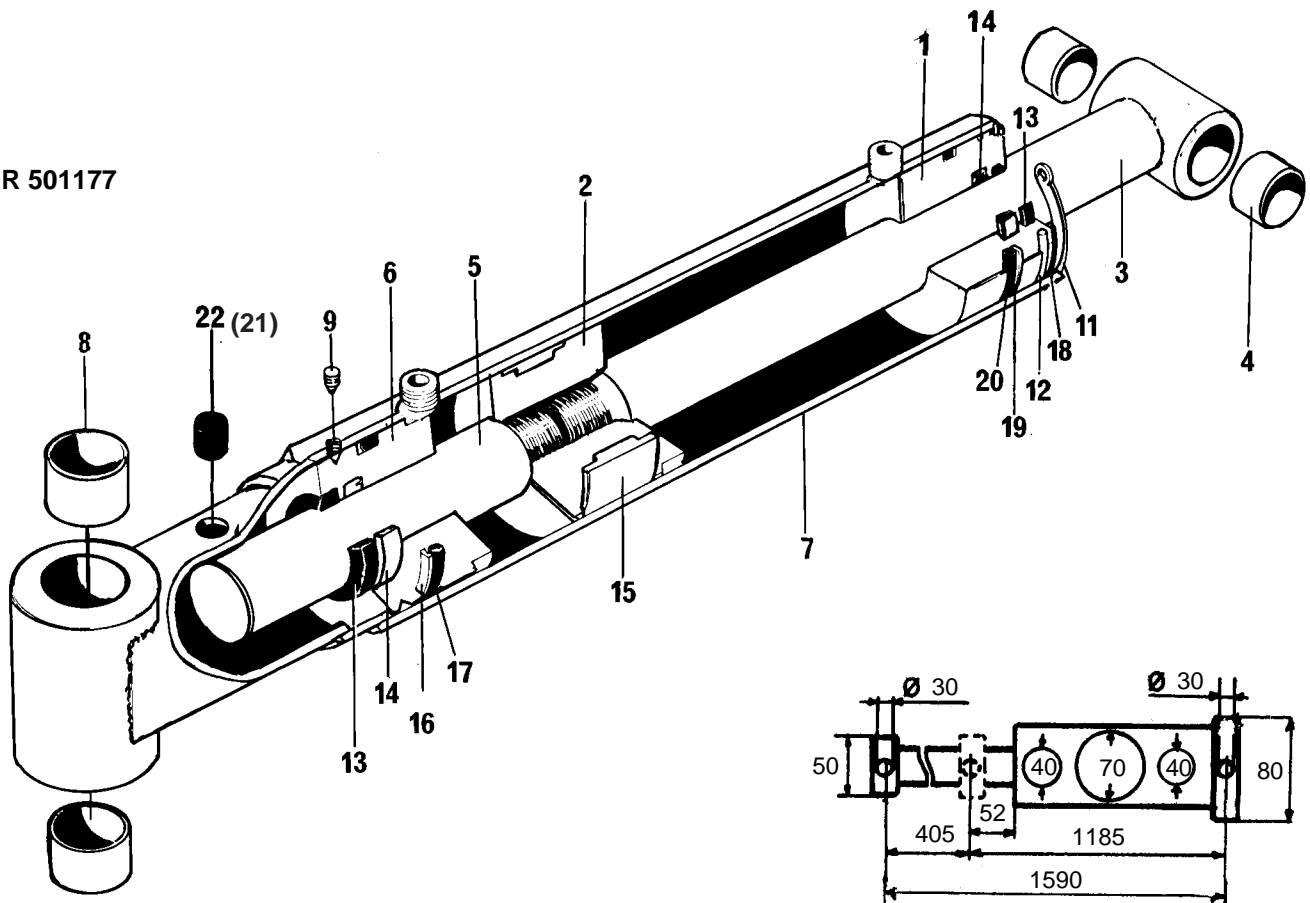
RAM Cylinder - Vérin Zylinder Ø 70/40/40 mm

Set - Part No.

7 46 010

Item Pos. Repère Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
1	7 30 011	Bearing	Toppmutter	Tête de vérin	Hutmutter	1
2	7 07 012	Piston	Kolv	Piston	Kolben	1
3	7 48 023	PISTON ROD	KOLVSTÅNG	TIGE DE PISTON	KOLBENSTANGE (7 48 013)	1
4	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse Ø 30/34 x 20	(2)
5	7 07 015	Rear Rod	Bakre Stång	Barre arrière	Hinterstange	1
6	7 48 019	Guide	Styrning	Guidage	Führung	1
7	7 46 024	BARREL	CYLINDERRÖR	CORPS DE VÉRIN	ZYLINDERROHR (7 46 014)	1
8	50 18 515	Bushing	Bussning	Coussinet	Buchse Ø 30/34 x 20	(2)
9	50 05 442	Stop Screw	Stoppskruv	Goupille filetée	Sperrschraube S6SS M6 x 10	2
11	50 16 621	Retaining Ring	Spärring	Bague de blocage	Sicherheitsring 65 x 2,5	1
12	50 16 669	Retaining Ring	Säkerhetsring	Bague de blocage	Sicherheitsring 75 x 4	1
	50 36 159	SEAL ASS'Y	PACKNINGSSATS	POCHETTE DE JOINTS	DICHTUNGSSATZ	1
13	50 38 101	Scraper	Avstrykare	Bague de râclage	Abstreifer AS 40/50 x 7/10	(2)
14	50 38 254	Seal	Manschett	Bague d'étanchéité	Nutring 40/50 x 10	(2)
15	50 38 284	Piston Seal	Kolvtätning	Joint de piston	Kolbendichtung 70/50 x 22	(1)
16	50 38 421	Support Ring	Stödring	Bague de support	Stützring 58 x 68	(1)
17	50 37 423	'O'-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring 57,2 x 5,7	(1)
18	50 37 243	'O'-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring 63,09 x 3,53	(1)
19	50 38 404	Support Ring	Stödring	Bague de support	Stützring 60 x 70	(1)
20	50 37 405	'O'-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring 59,2 x 5,7	(1)
21	50 37 237	'O'-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring 14 x 4	(1)
22	50 22 095	Plug	Plugg	Bouchon	Verschlussstopfen	(1)

R 501177





SPARE PARTS

Page No **6 03 006 F 1**

Date 96 01 01

Instr. No.
Replacing 92 05 20
Design Bo V.

SECURITY VALVE Chockventil - Clapet anti-choc Sicherheitsventil

Set - Part No.

5 11 110 (NH)
5 11 121 (RH)
5 11 131 (KONTAK)

Item Pos. Repère Teil	Part No. Best nr. Référence Bestell.Nr.	ENGLISH	SVENSKA	FRANÇAIS	DEUTSCH	Quantity Antal Nombre Anzahl
	5 11 131	VALVE, compl.	VENTIL, kpl.	VALVE, complet.	VENTIL, compl.	KONTAK 1
1	5 21 259	Security Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil	185 bar (1)
2	5 21 260	Security Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil	210 bar (1)
3	5 19 041	'O'-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	102/5/00397 (1)
4	5 19 036	'O'-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	102/5/00427 (1)
	5 11 121	VALVE, compl.	VENTIL, kpl.	VALVE, complet.	VENTIL, compl.	ROYAL HYDRAULIC 1
5	5 11 122	Security Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil	175 bar (1)
6	5 11 123	Security Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil	210 bar (1)
7	5 11 124	SEAL ASSY	PACKNINGSSATS	POCHETTE DE JOINTS	DICHTUNGSSATZ	(1)
	5 11 110	VALVE, compl.	VENTIL, kpl.	VALVE, complet.	VENTIL, compl.	NORD HYDRAULIK 1
8	5 11 113	Security Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil	TBS 125/175 bar (1)
9	5 11 114	Security Valve	Chockventil	Clapet anti-choc	Sicherheitsventil	TBS 125/210 bar (1)
10	50 37 009	'O'-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	Dia. 17,3 x 2,4 (1)

NORD HYDRAULIK (NH)

ROYAL HYDRAULIC (RH)

KONTAK COMMERCIAL VALVOIL

603006 B

